

Maakalu Tjunutja Yiitjunyatjarra

Tjaanalu tjananya tjakultjurinamalpa

¹ Ngaatjanya tjakulpa palya Yiitju Kuray-itjakuṇu. Paluru Katutjaku katja nyinanyi.

² Katutjaku wangka watjalpayingku Yaattjayalu yirriti yalatji wakanu Tjaananya ngula utir-ringkula tinarrirra nyinanytjaku.

“Katutjalu yalatji watjanu, ‘Wati kutju panyapa, Katutjaku wangka watjarinkupayinyana yurrunpa wantirriyalku, panakutu. Palunyatjanu ngayulu mayutju tina kutjupa wantirriyalku.

Palunyaṇa iyalku yankula tjananya yurrunpa nintintjaku, tjukarurrutjuya nyinanytjaku.’

³ Paluru yankula ngurra kapiwiyawanangka nyinaku. Ngurra palula yanangu tjuṭa yankula tjungurriku palumpa wangka kulilkitja. Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Yiwarra tjukarurruwanaya nyinama!, mayutju tina paluru nyurrangarrinya ngalyankula nintilku.’ ”

⁴ Ngayulu Maakalu nyurrangarrinya watjani, wangka palunya yiltarringu. Tjaananya yilta yurrunpa ngalya yanu. Paluru kapingka tjarrpatjunkula tjananya papatatjimilalpayi. Paluru ngalya yankula ngurra kapiwiyangka nyinayinangi. Yanangu tjuṭangka tjananya

tjakultjunkupayi yalatjingu, “Nyurrangarri kuya palyalwiyangu wanti!, kapi ngaangka nyurrangarrinya papatatjimilaningka, Katutjalu nyurrampa kuya waniku palyalpinurra palumpa nyinanytjaku.”⁵ Pana Tjuutiyanya ngurrara tjutaya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjutatarraya Tjaanalakutu yankula yila ngarangi, palumpa wangka kulilkitja. Tjaanalakutuya kuya palyalpayi tjutangu tjakultjunkupayi, Katutjala kurungka. Yanangu kutjutu kutjutungkuya tjakultjunanyingka Tjaanalu tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, karru yini Tjuutanala.⁶ Tjaananya tjaata kutjupatjarra nyinangi, kamula yinyutjanutjarra. Piilta kamula pangkitjanutjarra nyinangu. Tjintilyka ngalypurutarra ngalkura nyinapayi.⁷ Tjaanalu tjananya yanangu tjutangka watjanu yalatji, “Mayutju tinalampa ngalya yanku. Ngayulu palumpa waarrkana nyinanyi, ngayulu wiya mayutju nyinanyi. Yilta Kurayitjanya paluru mayutju tina nyurrampa ngalyankula nyinaku.”⁸ Tjaanalu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, kanya mayutju paluru nyurrangarrinya Katutjaku kurrunpa tjarrpatjunku, nyurrangarri palumpa waarrka palyantjaku.”

Tjaanalu papatatjimilalku Yiitjunya

⁹ Palulanguru pana Kaliliyila tawunu Natjaritjala nyinarra Yiitjunya Tjaanalakutu yanu. Karru Tjuutanala Tjaanalu palunya

kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilana.
¹⁰ Palulanguru Yiitjunya kapinguru pakara nyangu ilkari alytjurarrinytjala. Katutjaku kurrunpa paalkara nguwanpa tjarukatingu Yiitjulakutu. ¹¹ Palulanguru ilkaringuru Katutjalu watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntu ngayuku katja, yunytjunanta nyinanyi. Punturananta yunypa nyinanyi, nyuntupa.”
¹² Palulanguru Katutjaku kurrunpangu Yiitjunya wantirriyanu ngurra kapiwiyakutu.
¹³ Ngurra palula Yiitjunya rawa nyinangi, puratiyi tjikitjipala. Ngurra palula mamuku mayutjulu Yiitjunya tjutangara tjingapungangi, kuya palyantjaku. Ngurra palula tjikipaka tjutawana layina tjutawanatarra Yiitjunya nyinanyingka, ilkari ngurrara tjutangu yantayanangani.

Piitji kuka yurralpayi tjuta Yiitjulu yaltiku

¹⁴ Palulanguru tjuulytji tjutangkuya Tjaananya witira katirra tjiilangka tjarrpatjunu. Palula nganti Yiitjulu yankula pana Kaliliyilawana yanangu tjuta tjananya nintirinangi, Katutjakuṇu tjakulpa palya. Yalatjingu tjananya nintirinangi, ¹⁵ “Katutjalu yirriti watjara wantinyingka yulta palunya yilarringulpi. Kuwarri paluru tjananya yanangu tjuta ngulytjura yantayanalku. Paluru nyurrangarrinya ngulytjuntjaku nyurrangarri kuya palyalwiyangku wantirra, ngayukuṇu tjakulpa palya kulintjaku.”

¹⁶ Palulanguru yuru Kaliliyila tjayitiwana Yiitjunya yanu. Yankula pulanya nyangu,

yurungka niitingitjarrangkupula kuka piitji mantjirinangi. Wati paluru kutjarra Tjaamananya Yanturunya kaakararrapula nyinangi. Paluru kutjarrangku kuka piitji kaputura mantjinangi, yalatjipula rawa waarrkarripayi. ¹⁷ Yiitjulu pulanya watjanu, “Tjungulaka yarra! Nyupalipulanu kuka piitji waarrkarringkula mantjilpayi. Ngayulu nyupalinya nintilku waarrka kutjupa, Katutjaku wangka nyupali tjanala nintintjaku, yanangu tjutangka, tjana kulira palumpa walytjarringkunytjaku, Katutjaku.” ¹⁸ Palulangurupula niitingi palunya wantirra Yiitjulawana tjungu yanu, yurungka tjayitiwana. ¹⁹ Tjana yankula nyangu Tjayimitjanya Tjaananya, kaakararrapula. Tjilpi Tjipitiyiku katja paluru kutjarra nyinangi puutangka. Tjungungkuya paluru kutjarrangku paapangkutarra waarrkana tjutangkutarra puutangka nyinarra niitingi palyanangi. ²⁰ Yiitjulu pulanya nyakula yaltingu. Palulangurupula paapa yini Tjipitiyinya, palumpa waarrkana tjutatarra wantikatirra, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

Wati mamutjarra

²¹ Tawunu Kapaniyamalakutulpiya yanu. Tawunu palula Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatjingga tjarrparra nintinu tjananya, tjintu Tjarritiyinka. ²² Yiitjulu tjananya nintingu nintintjala yunypangkuya kulinangi, “Ngaangkalanya nintingu nintilpayi, wiya Muutjaku wangka nintilpayi tjutanku

nintingkulanya nintilpayi, wiya.” ²³ Tjuwuku tjaatji palula wati mamutjarra nyinangi. ²⁴ Paluru mirrarra raapangku Yiitjunya tjapinu yalatji, “Yiitju, Natjaritjanya ngurrara. Nyaakitjanu ngalyanu? Ngayunyaṇinu mamutjarra pungkukitja, mamu kutjupa tjutatarra, tjunguralanyatjunu? Ngayulu nyuntupa ninti nyinanyi, nyuntu Katutjaku walytjaran nyinanyi yilta, palumpa. Nyuntu tjukaruru kutu palumpa nyinapayi.” ²⁵ Yiitjulu mamu palunya watjanu, “Atanarri! Wati palatja wantirra pakara yarra!” ²⁶ Mamu paluru wati kurrupangka nyinangitjatjanu pakara tjalkalungu mirrarra. Tjalkalunganyingka, wati paluru punkara ngarrirra pakanulpi. ²⁷ Yanangu tjutangkuya nyakula yunypangku wangkangu yalatji, “Ngaangku ngangkari tinatjarrangku payira wantirriyalpayi. Tjinguru ngaatja wangka palyatjarra, nganaṇa kulintjaku.” ²⁸ Yiitjulu mamutjarra tjuṭa, pikatjarra tjutatarra palyarinkupayi. Yanangu tjutanku nyakula tjana tjakultjuringangi ngurra tjuṭawana, paṇa Kaliliyilawana.

Yiitjulu tjananya palyalku

²⁹ Palulanguruya Yiitjunyangarri Tjuwuku tjaatji wantirra Tjaamanaku anta Yanturuku waalangka yankula tjarrpangu. Tjunguya yankula tjarrpangu Tjayimitjanya, Tjaananyatarra. ³⁰ Waala palula Tjaamanaku yumari miinta puntu wuumpi ngarringi. Tjapinuya palyantjaku. ³¹ Yankula Yiitjulu mara witira pakaltjingara nyinatjunanyingka, paluru

pika wiyarringu. Wulkumina paluru pakara parra ngarala mangarri kukatarra yungkula tjananya kanyiṅingi. ³²⁻³³ Palulanguru tjiṅtu tjarrpanyinka, tawunu palunya ngurrara tjuṅtjangu pikatjarra tjuṭa tjananya mamutjarra tjuṭatarra, katingu Yiitjulakutu, paluru pampura palyantjaku. ³⁴ Pikatjarra tjuṭa tjananya pampa palyaṇu. Mamutjarra tjuṭaku tjanampa mamu payira wantirriyaṇu. Yiitjulu payira wantirriyalkitjangu mamu tjuṭa marrkulpayi, wangkarraya Yiitjunya Katutjakuṇu tjakultjungkupayingkamarra. Mamu tjuṭaya ninti nyinangi, Yiitjunya Katutjakuṇu nyinanytjala.

Yiitjulu kuliṇu, “Ngayulu tjananya ngula tjakultjunku ngayuluna Katutjaku katja, wiya mamu tjuṅtjangu tjakultjungkunyjtaku tjanala.”

³⁵ Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra ngarringu. Aalilingku Yiitjunya kutju pakara yanu liiliwana, yaṅanguwiyakutu. Ngurra palula paluru Katutjanya tjapiṅingi.

³⁶ Ngaṅti Tjaamanalungarriya yankutjanu pakara miṭura wanaṇu. ³⁷ Wanaralpiya

Yiitjunya nyakula tjungurrirra watjaṇu, “Yaṅangu tjuṅtjankuntaya ngurriranyi.

Nyuntu nyaaku kumpira nyinanyi?” ³⁸ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Tawunu kutjupa

tjuṭakutulaka yarra!, ngayulu yankula tjananya tjakultjurinkunyjtaku. Tawunu kutjupa kutjupa tjuṭawana tjanala tjakultjurinkunyjtaku ngayulu paṅakutu ngalya yanu.” ³⁹ Palulanguru

Yiitjulu paṅa Kaliliyilawana ngurra tjuṭawana tjakultjurinangi. Tjuwuku tjaatji tjuṭawanaṭarra

tjakultjurinkula mamutjarra tjuṭaku tjanampa
mamu payira wantirriyarinangi.

Pangki pikatjarra palyalku

⁴⁰ Palulanguru wati kutju, pangki
pikatjarrangku Yiitjulakutu yankula
pupakattirra watjaṇu, “Mayutju. Nyuntu
yilta yunytjurringkula ngayunyaṇi pikatjarra
palyala!” ⁴¹ Yaltururriṅkula Yiitjulu marangku
pampura watjaṇu, “Unytjurringanyaṇa.
Kuwarrin palyarringkulpi.” ⁴² Palulanguru
wati paluru pikawiyarringu. ⁴³⁻⁴⁴ Wati
palunya Yiitjulu marrkuṇu, “Kutjupangka
wiya tjakultjunkunytjaku, tjaatji tinakutu
yarra!, tulḱuku mayutjunga nintilanku!,
pikawiyarringutjalpi. Tulḱuku mayutju
palumpa yuwara tjawirrilyi!, palyarringutjat-
janungku. Tjawirrilyi yalatji yungkunytjaku,
Muutjalu yirriṭi watjaṇu. Tjawirrilyi yalatji
nyuntu yungkunytjala nyakulaya yanangu
tjuṭangu kulilku yalatjingku, ‘Palatja pikatjarra
nyinangutjangku palyarringkulalpi yunganyi,
tjawirrilyi.’ ” ⁴⁵ Wati paluru yankula marrkuntja
kulintjawiyangku tjakultjurinangi, Yiitjulu
palyanutjangka. Tawunu ngurrara tjuṭangkuya
tjakulpa palunya kulinu. Palulanguru tawunu
kutjupa kutjupa ngurrara tjuṭalingkungkuya
kulira tjungurirra ngarala wanipayi,
Yiitjulawana. Yiitjulu tjananya nintira
purrkarringkupayi. Palulanguru Yiitjulu puṭu
kulinṅi tawununga kumpira tjarrparra
nyinanytjakitjangku. Paluru tawunu tjuṭa
wantirra maa nyinangi puutjingka anangu tjuṭa

palulakutu yankula tjungurritjippingkamarra. Kutuya yaṅangu tjuṭa tawunu palunya tjuṭanguru yankula Yiitjula tjungurripayi palumpa wangka kulilkitja.

2

Wati pikatjarra parralayitji palyalku

¹ Yiitjunya ngurra maṅkurrapala ngarrirra piyuku yanu palumpa ngurrakutu, tawunu Kapaniyamalakutu. Waalangka yunngu nyinanytjala nyakula tjana yaṅangu tjuṭangka tjananya tjakultjuringi. ² Palulanguruya tjuṭalingku yankula tjungurringu, waala palula. Waala alytjurangkaya ngarala wanirra yangatjunu. Yiitjulu tjananya Katutjaku wangka nintinangi, waalangka yunngu. ³ Palulanguruya katingu wati puupalangku, wati palunya parralayitji tjuwayikingka ngarringi. ⁴ Waala palulaya putu tjarrparra laatangka kalparra nyangu pilkitjanu palyanṭja tjunkula wananṭja tjuṭa waalangka katu. Tjana pilkitjanu palyanṭja tjuṭa katura alytjuranu. Wati parralayitji palunya tjuwayikingka ruupangka karrpira tjana Yiitjulakutu tjarutjunu yunnukutu. ⁵ Yiitjulu kulinu, “Ngayulu ngangkaritjarrangku palyalpayi kulira ngaa puupalangku ngaatjanya ngalya katirra tjarrpatjunu, ngayulu palyantjaku.” Yiitjulu parralayitji palunya watjanu, “Yangupala. Yunyparri!, nyuntupa kuya ngayulu waninyi.” ⁶ Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu kulinu yalatji, ⁷ “Katutjalu kutju yaṅanguku

kuya waṇipayi. Nyaaku wati ngaangu wiyawanangu watjanu?, kuya waṇikitjangu. Paluru ngunytjinytju, wiya Katutjanya nguwanpangu kuya waṇipayi.”⁸ Wangka panyapa tjana kulintjala, Yiitjunya ninti nyinangu. Paluru tjananya tjapiṇu yalatji, “Ngayuluṇa kuya waṇinyingka, nyaaku nyurrangarri ngayunya panyapuranganyi?⁹ Ngayuluṇa watjara palumpa kuya waṇingu. Palulanguru tjinguru nyurrangarri kulini, ‘Tjinguru paluru kuya waṇingu, tjinguru wiya.’ Tjinguruṇa wangka kutjupa yalatji watjalku, ‘Pakara palyarringkula tjuwayiki ruulamapira mantjira yarra!’ Paluru pakantjawiyangka kulilkunyorra ngayunya ngunytjinytju. Wangka palunya ngayulu watjalku, nyurrangarri ngayunya ngunytjinytjuwiya kulintjaku.¹⁰ Nyurrangarri ngayunya kulintjaku, Katutjakuṇu ngangkaritjarranguṇa kuya waṇinyi. Ngayuluṇa yaṇanguku katjangu kuya waṇinyi.” Panyapa watjara tjananya Yiitjulu parralayitji palula watjanu,¹¹ “Watjaninanta. Pakala!, tjuwayiki ruulamapira mantjira ngurrakutu yarra!”¹² Palulanguru pakuṇu tjuwayiki ruulamapira mantjira katura ngurrakutu katinytjala yaṇangu tjuṭangu nyakula yunyparringu. Katutjanyaya walkura watjanu, “Yalatji Katutjakuṇu ngangkari tinatjarrangu pakaltjingantjala kuwarri kutju nganaṇa nyangu.”

Lipayinya yaltiku jungurringkula yankunytjaku

¹³ Palulanguru Yiitjunya yuru Kaliliylakutu yanu. Yaṅangu tjuṅangu nyakula palunya wanara tjuṅurringu. Tjuṅurringkunyjtjala paluru tjananya nintiṅangi. ¹⁴ Nintira tjananya wantirra yanu tawunukutu. Tawunu palula nyanpulpi wati Lipayinya. Paluru Yalpiyatjaku katja, kamantaku mani mantjilpayi. Waala wiimangka mani kamantaku nyinarra mantjintjala, Yiitjulu palunya watjaṅu, “Tjungulika yarra!” Yilta paluru pakaṅu, Yiitjulawanalpi yanu.

¹⁵ Lipayiku ngurrakutu tjanaya yanu, Yiitjuku kutungulu tjuṭarra. Ngurra palulaya mangarri ngalkunyjtjala kutjupa tjuṭa tjana tjuṅurringkula nyinangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭa, Katutjaku ngurra tjuṭarra. Paluru tjana Yiitjulawana tjuṅgu yankupayi. ¹⁶ Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭarraya tjuṅgu nyinangu. Kamantaku mani mantjilpayi tjuṭangka, Katutjaku ngurra tjuṭangkaṭarra Yiitjunya tjuṅgu nyinanyjtjala paluru tjana nyakula, Yiitjuku kutungulu tjuṭangka pikarringu. Pikarringkula tjananya tjapiṅu yalatjingu, “Nyaakumpa Yiitjulu tjuṅungku nyinarra ngalkuṅi kamantaku mani mantjilpayi tjuṭawana?, Katutjaku ngurra tjuṭawanataṭarra? Tjuṅungku ngalkuwiyangu wantimara tjananya.” ¹⁷ Yiitjulu kulinu tjananya panyypurangkula wangkanyjtjala. Paluru yaralpi tjananya watjaṅu, “Wiya ngangkaritjarrangu yaṅangu pikawiya yankula ngangkaritjunanyi, pikatjarranya kutju ngangkaritjunanyi. Wiyawanangkunyurra kulini. Ngayulu ngangkari palunya

nguwanpatjarranya nyinanyi. Ngayuluna Katutjakuṇu ngangkaritjarra ngalya yanu yanangu kuyatjarra tjuṭa nintintjaku, wiyana ngalya yanu yanangu palya tjuṭa kutju nintintjaku, wiya. Yuwa, ngayulu ngalya yanu Katutjaku ngurru tjuṭa nintintjaku, tjana kulira Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku.”

“Nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya nyaaku ngalkuṇi?”

¹⁸ Tjintu palula Tjaanaku kutungulu tjuṭangkuya, Paratji tjuṭangkutarraya mangarri wantirra ngalkuwiyangku Katutjanya kutu walkulpayi. Mantayi kutjupangka Mantayi kutjupangka alatjiya tjana mangarri ngalkuwiyangku Katutjanya walkulpayi. Yalatji kulira yanangu mankurrapangkuya Yitjulakutu yankula tjapinu yalatji, “Nyaakukampa nyuntupa kutungulu tjuṭangku mangarri kutu ngalkura nyinanyi?, Katutjanya walkukitjangku mangarri tjana ngalkuwiyangku wantimara. Kanya Tjaanaku kutungulu tjuṭangku, waarrkana kutjupa tjuṭangkutarra, mangarri wantirraya Katutjanya walkuṇi. Waarrkana palunya tjuṭaku, Paratji tjuṭa mayutju tjanampa nyinanyi.” ¹⁹ Yitjulu tjananya yara watjanu nintilkitjangku, yalatji, “Miitararrapula tjungu nyinakitjangka palumpa kutjarraku malpa tjuṭa tjungurringkula yunypangku ngalkura tulku warralku. Wiya tjana mangarri wantirra nyinaku, wati palunya miitatjarra nyinakitjangka, tjunguya wati palula nyinarra mangarri yunypangku ngalkuku. ²⁰ Ngula

yaṇangu kuya tjuṭangku wati palunyaya witira katinytjala, palunya tayimi kutjuya malpa paluru tjana wati palumpaya yaltururringkula, mangarri wantirra Katutjanya tjapilku, wati palunya yaṇayaṇantjaku.”

Yiitjulu tjananya yalatji kampa kutjupa watjanu, “Wati palunya nguwanpa ngayunyaniya kuya tjuṭangku witira katiku. Palulanguru ngayuku kutungulu tjuṭangku mangarri wantirra Katutjanya ngayuku tjapilku.”

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku yara ngaatjanya watjanu, “Tjaata yirrititjanu, alytjuratjarrangka wiya tjaata nyuwanangka nipinipitjarranku mutura mantjira tjunkunytjaku alytjurangka, wakalkitjangku, tjunkula nyiilangka wakara piyuku alytjurankupayingkmarra, alytjuralpi tinarritjipingka, wantinytjaku. Tjaata nyuwana kutju payimilantjaku.”

²² Yarra kutjupa kiripitjikuṇu tjuutja kanyintjaku Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjuṭangkuya kiripitjikuṇu tjuutja kanyilpayi, tjiipikuṇu pangkingka, wakara patira, paatulawiyangka. Yalatji pangkingka rawa ngarrirra wayinarringkupayi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya kiripitjikuṇu tjuutja kuwarritja yintira kanyintjaku pangki yirrititjangka, pangki taltururringkula taalpayi. Wiya yirrititjangka kanyintjaku, taara kiripitjikuṇu tjuutja yintirra wiyarritjipingka, pangkitarra wintarrparringkula wiyarritjipingka. Yalatji yintira pangki nyuwanangka kutju kanyintjaku.” *Yara palunya tjananya kampa kutjupa Yiitjulu watjanu yalatji. Tjaata anta pangki yirrititja*

palunya wangka yirrititja Paratji tjuṭangku nintinutja nguwanpa ngaranya, kanya tjaata nyuwana anta pangki nyuwana nguwanpa Yi-itjukunu wangka ngantitja ngaranya.

“Ngayulu watjani palyaya Tjarritiyinka manggarri yantara ngalkuntjaku.”

²³ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra, kaanawana yanangi, Tjarritiyi ngaranytjala. Kaana panyapawana manggarri wiita ngarala waningi. Palumpa kutungulu tjuṭangkuya kaanawana yankula wiita yantara ngalkunangi. ²⁴ Nyakula tjananya Paratji tjuṭangku Yiitjunya kuru watjanu yalatji, “Nyawa tjananya!, nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya wiita yantara ngalkuningka. Luwulampa ngaranya, wiya Tjarritiyinka wiita yantara ngalkunytjaku. Nganampa luwu yalatji ngaranya yanangungku wiita yantara ngalkula yalatji waarrka palyani. Yalatji waarrkarringkula nganampa luwu kilytjuntananyi.”

Muutjaku luwu kulira Tjarritiyinka Tjuwu tjuṭaya kututja waarrkawiya kunpu nyinapayi. Wiita tjukutjuku yantaṅkaya watjalpayi, “Wanti!, waarrkawiya nyinanytjaku!, Tjarritiyi ngaranyaingka.”

²⁵ Yiitjulu tjananya watjanu, “Riitar-rimarananyurra, mayutju Tapitalungarriya yirriti paltjatjirratjarringkula ngalkuningi.

²⁶ Tapita paluru tjaatji tinangka tjarrparra manggarri puriiti tjunkula wantingutja ngalkunu. Ngalkura palumpa walytja tjuṭaku tjanampa yungu. Manggarri palunya

Katutjaku yungutja, tjawirrilyi, tulkuku mayutju tjuṭangku kutju ngalkupayi, luwu tjanampa yalatji ngarangu. Tulkuku mayutju Yapayatjanya nyinanyingka mangarri palunya Tapitalungarriya ngalkunu.” ²⁷ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Tjarritiyi ngaranyi, yanangu tjuṭa munupina waarrkawiyalpi nyinanytjaku. Wiyawana nyurrangarri kuliṇi. Tjarritiyingka wiya nyurrangarri yankula yanangu tjuṭa payintjaku, waarrkarrinytjala. ²⁸ Ngayulu yananguku katja mayutju tina nyinanyi yanangu tjuṭaku. Ngayulu watjani palyaya ngayuku kutungulu tjuṭangku Tjarritiyingka mangarri yantara ngalkuntjaku.”

3

Wati mara parralayitji palyalku

¹ Palulanguru Yiitjunyangarriya malaku yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu. Tjaatji palula wati mara parralayitji nyinangi. ² Paratji tjuṭangku, kuliṇingi Yiitjunya panypurangkukitjangku, “Tjinguru wati ngaangu mara palyara Tjarritiyingka, luwulampa kilytjuntanku.” Yiitjunyaya nyangangi. ³ Yiitjulu watjanu mara parralayitjingka yalatjingku, “Pakara ngayulakutu ngalya yarra!” Paluru yilta pakara yankula Yiitjula ngarangi. ⁴ Palulanguru tjananya yanangu tjuṭangka Yiitjulu tjapiṇu, “Nyaanyurra kuliṇi? Luwu nganampa nyaa ngaranyi? Tjarritiyingkala tjinguru yanangu kutjupa yulykawiyangku nyakula wantinytjaku?,

tjinguru nganana altururriṅkula kanyintjaku. Tjinguru nganana miinta kanantjaku?, tjinguru nganana kanginyṅkula iluntankunytjaku?” Wangka panyapaya kulira, yarrka ngarangi, wangkanytjawiya. ⁵ Yiitjulu tjananya mulyarrangku parra nyangu, tjana yalturuwiyangku wiyawana kulinṅka. Palulanguru paluru tjanampa yaltururriṅkula payilwiyangku wantingu. Wati mara parralayitjingkalpi nyakula watjanu, “Mara ngalya katurriwa!” Katurriṅkula mara palumpa palyarringu. ⁶ Tjarritiyiṅka palyanutjangka paluru tjana Paratji tjuṭa pikarrinṅkula yankula tjungurringu, mayutju Yirutaku walytja tjuṭangka. Tjungurrirra Yiitjunya mirri pungkukitjaya wangkangu.

Yurungkaya tjuṭalingku tjungurriku

⁷⁻⁸ Palulanguruya Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra ngurra palunyaya wantirra yanu, yuru Kaliliyilakutu. Yanangu tjuṭangkuya nyakula tjungurriṅkula anangi. Ngurra kutjupa kutjupanguruya yanangu tjuṭalingku tjungurringu Yiitjulawana, paṇa Kaliliyilanguru, paṇa Tjuutiyalanguru, tawunu Tjarutjalumalanguru, paṇa Yitumiyalanguru. Yalatjiya tjungurringu Yiitjuku wangka kulintjaku. Kutjupa tjuṭatarra tjungurringu, tawunu Taayala yila nyinanytja tjuṭa, tawunu Tjayitanala yila nyinanytja tjuṭatarra, karru Tjuutanala kakarrara nyinanytja tjuṭa. Paluru tjana tjungurriṅkula Yiitjunyangarri tjunguya anangi. Yiitjulu yurrunpa kutjupa tjuṭa

palyara nintinutjangkaya tjakulpa kulira paluru tjana tjungurringkula Yiitjunya wanaṇu. 9-10 Pikatjarra tjuṭa tjananya yurrunpa palyanutjangka kulira pikatjarra kutjupa tjuṭangkuya puutjumilaraya anangi Yiitjulakutu, paluru tjananya pampura palyantjaku. Yanangu tjuṭalingkuya ngarala waningi. Nyakula tjananya Yiitjulu watjanu palumpa kutungulu tjuṭangka, puuta ngalya yuntura yila ngaratjunkunytjaku. Yiitjulu kulinu, “Yanangu ngaa tjuṭangkuni puutjumilara yutjura kanyiningka, ngayulu puutangka kalpakatirra yanku.” 11 Ngurra palula mamutjarra tjuṭangkuya Yiitjunya nyakula watungarala katungkuya wangkapayi yalatjingu, “Nyuntu Katutjaku katja ngaranyi.” 12 Yalatji Yiitjulu tjananya mamu tjuṭa marrkuṇu yankulaya Tjiitjanya Katutjakunu, watjaltjipingkamarra, yanangu kutjupa tjuṭangku wangka Yiitjunya Katutjakunu kuliltjipingkamarra. *Yiitjulu kulinu yanangu tjuṭangku ngula kutju wangka palunya kulintjaku.*

Palumpa kutungulu tjuṭa Yiitjulu ngaratjunku

13-14 Kapi Kaliliyilanguru Yiitjunyangarri yanu pulikutu. Yiitjulu palumpa walytja tjuṭa nyinatjunkula pulingka kalparra yila nyinangu. Tuwalpala tjananya ngurr tjara watjanu kalparra palulawana tjungurrinytjaku. Kutjuṭu kutjuṭuya pakara kalparra Yiitjulawana nyinangu, palumpa kutungulu tuwalpala. Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayulu nyurrangarrinya ngurr tjara ngaratjunu

ngayulu tjungunyurra nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayuku wangka tjananya tjakultjurinkunytjaku.”
 15 Paluru piyuku tjananya watjanu, “Ngayulu nyurrangarrinya kantilyanku mamu tjuṭa payira wantirriyantjaku.”

16-18 Tuwalpala palunya yalatji yiniya nyinangi, Tjaamananya, Tjayimitjanya, Tjaananya, Yanturunya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjatiyatjanya, Tjayimitja kutjupa Yalpiyatjaku katja, Tjaamananya kutjupa, Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrara. Tjaamananya palunya nampa waana Yiitjulu yini kutjupa watjanu yalatji “Piitanya.” Tjayimitjanya an Tjaananya, paluru kutjarra tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarra. Paluru kutjarra kaakararra Yiitjulu yini kutjupa pulanya watjanu yalatjingku, “Mulyarrarripayinyapula.” Tjaamana paluru Ruumanya ngurrara tjuṭaku tuunlayiki nyinangu. 19 Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, “Yitjikarriyatanya”. Paluru tjananya ngula tjakultjunu Yiitjunyaya witira mirrintankunytjaku. Yalatji tjananya ngurrtjara ngaratjunu palumpa kutungulu tjuṭa nyinanytjaku. 20 Palulanguru Yiitjunyangarri palumpa ngurrakutu yanu.

Wiyawanaya watjalku yalatji, “Yiitjunya mamutjarra nyinanyi”

Palulanguru piyukuya Yiitjulakutu tjunguringu, yanangu tjuṭalingku. Yiitjulungarriya putu kulinu tjaalpangku mangarri ngalkuntjaku,

yaṅangu tjuṭalingkuya rawa ngarala waṅanyingka. ²¹ Palulanguru yaṅangu tjaampalangkuya yalatji wiyawanangu watjaṅu, “Yiitjunya pina rama nyinanyi.” Yiitjuku maamanku maṅanypa tjuṭangkutarra kulīṅu paluru mangarri wantirra yaṅangu tjuṭa rawanku nintinīngka, tjana Yiitjulakutu yanu, palunya yaltirra ngurrakutu rayitpayiki katinytjaku. Yalatjiya kulīṅu, “Nyaaku paluru mangarri wantinyi? Tjinguru paluru ramarringu.” ²² Kutjupa tjuṭaya ngurra palula nyinangi, Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa. Yalatjiya wiyawanangu watjaṅu, “Yiitjunya mamutjarra nyinanyi, kuya. Mamuku mayutjukunū ngangkari tinatjarranku mamu payira wantirriyani.” ²³ Yaltirra tjananya Yiitjulu yara yalatji watjaṅu nintilkitjangku, “Kulilaya! Mamuku mayutju nyinanyi mamu waarrkana kutjupa tjuṭaku. Wiya paluru palumpa waarrkana tjuṭa payira wantirriyalpayi, tjanaya palumpa walytja tjuṭa, nyinanyi.” ²⁴ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjaṅu, “Yara kutjupaya kulila! Yaṅangu walytja tjuṭangkuyanku rawanku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Tjinguru kalypaya nyinarra kana kutuya nyinaku. ²⁵ Yara palunya nguwanpa, kaakararrangkuyanku rawanku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Kalypaya nyinarra kana kutuya nyinaku. ²⁶ Yara palunya kutjarra nguwanpa walytja tjuṭangkuyanku pungkula mirrintankunytja nguwanpa, tjinguru mamu tjuṭangkuyanku pungkula mirrintanku,

mamuku mayutju, mamu tjutatarra yuwankarra wiyarriku. Nyaaku nyurrangarri ngayunya wiyawanangu watjanu?, ngayulu mamu payira wantirriyani, mamukuṇu ngangkaritjarrangu. Yalatji wiya. Mamukuṇu ngangkaritjarrangu wiya mamu walytjanya payira wanara wantirriyani. Ngayulu wiya mamukuṇu ngangkaritjarra nyinanyi, wiya, Katutjakuṇu ngangkaritjarra ngayulu nyinanyi.”

²⁷ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati tjalata tjilirratjarrangkunku palumpa yulytja tjuta kanyilku, wiya kutjupangu palumpa waalangka tjarrparra yulytja mantjilku, pungkutjipingka. Wati kutjupangu ngangkaritjarrangu, wati tjalata palunya kuyara tayimapira kutju, palumpa yulytja mulyatangu katiku.”

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa watjanu nintilkitjangku. Wati tjalata palunya nguwanpa, mamuku mayutju nyinanyi. Wati palunya ngangkaritjarra nguwanpa Yiitjunya ngangkaritjarra nyinanyi. Paluru mamu tjuta payira wantirriyani, Katutjakuṇu ngangkari tinatjarrangu.

²⁸ Piyuku tjananya watjanu, “Yaṅangungku kuya palyanutjangka, tjinguru Katutjanya panypurangutjangka, Katutjalu kuya palumpara waninyi. ²⁹ Katutjaku kurrunpa yaṅangungku panypurangutjangka Katutjalu wiyara kuya waninyi, kutu kuya palunyatjarra nyinarra wiyarriku. Kuya yalatji Katutjaku kurrunpa yaṅangungku panypurangutjangka Katutjalu kutu yitjipungamalpa, ngula kuutawutjungka wangkarra.” ³⁰ Wangka panyapa tjananya

Yiitjulu nintinu, tjana yalatji wiyawanangu watjanutjangka, “Yiitjunya mamukuṅu ngangkaritjarra nyinanyi.” Paluru tjananya nintinu, “Ngayulu Katutjakuṅu kurrupatjarra nyinanyi, palumpa ngangkaritjarra.”

³¹ Palulanguru Yiitjuku maama, malanypa tjutatarra yankula waalangka yurilpaya ngarangi. Wati kutjuya iyanu, Yiitjunya yankula yaltinytjaku. ³² Wati paluru maa yankula yila ngarangi yanangu tjutangu ngarala yangatjunanyinka. Kutjupa tjutangu kulira maa watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntupa maama malanypa tjutatarra, ngaranyi yurilpangka. Yankula tjananya nyawa! Yaltinyintaya.” ³³ Wangka palunya kulira Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku walytja tjuta yurilpangka ngaranyi, yilta ngayulu tjanampa walytja nyinanyi. Kutjupakutarra ngayulu walytja nyinanyi, Katutjaku.” ³⁴ Yiitjulu tjananya panangka yila nyinanytja tjuta parra nyakula watjanu, “Nyurrangarri wiya ngayuku walytja tjuta nyinanyi, tjana ngaranyi yurilpangka. Tjinguru nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta nyinarra ngayuku walytja tjutatarranyurra nyinanyi. Kutjupa tjutanyurra ngayuku maama tjuta nguwanpa nyinanyi. Kutjupa tjutanyurra ngayuku malanypa tjuta nguwanpa nyinanyi. ³⁵ Tjingurunyurra Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinarra ngayuku walytja tjutanyurra nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku kangkuru tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku

kaaka tjuṭa nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṭanyurra ngayuku maama tjuṭa nguwanpa nyinaku.”

4

Tjiṭa waṇinytjatjarra

¹ Palulanguru Yiitjungarriya yankula yuru Kaliliyila tjayiṅka nyinangu. Yaṅangu tjuṭalingkuya tjungurringkula yutjura waṇinytjala, puutangkalpi Yiitjunya kalparra nyinangu, yaṅangu tjuṭa tjananya nintilkitja. Paluru tjana yurungka tjayiṅka ngarala waṅingu. ² Yiitjulu tjananya yara tjuṭa watjara nintiṅgi. Yara yalatjilpi tjananya paluru nintiṅgi, ³ “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yankuku tjiṭa waṇinytjaku. ⁴ Wati paluru tjiṭa waṇinytjala tjiṭa tjaampala yiwarrangka punkanmalpa. Tjiṭa panyapa tjuṭa tjuṭpu tiṅanku ngalkura wiyanmalpa. ⁵⁻⁶ Tjiṭa tjaampala patangaramalpa manta pulitjarrakutu. Tjiṭa panyapatjanu yukiri pakara wiyarrikulpi, puliṅku yangatjura kuyalku. Tjiṅtṅku kamparra piltilku nguwanpa yukiri palunya wiyarriku. ⁷ Tjiṭa tjaampala tjilkalakutu punkara yukiri wiima pakara ngaraku. Tjilkala tjuṭaṅku yangatjura kuyantjala, mangarri yutitjarrinytjawiya ngaramalpa. ⁸ Tjiṭa tjaampala manta palyangka punkalku. Pakara mangarritjarralpi ngarala waṇiku. Manta palyangka ngarala waṇiku tjaampala mangarri wiimatjarra. Tjaampala mangarri tiṅatjarra. Tjaampala mangarri

puntutjarra.” ⁹ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Yara palunya nyurrangarri purinyapa kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku, “Yaraṇa tjananya watjara nintilpayi”

¹⁰ Yanangu paluru tjana ngurrakutu rayitpayiki yanu. Palunyatjanu yanangu kutjupa tjuṅangu, palumpa kutungulu tuwalpalangkuṭarra Yiitjunya tjapiṇu yalatji, “Nintilalanyatju!, yara kaana ngurrara palunya, yutilatju kulintjaku.” ¹¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjanya yunytjurrinyi nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangkaku, yarrkatjunutjatjanuku. Kanya yanangu kutjupa tjuṅangkuya wiya wangka palunya yarrkatjunutja kulilpayi, yara kutjuya kulilpayi, wangka yarrkatjunutja palunya wiya. Katutjaku walytja tjuṅangkunyurra wangka yuti kulintjaku, paluru nyurranya ngulytjura yanṭayanṭantjaku. ¹² Paluru tjana yara tjuṭa kutju kulira puṭu nintirringkupayi. Tjinguruya kulira Katutjakuya tjukarurru nyinamara, paluru tjanampa kuya waṇimara.”

Yara kaana ngurrara tjananya nintilku

¹³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yara palunya kaana ngurrarakunyurra nintingku kulilmara. Yara palunyanyurra wangka yarrkatjunutja puṭu kulira, tjinguru yara kutjupa ngayuluṇa nyurranya watjantjala, wangka yarrkatjunutja nyurrangarri puṭu kulilku. ¹⁴ Kulilaya!, ngayulu yara palunya nyurrangarrimpa yutitjanytjaku. Wati paluru

tjiitatjarrangku tjiita wanipayi. Wati palunya nguwanpa ingkatangu Katutjaku wangka tjakultjunkturupayi, yanangu tjutangka. ¹⁵ Tjiita yiwarrangka punkantjala tjuḷpu tinangu ngalkura wiyantja nguwanpa alatji. Ingkatalu Katutjaku wangka tjakultjunanyingka, yanangu tjutangu kulini, mamuku mayutjungku tjuḷpu palunya tina nguwanpangku tjaampala tjananya kawantjingani. Palulanguruya wangka palunya kulira wantinyi. ¹⁶ Yanangu tjaampala nyinanyi tjiita palunya pulitjarrakutu punkantja nguwanpa. Ingkatalu nintintjala, Katutjaku wangkaya kulira yunyparringanyi. ¹⁷ Palulanguru tjana wantiku, yanangu kutjupangku tjingapunganyingka, tjinguru kutjupangku Katutjaku yunytjuwiyangku pungkuntjala. Tjintungku kamparra piltintanu yukiri wiyarringutja nguwanpa tjana Katutjaku walytjawiyalpiya nyinaku. ¹⁸⁻¹⁹ Tjiita tjilkalakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Ingkatalu nintintjala Katutjaku wangkaya yunypangku kulira, ngurrakutu yankula nyinaku. Katutjaku ngurra tjutangu tjananya tjingapunganyingka, mangarri tinaku mani tinaku walytjalpiya nyinaku, munupinarringkula. Yalatji Katutjaku ngurra tjutaku tjana ngulytjurringkula Katutjaku wangkalpiya wantiku. ²⁰ Tjiita manta palyakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Katutjaku wangka yunypangku kulira tjana Katutjaku waarra tjukaruru palyani, Katutjaku wangkatjarraya nyinanyi. Tjana yukiri mangarritjarra

nguwanpa nyinanyi. Yukiri tjaampala mangarri wiimatjarra ngarapayi nguwanpa, yaṅangu tjaampala Katutjaku wangka wiimatjarraya nyinanyi, palumpa waarrka wiimaya palyani. Mangarri tinatjarra ngaranytja nguwanpa yaṅangu tjaampalaya Katutjaku wangka tinatjarra nyinanyi, palumpa waarrka tina palyani. Mangarri puntu ngaranytja nguwanpa, yaṅangu tjaampalaya Katutjaku wangka puntutjarra nyinanyi, palumpa waarrka puntuya palyani.”

Laampa yuti waralytjunkturpayi

²¹ Yiitjulu tjananya yara kutjupa piyuku watjanu yalatjilu, “Laampa tilira wiya turaamangka tjarrpatjunanyi, wiya piitangka unngu tjayiti tjarrpatjunanyi, yuti waralytjunanyi, tilingaranyangka yaṅangu tjuṅangu nyakunytjaku.”

²² Yara kutjupa tjananya yalatjingu watjanu, “Yulytjapaka yarrkatjunutja, ngula yutitjarriku. Wangka yarrkatjunutja, ngula kutju yutitjarriku. ²³ Yara palunya nyurrangarri puriny-pangu kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu yalatji nintilkitjangku. Yirriti yaṅangu tjuṅangu Katutjaku wangka putu kulira wantipayi. Kuwarri yaṅangu tjuṅangu wangka Yiitjunyatjarra kulira nintingku kulini, Katutjalu tjananya ngulytjunutjangka. Katutjaku ngurra tjuṅangu palumpa walytja tjuṅa tjananya nyakula kulilpayi, “Yilta Katutjalu yaṅangu palunya tjananya ngulytjura kanyini.”

24 Piyuku tjananya Yiitjulu watjaṇu, “Katutjaku wangkanyurra purinytju kulintjaku. Wangka palunya yunypangkunyurra kulintjala, Katutjalu nyurranya yunypangku wangka kutjupa nintilku. ²⁵ Yuwa, Katutjaku wangka nyurrangarri kulira tjukaruru nyinanytjala, yilta Katutjalu nyurrangarrinya wangka puntu kutjupa nintilku. Tjinguru yaṇangu kutjupa tjuṭangku wangka palunya kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya kawantjingalku, palulanguruya munupinalpi nyinaku Katutjaku wangkaku.”

Yara yukiri pakantjatjarra

26 Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Ngurra kutjunga paluru palumpa walytja tjuṭalku. Yalatji tjana tjuṭarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya. Watingku tjiṭa mantawana wanirinkula, ²⁷ ngurrangkalpi yankula ngarriku. Ngarrirra pakara waarrkar-ringkula piyuku ngarriku. Yalatji paluru nyinanytjala yukiri wiima tjiṭatjanu pakara ngarala waniku. Yankula nyakula paluru puṭu kulilku, yalatji pakaṇutjangka. Wati paluru kulilku, ‘Yaalytjiyaalytji pakaṇu?’ ²⁸ Walytja pakaṇi mantanguru yukiri wiimatjarra. Palulanguru yukiri tiṇa pakara ngarala waniku. Palulanguru mangarritjarralpiya ngarala waniku. ²⁹ Yalatji ngarala waninyingka, wati paluru tjuṭala kalikalitjarrangku muṭura yurrara mantjilku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, yalatji nintilkitjangku. Katutjalu kutju yanangu tjuṭa ngulytjura nyinatjunanyi palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku, yanangungku putu kulini yalatji, “Yaalytjiyaalytji ngayulu nintilku yanangu palunya Katutjaku walytja nyinanytjaku?, Katutjalu kutju nintilku.”

Yitara tjiita tjunkunytjatjarra

³⁰ Yiitjulu tjananya watjanu yalatjingu, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa ngulytjura kanyilku. Yurrunpa Katutjaku walytja mankurra nguwanpa ngurra kutjunga nyinanytjala paluru yanangu kutjupa tjuṭa ngulytjulku, tjuṭalingkulpi tjana nyinanytjaku. Yalatji tjana tjuṭarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya. ³¹ Watingku tjiita yitaratjanu mantjira tjawara tjunkuku pakantjaku. Tjiita palunya wiima ngarrinyi, kanya watiya kutjupa tjuṭangka tjiita tina ngarrinyi. ³² Tjiita wiimatjanu tjawara tjunutja pakara tinalpi ngaraku. Tjulpu tjuṭangkuya yankula pinytjunpa watiyangka palyalku. Palyaraya nyinaku yitara palula.”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, yalatji nintilkitjangku. Ngurra kutjunga yurrunpa Katutjaku walytja aapa kutjuya nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yanangu kutjupa tjuṭa ngulytjura nyinatjunku. Palulanguru palumpa walytja tjuṭalingkulpiya nyinaku.

³³ Yiitjulu yara palunya nguwanpa tjuṭa tjananya watjaningi, Katutjaku wangka nintilkitjangku. Wangka wiima nguwanpa kutju

tjananya nintinangi, wangka tina tjana puṭu kulilpayingkamarra. ³⁴ Yanangu tjuṭalingkuya tjungurringanyingka, Yiitjulu tjananya yara tjuṭa kutu watjara nintinangi. Paluru tjana ngur-rakutu yananyingka, Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭanya yarawiya nintilpayi, wangka yarrkatjunutja.

Walpa an yuru marrkulku

³⁵ Tjintu panyapangka mungarrtjirrirra tjananya Yiitjulu watjanu palumpa kutungulu tjuṭangka, yalatjingu, “Yarralaka!, manta kutjupakutu yurungka wirrili.” ³⁶ Yiitjunya puutangka nyinanyingka palumpa kutungulu tjuṭangu katingu. Yanangu tjuṭa tjananya wantikatirraya yanu. Yanangu kutjupa tjuṭatarraya puuta kutjupa tjuṭangka Yiitjulawana tjungu yanangi. ³⁷ Puutangkaya Yiitjunyangarri yankunytjala ngururra walpa tinangu puuta pirrtjipirrtjitjinganu. Kapi tina puutangka tjarrparra nguwanpa tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkunytjala, yanangu tjuṭaya mirringamara. ³⁸ Yiitjunya yanku ngarringu puutangka ngantitjayiti katamalangka. Ngulurrirraya yankula kanara watjanu, “Nintilpayi, pakala!, ngananatju ilupayingkamarra. Nyuntu kulilwiyakampa ngarrinyi.” ³⁹ Kanarringkula pakara walpa, yuru marrkuṇu yalatjingu, “Atanarri!” Palulanguru walpa rungalwiya wiyarringu, yatanpa ngarangu, yuru pirrtjiwiya ngarangu. ⁴⁰ Paluru tjananya marrkuṇu, “Nyaatanunyurra ngulurringu? Ngayunya Katutjakunu

ngangkaritjarranyurra kulinmara.” ⁴¹ Palumpa kutungulu tjuta wangkawiya nyinarra kulinuya, “Nyaatjanu, walpa rungalwiya, uruṭarra pirrtjiwiya ngaranyi?” Palulanguru yalatjiya wangkarra pungu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaangu ngangkari tinatjarrangu walpa yuru marrkura yatanmankupayi.”

5

Mamu payira wantirriyaluku

¹ Palulanguru yuruwanaya Yiitjunyangarri puutangka yankula manta kutjupakutu yanu, yananguku ngurrakutu, manta Kiritjinalakutu. Manta paluru yuru Kaliliyingka kakarrara ngaranyi. ²⁻⁴ Puutangka Yiitjunya tjarukatinyingka, wati mamu tjuṭatjarra ngurra palunya ngurrara, kulpinguru tjalkalungu Yiitjulakutu, nyakukitja. Ngurra palula kulpi tjuta ngarangi, mirri tjuta tjunkupayi. Wati paluru ngurra palula nyinapayi kulpingka. Yurrunpa palumpa walytja tjuṭangu mamu tjuṭatjarra palunya tjiinangka putu tayimapira wantipayi. Tjuṭangaraya tjina kutjarra, mara kutjarra putu tayimapira wantipayi. Paluru tjiina kilytjuntankupayi tjalatangu. Yanangu tjuṭangkuya putu witira nyinatjunkupayi, tjalata palunya. ⁵ Mamu tjuṭatjarra paluru kutu mirrarra tjiṅturripayi. Parra yankula nyinapayi mirri tjuṭangka. Mungangka tjiṅtungkatarra puli tjuṭangka kalparra mirrarra yankupayi. Paluru puli yiritjarrangkunku kuntaṅingi tjaalpangu pina ramangu.

6-8 Waṇmanguru mamu tjuṭatjarra paluru Yiitjunya nyakula tjalkalungkula Yiitjula pupakatingu, puutangka tjarukatirra yila ngaranyingka. Yiitjulu mamu payira wantirriyalkitjangku watjanutjangka, paluru mirrarra wangkangu, “Yiitju. Nyuntu Katutjakunu nyinanyi paawu tinatjarraku katja. Nyuntu nyaakitjanu ngalya yanu ngayulakutu? Katutjala kurungka ngayunya watjala!, pikantankunytjawiyangku wantinytjaku.”⁹⁻¹⁰ Yiitjulu tjapinu, “Nyuntu yini ngananya?” Paluru watjanu, “Yini ngayulu Tjutatjarranya. Yini yalatjiniya watjani, mamu tjuṭatjarra. Nyuntu wiya tjananya mamu tjuṭa payira waṇma wantirriyantjaku, ngayulanguru.”¹¹⁻¹² Pikipiki tjuṭangkuya pulingka ngankirriwana ngalkuyinangi. Mamu tjuṭangkuya Yiitjula watjanu yalatji, “Ngananatju waṇma ngurra kutjupangka yankula nyinatjipingkamarra, pikipiki nyarra tjuṭakutulanyatju wantirriyala!, pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinanytjaku.”¹³ Mamu tjuṭangkuya panyapa tjapintjala, Yiitjulu yuwa watjanu. Palulanguru wati panyapaya wantirra mamu paluru tjana pikipikingkalpiya tjarrparra nyinangu. Pikipiki paluru tjana tjuṭalingku parra ngalkuyinangi, tjawutjuna kutjarra. Palulanguruya pikipiki paluru tjana mamu tjuṭatjarra tjalkalungkula punkanu yunngukutu. Tjarrparra yuru tinangkalpiya ilurra waṇingu.

¹⁴ Palulanguruya maa yankula pikipikiku mayutju tjuṭangkuya tjakultjurinangi

tawunuwana, tawunu tjayitiwanatarra. Palunya ngurrara tjuṭangkuya tjakulpa kuliraya yanu mamu tjuṭatjarra nyinangutja nyakukitja. 15-16 Paluru tjana Yiitjulakutu yankula nyangu mamu tjuṭatjanu paluru pina palyalpi nyinangu, tjaatjarralpi. Yanangu kutjupa tjuṭa ngantiya ngalya yanangi. Yurruntitja tjuṭangu tjananya tjakultjunu, Yiitjulu palunya palyanutjangka, pikipiki tjuṭaya yurungka tjarrparra mirringutjangkatarra. Yanangu tjuṭangkuya yalatji kulinu, “Yiitjunya Katutjakuṇu ngangkari tinatjarra nyinanyi, tjingurulanya pungkuku.” 17 Palulanguruya Yiitjunya marrkuṇu yalatjingu, “Ngurralampatju wantirra yarra!” 18 Yiitjunya malaku yankukitja puutangka kalpakatinyingka, wati paluru mamutjanungku Yiitjunya tjapinu, tjungu yankukitjangku. 19 Yiitjulu wiya watjara iyalkitjangku watjanu yalatji, “Nyuntupa ngurrakutu yankula walytja tjuṭangka tjanala tjakultjurra!, mayutju Katutjalunta yaltururrukula palyanutjangka.” 20 Palunyatjanu wati paluru mamu tjuṭatjanungku tawunu tjuṭawana tjakultjurinangi tjananya, Yiitjulura mamu tjuṭa payira wantirriyanutjangka. Palunya ngurrara tjuṭangkuya yunyparringkula kulinu, “Yilta ngangkari tinangu mamu tjuṭa payira iyanu.”

Mayutjuku yuntalpa pika tinatjarra ngarrimalpa

21 Yiitjunyangarriya kalparra puutangka yankula manta palulakutu piyuku yankula tjarukatirra ngarangu. Palulanguru

Yiitjulakutuya yaṅangu tjuṭalingku yankula tjungurringu, yurungka tjayiti. ²² Palulanguru wati Tjaratjanya, Tjuwuku tjaatjiku mayutju Yiitjulakutu yankula pupakatingu. ²³ Pupakatirra tjuṭangara tjapiningi yalatji, “Yunṭalpa ngayuku mirrirrikita ngarrinyi, miinṭa puntu. Ngayuku ngurrakutu ngalya yarra!, pampura palyantjaku.” ²⁴ Yiitjulu kulira tjungurringkula yanu. Tjaratjaku ngurrakutu ngururrapula yananyingka, yaṅangu tjuṭangkuya yutjura katiyanangi. ²⁵ Minyma pikatjarratarra paluru tjungu yulytjayinangi. Pika palunya minymaku tjanampa pika. Rawa pika palunyatjarra nyinangu yiiya tuwalpala. ²⁶ Minyma paluru maninku ngangkari tjuṭaku yungkula wiyaṅu. Palyarrinytjawiya pika palunyatjarralpi kutu nyinangu, puṭuya ngangkarinangi. ²⁷⁻²⁸ Yiitjulu tjananya yirriti kutjupa tjuṭa palyaṅutjangka minyma paluru kulira yalatji kuliṅu, “Palumpa kuuta kutjuṅa pampura pikawiyalpiṅa kuwarri nyinaku. Ngaatja ngangkari tinatjarra.” Wangka palunya kulira minyma paluru ngaṅtiwana yankula Yiitjunya kuuta yarrkangku pampunṅu.

Minyma paluru palyarriku

²⁹ Yalatji pampura pika uwankarra wiyarringu. Palulanguru minyma paluru kuliṅu, “Kuwarrinṅa yilta pikawiyalpi nyinanyi.” ³⁰ Yaṅangu pikawiyarringanyingka nintirrirra Yiitjulu yaṅangu tjuṭangka parra taanarrirra nyakula tjaṅu, “Nganaluni kuuta pampunṅu?”

³¹ Palumpa kutungulu tjuṭangku Yiitjunya marrkuṇu, “Wiyanu yalatji watjantjaku, pampunṭjanuku. Tjuṭangkuntaya nyuntunya yutjura katiyanangi.” ³² Yiitjulu tjananya kutu parra nyangangi, pampunṭjatjanukura. ³³ Palulanguru minyma paluru palyarringutjangu kulira Yiitjuku ngulurrirra tititingarangu. Yiitjulakutu paluru yankula pupakattirra tjakarurrungku tjakultjunu, pampura palyarringutjatjanungku. ³⁴ Yiitjulu watjanu, “Minyma. Nyuntu ngayunya kulini ngangkari tinatjarra. Palulanguru nyuntu palyalpi ngaranyi mikinpawiya. Nyuntu yunypa yankula nyinama!”

³⁵ Minyma palula Yiitjunya wangkanytjala Tjaratjaku ngurranguru wikarrutja mankurra ngalya yankula Tjaratjanya tjakultjunu yalatjingu, “Nyuntu kuwarri yulturringu. Wiyanu nintilpayinya yaltirra ngalya katinytjaku, nyuntupa ngurrakutu.” ³⁶ Tjakulpa palunya kulira Yiitjulu Tjaratjanya watjanu, “Wiyanu yulanytjaku, ngayunya kutju kulinma!, ngangkaritjarra.” ³⁷ Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjuṭa marrkuṇu, nyinakatinytjaku. Paluru palumpa kutungulu tjirripala katingu, yini yalatji Piitanya, Tjayim-itjanya, Tjaananya. ³⁸ Tjaratjaku ngurrakutuya yankula waalangka tjayitjinka tjananya nyangu, yanangu tjuṭa yularra waninyingka. ³⁹ Waalangka tjarrparra Yiitjulu tjananya watjanu yanangu tjuṭangka, “Yulanytjawiyaya nyina!, mirriwiya kutu ngarrinyi, yanku kutju

ngarrinyi.” ⁴⁰ Yanangu tjutangu yalatji kulinu, “Yiitjulu wiyawanangu kulini, yankuwiya, mirri ngarrinyi.” Yalatjiya kulira yinkangu. Yiitjulu tjananya watjanu yankulaya yaatjayiti nyinanytjaku. Yiitjulu yaltirra kungka palumpa paapa anta maama pulanya palumpanu ruumangka tjarrpatjunu, palumpa kutungulu mankurraparra. ⁴¹ Tjunguya ngarala Yiitjulu kungka mirri palunya mara witira watjanu, “Kungka. Ngayulu nyuntunya watjani, pakala!” ⁴² Palulanguru pakara yanu. Yananyingka yanangu tjutangu nyakula kulinu, “Yilta ngaatja ilungutja kanarringu.” Kungka paluru yukarra nyinangi. ⁴³ Yiitjulu pulanya palumpa paapa anta maamanya marrkuṇu, “Yanangu tjutangka wiya nyupali tjakultjunkunytjaku, ngayulu palyanutjangka.” Wangka kutjupa pulanya piyuku watjanu kungka palunya paltjantjaku.

6

Yiitjunya tjanampa palyalkitja putu ngaraku

¹ Palulanguruya Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra yarurrirra yanu Yiitjuku ngurrakutu. Ngurra palula paluru tinarringu. ² Ngurra palula Tjuwuku tjaatjingka Yiitjunya tjarrpangu Tjarritiyinka. Tjarrparra tjananya nintiningi. Kulira tjana yunyparringkula wangkangu, “Ninti puntungkulanya nintini. Paluru ngangkari puntutjarrangu palyalpayi. Nganalumpa palunya nintinu.” Yalatjiya putu kulira waningi. ³ Tjaampalangku palumpa wangka kulira

wantingu. Yalatjiya wangkarra waningu, “Ngaatjanya Katutjakuṇu wiya, Miiriku katja paluru nyinanyi. Paluru ngaangka yirriti waarrkarripayi, pukutju tjuṭa palyalpayi. Palumpa maḷanypa tjuṭala tjungu nyinanyi. Yini yalatjiya Tjayimitjanya, Tjutjupanya, Tjuutatjanya, Tjaamananyatarra. Palumpa maḷanypa kungka tjuṭa tjungula nyinanyi. Paluru wiya Katutjakuṇu.” Yalatjiya kulira Yiitjuku yunytjuwiya nyinangu. ⁴ Palulanguru Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Kutjupa ngurrara tjuṭa ngayuku yunyparripayi, ngayulu Katutjaku wangka nintintjala, Natjaritjanya ngurrara tjuṭanyurra ngayuku wiya yunyparringanyi, ngayuku walytja yilatja tjuṭatarra.” ⁵ Natjaritjanya ngurrara tjuṭangkuya Yiitjunya Katutjakuṇu kulintjawiya. Palulanguru Yiitjulu putu kulinu yanangu tjuṭa palyalkitjangku, maṅkurra wiya kutju paluru palyaṇu. ⁶ Yilta, paluru putu kulinangi, tjana palumpa wangka kulira wantinyingka. Palulanguru Yiitjunya tawunu kutjupa tjuṭawana yankula, paluru tjananya Katutjaku wangka nintirinkupayi.

Yiitjulu kutungulu tuwalpala tjananya iyalku

⁷ Yiitjulu tjananya yaltirra tjunguṇu palumpa kutungulu tuwalpala. Kutjarra kutjarra tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku paapa Katutjala tjapiṇu rapangku tjakultjurinkunyitjaku. Paluru tjananya iyalkitjangku watjaṇu mamu payira wantirriyantjaku, palumpaṇu paawutjarrangku. ⁸ Wantirriyalkitjangku tjananya watjaṇu, “Yankukitjangkunyurra

wiya mangarri yulytja katinytjaku, wana kutjunyurra palya katinytjaku. Yalatji nyurrangarri wiya payiki, manitarra katinytjaku. ⁹ Puutangkaya tjarrparra yarra! Turawutju, tjaata walytjatjarra kutjunyurra yankunytjaku, kutjupa katinytjawiya.” ¹⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyurrangarri kutjarra iitji tawunu kutjukutu yankunytjaku. Tawunu palulapula waala kutjunga nyinarra tawunu palunya ngurrara tjuta nintinma! Palulanguru tawunu kutjupakutupula yarra! ¹¹ Tawunu ngurrara tjuta nyupalimpa yunytjuwiyarrinyingka, nyupalimpa wangka tjana kulira wantinyingka, puuta nyupali yarrara manta puutatjanu yunngu ngarringitja, kiliinamilara tjarrparrapula wantirra yarra, tawunu kutjupakutu! Nyupali manta puutangka kiliinamilaningka, palunya ngurrara tjuṭangku nyakula kulilku, ‘Nganana palumpa kutjarraku wangka kulira wantinyingka, Katutjalulanya tjinguru pungku.’ ”

¹² Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuta tawunu kutjupa tjuṭawana yankula tjananya nintirinangi. Wati kutjarrangku kutjarrangku tjana nintirinangi. Yalatji tjanala watjaningi, “Kuya palyalwiyangkunyurra wantirra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku.” ¹³ Paluru tjana tawunu kutjuṭu kutjuṭungka nintira tjanampa mamu tjuta payira wantirriyalpayi. Pikatjarra tjuṭangka tjanampa tjira katangka yintira palyalpayi.

Tjaananya nguṇti kuntara waniku

14-16 Yaṇangu tjuṭangku nyakupayi Yiitjulu tjananya ngangkari tinangku palyaningka. Yaṇangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, “Yilta ngaatja ngangkari tinatjarra nyinanyi. Ngaatja Tjaananya mirringuru pakanu, ngangkari tinatjarra, Tjaananya ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yaṇangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, “Yiitjunya ngunyitji yini, paluru yilta yaṇangu palunya yirrititja, Yilaatjanya. Yilaatjanya yirriti ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yaṇangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, “Yaṇangu yirriti, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa nguwanpa Yiitjunya nyinanyi. Paluru yiltalanya Katutjaku wangka tjakultjunkupayi.”

17-19 Mayutju tinangku yaṇangu Tjuwu tjuṭa kanyiningi, yini Yirutalu. Pilipanya palumpa malanypa nyinangu. Yirriti Yirutalu palumpa miita yini Yirutiyatjanya tjulyara kanyinangi. Tjaanalulu rawangku Yirutanya marrkuningi yalatji, “Nyuntupa malanyku miita wiyaranu kanyintjaku, wanti!” Yalatji marrkunutjangka minyma Yirutiyatjanyara Tjaanaku yunyitjuwiya nyinarra kulinu, mirri pungkukitjangku. Mayutju Yirutalu tjakulpa kulira walytjangkunku kulinu, “Tjaananya ngayulu kanyilku tjiilangka, Yirutiyatjalungarri mirri pungkutjipingkamarra.” Palulanguru Yirutalu tjananya palumpa waarrkana tjuṭa watjanu, Tjaananya witira tayimapira tjiilangka tjarrpatjunkunyitjaku, minyma Yirutiyatjalu mirri pungkukitjangku watjanutjangka. Minyma paluru puṭu kulinu Tjaananya

pungkukitjangku, tjiilangka kutu paluru nyinanyingka. ²⁰ Yirutanya Tjaanaku ngulu nyinarra kulilpayi, “Yilta Tjaananya Katutjaku tjukarurru nyinanyi.” Paluru palumpa waarrkanangka watjalpayi, tjiilakutu yankula Tjaananya mantjira ngalya katinytjaku. Yirutalu Tjaanaku wangka kulira tjiilakutu piyuku wantirriyalpayi. Tjaanaku wangka kulira paluru puṭu kulilpayi Katutjaku tjukarurru nyinakitjangku. ²¹ Yirutaku paatjayi ngaranyingka, tjana tjungurringkula yunypangku tjana ngalkura nyinapayi, waamaṭarraya tjikilpayi. Minyma Yirutiyatjalu kuliṇu, “Kuwarri Yirutaku paatjayi ngaranyi. Yaṇangu tjuṭa tjungurringkula nyinanyingka ngayulu watjalku Tjaananya mirri pungkunytjaku.” Palulanguru Yirutalu paatjayi kulira watjaṇu palumpa waarrkana tjuṭa yankula tjananya yaṇangu walytja tjuṭa ngalya katinytjaku. Palulanguru mayutju tjuṭa yankula tjungu nyinangu Yirutaku waalangka, kamanta ngurrara tjuṭa, kaantjala ngurrara tjuṭa, tjuulytji tjuṭaku mayutju tjuṭaṭarra. Tjana yaṇangu Kaliliyinya ngurrara tjuṭaku mayutju tjuṭa nyinangu. ²² Palunya tjuṭaya tjungurringkula nyinanyingka minyma Yirutiyatjaku yunṭalpa yankula taanytjirringu ngururra, palunya tjuṭangka kurungka. Kungka paluru taanytjirringanyingka tjana nyakula yunyparringu. Palulanguru mayutju tiṇa paluru Yirutalu kungka palunya tjapiṇu yalatji, “Nyaaku nyuntu yunytjurringanyi? Ngayulunanta yungku. Nyuntu watjala!”

23 Yirutalu watjaṇu, “Nyuntuṇi t̄japintjala ngayulu yulytja mani waalat̄arra kaatamilara ngayuluṇanta yilta yungku.” 24 Kungka yukarra paluru yankula palumpa maamangka Yirutiyatjala t̄japiṇu, “Nyaana watjalku?” Maamangu watjaṇu, “Watjala Yirutala!, Tjaananya kapingka papatat̄jimid̄alpayinya mirri pungkula, kata ngalya katirra ngayunya yungkunȳtjaku.” 25 Kungka yukarra paluru ankula watjaṇu mayutju tinangka, “Waarrkana watjala!, Tjaananya kuwarri mirri pungkula kata kuntara pulit̄ingka ngalya katirraṇi yungkunȳtjaku.” 26 Yirutalu kul̄iṇu Tjaanaku paluru puntura wat̄jilarringu. Puṭu kul̄iṇu kungka yukarrangka wiya wat̄jalkit̄jangku. “Ngayulu ngayuku walytja t̄jut̄angka kurungka watjaṇu, kungka yukarraku yungkunȳtjaku.” 27-28 Palulanguru Yirutalu waarrkana kutju iyaṇu t̄jiilangka t̄jananya yankula wat̄jant̄jaku, “Yirutalu watjaṇu Tjaananya kata nyurrangarri kuntara waṇi!” Waarrkana paluru T̄jiilakutu yankula watjaṇu t̄jananya, “Tjaananya kata kuntara yuwaṇi, Yirutakuna katinȳtjaku.” Kala, tjana Tjaananya kata kuntara waarrkana palumpa yungu. Pulit̄ingka katirra kungka yukarra palumpa yungu. Kungka yukarralul̄pira mant̄jira katirra yungu palumpa maama Yirutiyat̄jaku. 29 Tjaanaku walytja t̄jut̄angkuya mirri pungut̄ja kulira t̄jiilakutu yanu. Palunyat̄janu mant̄jiraya katingu mant̄angka t̄jarrpat̄junkunȳtjaku. Mant̄angka tjana t̄jarrpat̄junkula want̄ingu.

Yiitjulu yanangu tjuṭalingku paltjalku

³⁰ Yiitjulu kutungulu wantirriyanutja tjuṭa tjana tawunu tjuṭawana nintirinkulaya ngalyanu. Ngalya yankulaya Yiitjulakutu tjakultjunu, tjakultjunkula palyanutjatjanungku. ³¹ Palulanguru yanangu tjuṭalingkuya ngalya yanu Yiitjuku wangka kulintjaku. Yiitjunya anta palumpa kutungulu tjuṭangku puṭu kulinu mangarri ngalkukitjangku, tjana kutu yutjura ngarala waninyingka. Palulanguru Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka watjanu, “Tjungulaka yarra!, tjaalpala nyinanytjaku.”

³²⁻³³ Yiitjunyangarriya puutangka kalpakatirra yanu kapiwana. Puutangkaya yankunytjala yanangu tjuṭangku tjananya nyakula wanarinangi, yurungka tjayitiwanangku. Tawunu kutjupa tjuṭanguruya tjuṅgurringkula wanarinangi. Yankulaya yurrunpa ngarala waningu, Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭa tjana nganti mantakuturringu. ³⁴ Yiitjulu mantakutu yilarringkula nyangu tjananya, yanangu tjuṭa ngarala waninytjala. Nyakula tjanampa altururringu, tjiipi nguwanpaya mayutjuwiya ngarala waninytjala. Palulanguru tjananya Katutjaku wangka nyinarra nintinangi.

³⁵⁻³⁶ Nintira tjananya mungarrtjirringu. Palulanguru Yiitjuku kutungulu tjuṭangku Yiitjunya marrkuṇu, “Mungarringanyingka, wantirriyala tjananya ngurra tjuṭakutu!, mangarriyanku yankula payimilantjaku, ngaangka mangarri wiya ngarrinyi.” ³⁷ Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri tjananya

yuwa, ngalkunytjaku!” Puṭu kuliraya watjanu,
 “Wiya nganaṇa tala tina kanyiṇi, mangarri
 tjuṭa payimilantjaku, yaṇangu ngaa tjuṭaku.”
³⁸ Yiitjulu tjananya tjapiṇu, “Yaalytjirrinnyurra
 kanyiṇi mangarri puriiti? Nyurrangarri yankula
 yaṇangu tjuṭangka tjapila, mangarriku!”
 Yankulaya parra tjapira Yiitjunyalpi tjakultjunu,
 “Mangarri puriiti kapuṭu payipala ngarrinyi,
 kuka piitji kutjarratarra.” ³⁹ Yiitjulu tjananya
 watjanu palumpa kutungulu tjuṭangka,
 “Yaṇangu tjuṭawanaya parra yankula watjala!,
 kaputurringkulaya nyinanytjaku tjaalpa yiitji
 yukiringka, pipitiyipala kutjupa, pipitiyipala
 kutjupa, yantata kutjupa, yantata kutjupa.”
⁴⁰ Yaṇangu tjuṭaya kuliraya tjungurringkula
 tjaalpan tjaalpaya nyinangi, pipitiyipala kutjupa,
 pipitiyipala kutjupa, yantata kutjupa, yantata
 kutjupa. ⁴¹ Puriiti payipala kuka panyapa
 Yiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjanya
 walkuṇu, mangarri panyapa Katutjalu
 yungutjangka. Walkura Yiitjulu mangarri
 panyapa kutu kilytjuntankula kutungulu
 tuwalpalanya yungangi, kutjupa tjuṭaku
 yungkunytjaku tjanampa. Piitjitarra paluru
 kutu kilytjuntankula yungangi. ⁴²⁻⁴⁴ Yaṇangu
 yuwankarrangkuya ngalkura palṭjarringu, wati
 payip tjawutjunangku, minyma anta pipirri
 tjuṭangkuṭarra. Mangarri tina ngalkura
 waṇingutja palumpa kutungulu tjuṭangku
 mantjira tjarrpatjunangi kaṇilpa tina tjuṭangka,
 tuwalpalangka. Kaṇilpa panyapa tjuṭangka
 mangarri an piitji punturringkula katu ngarala
 waṇingu.

Yiitjunya yurungka katuwana yankuku

⁴⁵ Palulanguru Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa puutangka kalpatjura iyaṇu, yuruwanaya yurrunpa tawunu Piitjatalakutu yankunytjaku. Palulanguru Yiitjulu yanangu tjuṭa watjara iyaṇu, ngurrakutu. ⁴⁶⁻⁴⁷ Paluru pulingka kalpangu Katutjalakutu wangkakitja. Mungarrinyingka Yiitjunya kutju nyinangu, pulingka katu. Ngurra palula wanma palumpa kutungulu tjuṭa puutangka yanangi, yurungka ngururrwana. ⁴⁸ Wanmanguru Yiitjulu tjananya nyangu rawangku wana puulamilara purrkarringuya walpa puntungku tjananya ngalya rungkara wanaṇu. Aalilingku pakara Yiitjunya yurungka katuwana yanangi, puutangka yitiwana wayinta yankukitja. ⁴⁹ Yurungka katuwana ngalya yananyingka, nyakulaya ngulurringkula mirra wakaṇu, tjanpakukutjura kulira. ⁵⁰ Tjana nyakula kurrunpa ngulungulu nyinangu. Palulanguru tjananya Yiitjulu watjanu, “Nguluwiyaya nyina!, ngayuluna yananyi.” ⁵¹ Puutangkalpi tjanala kalpakatinyingka walpa yatanarringu. Palulanguruya puntura kulinu, Katutjakuṇu paawu puntutjarra nyinarra kulintjawiyangu. ⁵² Yanangu tjuṭalingku tjananya Yiitjulu paawu puntutjarrangu paltjanu, alatjiya tjana kulilmara. Tjana kulinmara Yiitjunya Katutjakuṇu paawu puntutjarra nyinanytjala. Wiyaya yalatji kuliningi, wapaḷpaya nyinangu, kulintjawiya. ⁵³ Yuruwanaya yankula manta Kinitjaritjalakutu yanu. Tjarukatirraya puuta

tayimapiṇu ruupattjarrangku, walpa tinangku katitjipingkamarra. ⁵⁴⁻⁵⁵ Puutangkaya tjarukatinyingka palunya ngurrara tjuṭangkuya Yiitjunya nyakula yankula pikatjarra tjuṭa ngalya katingu, piitangka ngarrinyingka. Tawunu kutjupa tjuṭawana Yiitjulu nintinangi. Yanangu tjuṭangku tjakulpa kulira yalatji watjalpayi, “Yiitjulu yaalytjingka tjananya nintini? Ngayuluṇa ngaatja pikatjarra kuwarri katiku, palulakutu.” Yalatji kulira yanangu tjuṭangku pikatjarra tjuṭanya katipayi Yiitjulakutu, palyantjaku. ⁵⁶ Tawunu kutjupa tjuṭawana Yiitjulu yankula palyara nintirinangi, ngurra kutjupa tjuṭawanatarra. Yiitjunya tawunungka tjinguru ngurrangka tjarrpanytjala, palunya ngurrara tjuṭangkuya pikatjarra tjuṭa mantjira katirra ngarritjunkupayi, Yiitjulu pampuntjaku. Tawunungka ngururra yanangu tjuṭangku pikatjarra tjuṭa yurilpangka ngarritjunkula Yiitjunyaya tjapilpayi, pikatjarrangkuya palumpa kuuta kutju pampura palyarrinytjakuya. Pampunutja yuwankarraya palyarringkupayi.

7

Yirriti nyinanytja tjuṭangkuya watjanutjangka

¹ Palulanguru Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarra Ya Yiitjula tjuṅguringu. Paluru tjanaya Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa tjuṅguringu. ² Tjuṅgurirra tjananyaya nyangu Yiitjuku kutungulu mankurrapangkuya

mara paltjilwiyangku ngalkuṇingka. ³ Paratji tjuṭangkuya yaṅangu tjuṭangka kutu watjalpayi, “Nyurrangarri mara paltjira kutju ngalkuntjaku, luwulampa yalatji ngaranya.”

⁴ Tawunungka ngururrpaya mangarri anta kuka payimilara ngurrakutu katirra kapingka paltjilpayi. Irritiya yuwankarra paltjilpayi, panikina, pilikana, pulititarra, irriti nyinanytja tjuṭangkuya watjanutjangka. ⁵ Paratji palunya tjuṭangkuya Yiitjula tjapiṇu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkutarra. Yalatjinkuya tjapiṇu, “Yirriti nyinapayi tjuṭangkuya watjanutjangka, nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya mara paltjira nyinamara, mangarri ngalkukitjangka. Nyaakuya nyuntupa kutungulu tjuṭangku paltjilwiyangku ngalkuṇi?”

⁶ Yiitjulu tjananya payira watjaṇu yalatjingu, “Ngunytjinytju tjuṭanyurra nyinanyi. Yirriti nyinapayingku Yaatjayalu tjukarurru Katutjaku wangka watjaṇu yalatji,

‘Ngulaya yaṅangu tjuṭa ngunytjinytju nyinaku. Ngayunyaṇiya tjaangku kutju walkulku, wiyaniya yiltangku walkulku.

⁷ Puṭuniya walkulku, ngunytjinytju tjuṭangku. Yirriti nyinanytja tjuṭaku luwuwana nyinakitjangkuya kulilku, ngayuku wangka wantirralpiya nyinaku. Wiyaya ngayukuṇu wangkaya yaṅangu tjuṭangka nintilku, yaṅangukuṇu wangka kutjuya nintilku.’ Wangka panyapa Yaatjayalu watjaṇu.”

⁸⁻⁹ Yiitjulu piyuku tjananya payiṇu, “Yirriti nyinapayi tjuṭaku wangkanyurra kulini,

Katutjaku wangkanyurra wantinyi. ¹⁰ Yirriti Muutjalu Katutjaku wangka yalatji watjanu, 'Paapa anta maamanyurra yanṭayanṭara kanyintjaku, wiyanyurra panypurangkunyutjaku palunya kutjarra, purinypanangkunyurra kanyintjaku.' Wangka kutjupa palunya nguwanpa ngaranya. 'Paapa anta maama panypurangkunyutjala, yanangu palunyanyurra mirri pungkunyutjaku.'"¹¹ Yiitjulu tjananya Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa payinu yalatji, "Katutjaku wangka palunya nguwanpanyurra kulira wantinyi. Nyurrangarri wiyawanangu tjananya yanangu tjuṭa nintilpayi yalatji, 'Mani tjinguru yulytjanyurra mantjira, wiyanyurra paapa anta maamaku yungkunyutjaku, wantiya!' Yalatjinyurra wiyawanangu nintilpayi. Paapa anta maamanyurra ngunyutjinytjunkupayi, yulytja mani walytjangku kanyilkitjangku, 'Yulytja ngaatjanya tjawirrilyi, Katutjaku kutju, maa katirra ngayulu tjaatji ngurraraku yungku.'¹²⁻¹³ Yanangu tjuṭa tjananya nyurrangarri palunya nguwanpa nintilpayi, paapa an maamaku tjukaruru yungkunyutjawiya nyinanytjaku. Yalatji Katutjaku wangkanyurra wantinyi yirriti nyinapayi tjuṭaku wangka kutjunyurra kulira wanani. Yalatji nguwanpanyurra kutu wiyawanangu palyalpayi. Yirriti nyinapayi tjuṭangu watjanutja kutjunyurra nintilpayi, Katutjaku wangkawana wiya."

Tjikira ngalkuṇutjangku wiya Katutjaku

wangka kilytjuntanku

¹⁴⁻¹⁶ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu yaltirra tjungura watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku mangarri an kuka ngalkulpayi-wiya tjuta ngalkura, wiya Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Tjinguru yanangungku yanangu kutjupaku pikarringkula panyapurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”

Tjuwu tjutangkuya mangarri an kuka kutjupa tjuta ngalkulpayi. Tjana mangarri an kuka kutjupa tjuta ngalkuwiyangu wantipayi, Muutjaku luwu yalatji ngaranyingka. Tjana watjalpayi, “Mangarri an kuka ngaatja ngalkulpayiwiya.” Paratji tjutanku kuliningi yalatji, “Mangarri an kuka ngaatja nganana wiya ngalkuni, Yanangungku mangarri an kuka ngaatjanya ngalkulpayiwiya tjuta ngalkura, Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”

¹⁷ Yiitjunya wangka panyapa wangkarra yanangu palunya tjananya wantirra waalakutu yanu. Waalangka tjarrparra nyinanyingka, palumpa kutungulu tjutangkuya tjapinu, wangka palumpa nintirrinytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Yiitjulu tjananya nintinu yalatji, “Kutunyurra ngurra nyinanyi. Kulilaya! Mangarri an kuka tjaangkula ngalkunytjala wilakutu yankula ngarrirra wiyarringanyi. Yalatji mangarri an kuka ngalkulpayiwiya tjuta ngalkula wiya yanangungku Katutjaku wangka kilytjuntananyi, palya mangarri an kuka palunya ngalkunytjaku.” Yiitjulu wangka palunya watjara yalatji watjanu, mangarri kuka yuwankarra palyala ngalkunytjaku. ²⁰⁻²¹ Yiitjulu

tjananya palumpa kutungulu tjuṅangka piyuku watjanu yalatji, “Yaṅangungku Katutjaku wangka wantirra wiyawana palyara, palumpa wangka kilytjuntananyi, wiya mangarri ngalkura Katutjaku wangka kilytjuntananyi, wiya. Yurrunpa wiyawanangku kulira yalatji yaṅangungku kuya palyani, yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangku kulira miita walytjawiyangka ngarrirra yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangku kulira yulytja mulyatalu mantjira yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangku kulira yaṅangu kutjupa mirri pungkula yalatji kuya palyani. ²² Yurrunpa wiyawanangku kutjupaku yulytja kanyilkitjangku kulira yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangku kulira kuya palyara yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangku kulira yaṅangu kutjupa ngunytjinytjungkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangku kulira papa nguwanpangku kuya palyara yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangku kulira kutjupaku mulyarraringkula Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangku kulira yaṅangu kutjupanya panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangku kulira walytjalunku payikimilara yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yaṅangungku wiyawanangku yalatji kulilku, ‘Katutjanya mungutja ngayulu

wiya palunya kuliṇi.’ Yalatji wiyawanangu kulira Katutjaku wangka kilytjuntananyi. ²³ Wangka palunya tjuṭa nguwanpa wiyawanangkula nganaṇa kulira kuya palyara Katutjaku wangkala kilytjuntananyi, wiya mangarri anta kuka ngalkura, Katutjaku wangkala kilytjuntananyi, wiya.” Yalatji Yiitjulu tjananya watjaṇu.

Minymangu Yiitjunya kulilku ngangkari puntjarra

²⁴ Yiitjunya palumpa kutungulutarraya ngurra palunya wantirra yanu, manta Taayalakutu, manta Tjayitanalakututarra. Ngurra palula Yiitjunyangarriya waalangka tjarrparra yunngu nyinangu. Yanangu tjutangkamarra paluru tjarrparra nyinangi, purrkarringkula. Yanangu tjutangkulpi kuliṇu Yiitjunya waala palula nyinanyingka. ²⁵⁻²⁶ Minyma paluru tjakulpa kulira waala palulakutu yankula tjarrparra Yiitjunya nyangu. Nyakula pupakatirra tjapinu, “Ngayuku yunṭalpa mamutjarra ngarrinyi, pikatjarratarra. Nyuntu yankula palula mamu payira wantirriyala!” Minyma paluru Tjuwuwiya nyinangu Panitjiyanya ngurrara. ²⁷ Yiitjulu yara yalatji watjaṇu, “Wiya kuka pipirrikuṇu mantjira papa tjutaku yungkunytjaku, pipirriku tjanampa.” *Yalatji Yiitjulu minyma palula watjaṇu, “Ngayulu Tjuwu walytja tjutaku, pipirri nguwanpa tjutaku kutju, mamu payira wantirriyalpayi, wiyana nyur-rangarrimpa, papa tjutaku nguwanpa Tjuwuwiya tjutaku, mamu payira wantirriyalpayi.”*

28 Minyma paluru watjanu, “Yuwa kuliniṇanta. Wangka kutjupa ngaatjananta watjani. Papa tjuṭangu ngalkuni tiipulangka yunngu, pipirri tjuṭangu ngalkura waningutja.”

Yalatji Minyma paluru Yiitjunya watjanu, “Ngayulunanta papa nguwanpangu ngarala nyanganyi, kukaku nguwanpa, nyuntu ngangkaritjarrangu ngayuku yuṇtalpa palyantjaku. Ngayuku yuṇtalpangka mamu payira wantirriyala!, ngangkari tinatjarrangu.”

29 Yiitjulu watjanu, “Nyuntu papa nguwanpangu ngarala nyangangi, ngayulu nyuntupa yuṇtalpa palyantjaku. Yalatji ngayulunanta nyuntupa wangka kulini. Palulanguru nyuntupa yuṇtalpangka mamu paluru kuwarri wantikatiku.” 30 Minyma paluru ngurrakutu yankula nyangu palumpa yuṇtalpa palyalpi mamuwiya ngarrinyangka.

Yiitjulu wati wangkanytjawiya palyalku

31 Palulanguru Yiitjunya ngurra Taayanya wantirra yuru Kaliliyilakutu rayitpayiki yanu, manta Tjayitanalawana, manta Tikapulitjalawanaṭarra.

32 Palulanguru Yiitjulakutuya katingu wati wangkawiya. Tjapinuya pampura palyantjaku.

33 Wati palunya Yiitjulu mara witira katingu yanangu tjuṭangka tjayingka. Ngaratjunkula marangu pina kutjarra pampunu.

Marangu tjalinyangka witatjunkula Yiitjulu pampunu tjalinyapa palumpa, wati palunya. 34 Yiitjulu yirra nyakula wati palula altururrukula watjanu,

“Ipapatja.” Wangka walytja watjanu yalatji, “Alytjurarriwa!” ³⁵ Palulanguru pina alytjurarringkula tjaa wangkatjarrarringu, palyalpi paluru wangkangu. ³⁶ Palyarringanyingka yanangu tjutangku nyakula ngarala waningu. Yiitjulu tjananya anangu tjutangka marrkuṇu wiya ankula tjakultjunkunytjaku. Tjana kulira wantirra tjakultjurinangi, anangu kutjupa tjutawana. ³⁷ Yanangu kutjupa tjutangkuya tjakulpa kulira yunypangu watjaningi, “Yilta, Yiitjulu tjananya pampura kanani ngangkari tinatjarrangu. Pina pati tjuta, wangkawiya tjutatarra palyarinkupayi.”

8

Yanangu kutjupa tjuta tjananya paltjalku

¹ Palulanguru yanangu tjutalingkuya Yiitjula tjungurringu palumpa wangka kulilkitja. Tjana nyinarra mangarri walytja ngalkura piyuku tjana mangarriwiyalpi nyinangu. Paluru tjana nyinanyingka, Yiitjunya tjanampa yaltururringu palumpa kutungulu tjuta yaltirra watjanu yalatji, ² “Ngayulu tjanampa yalturringanyi yanangu ngaa tjutaku, paluru tjana tjinṭu mankurra mangarriwiya nyinangutjangka. ³ Ngayuluna wiya tjananya paltjatjirratja nyinanytjala ngurrakutu wantirriyalkitjangku kulini, yankulaya ngururra punkaltjipingka. Ngurra wanma ngurrara tjutatarra nyinanyi.” ⁴ Palumpa kutungulu tjutangkuya Yiitjula watjanu, “Ngaangka mangarri tjuta wiya ngaranya, puriiti tjuta tjanampa mantjilkitjangku

nganana putu kulini. Yanangu tjutalingkuya ngaatja nyinanyi.”⁵ Yiitjulu tjananya tjapiṇu, “Tjinguru mangarri wiima ngarrinyi? Puriiti nyaalytjirrinnyurra kanyini?” Watjanuya, “Puriiti wiima rawunwana tjanpalalatju kanyini.”⁶ Yanangu tjutangka tjananya Yiitjulu watjanu mantangka nyinakatinytjakuya. Mangarri panyapa mantjira paluru Katutjanya irra nyakula tjapiṇu yalatji, “Paapa nyuntulanyatjunu mangarri ngaatjanya yungu.” Paluru kutu mangarri kilytjuntankula tjananya palumpa kutungulu tjutanya yungangi, yanangu tjutaku tjanampa katirra yungkunytjaku, paljtjatjirratjaya nyinanytjala. Yalatji tjananya kutu katirra yungangi, kutungulu tjutanku.⁷ Piitji mankurripaya kanyinangi. Yiitjulu piitji mantjira Katutjala tjapiṇu yalatji, “Paapa nyuntulanyatjunu kuka piitji ngaatjanya yungu.” Yiitjulu kilytjuntankula palumpa kutungulu tjutanya yungangi, yanangu tjutaku katirra tjanampa yungkunytjaku.⁸⁻⁹ Yalatji mangarri anta piitji panyapa Yiitjulu tjanampa ngangkaritjarranku tjutalingkuṇu. Yanangu yuwankarrangkuya ngalkura paljtjarringu, puu tjawutjunanku. Mangarri tjuta ngalkura waningutja ngarrirra waningi. Palumpa kutungulu tjutanku mantjira tjunangi kanilpa tina tjanpalangka. Kanilpa panyapa tjutangka mangarri punturringkula katukatitja ngarringi.¹⁰ Palulanguru Yiitjulu yanangu tjutanya watjanu ngurrakutu yankunytjaku. Puutangkaya kalparra yanu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutaya ngurra Talamanatjalakutu.

Tjapilkuya Yiitjulu ngangkaritjarrangku palyantjaku

¹¹ Puutangkaya tjarukatirra Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭaya mantangka ngarangi. Yiitjulakutuya ngalyanu Paratji tjuṭa. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangku watjaṅangka ngulala kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunku.” Yiitjunyaya yalatji watjaṅu, “Ngangkaritjarrangku nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, ngananatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakuṇu, tjinguru wiya.” ¹² Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Kutu nyurrangarri ngayunya tjapilpayi, kutjupa ngurrara tjuṭangkuṭarra, ngangkaritjarrangkuna kutjupa kutjupa palyantjaku. Yirriti nyurrangarri ngayunya tjukarurrungku kulilmara. Wiyaṅa nyurrampa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku, wiya wantikuṅa.” ¹³ Yalatji watjara tjananya wantingu. Yiitjunyangarriya yankula puutangka kalparra ngurra kutjupakutu yanu.

“Purinypaya nyinama!, Paratji tjuṭangkamarra”

¹⁴ Palumpa kutungulu tjuṭangkuya kulinmara, puutangkaya mangarri tjuṭa tjunamara. Puriiti kutjutjarraya yanangi, puutangka. ¹⁵ Yiitjulu tjananya wangka kutjupawanangku nintinu yara yalatji, “Purinypaya nyinama!, Paratji tjuṭangkamarra, mayutju Yirutalamarratarra, pikinpawutu nguwanpa tjuṭangkamarra.” ¹⁶ Palumpa kutungulu tjuṭangkuya putu kulira watjara waṅingu, yalatji, “Nyaa ngananyanya

paluru watjaṇu? Tjinguru puriitila puutangka tjunkunyutjawiyangka, panyapa nganaṇanya watjaṇu.” ¹⁷ Yiitjulu nintingku kuliningi tjana wangkanytjala. Paluru tjananya tjaṇu, “Nyaakunyurra mangarriwiyangka wangkanyi? Kulinmaraninyurra ngayuluna Katutjakunu ngangkaritjarra nyinanytjala. Kutunyurra nyinanyi ngayunya kulintjawiya, pina pati tjuṭa. ¹⁸ Kurungkunyurra nyakula paanga nguwanpanyurra nyinanyi. Wangkanyurra kulira pina pati nguwanpanyurra nyinanyi, kulintjawiya. Kulinmaraninyurra ngayuluna Katutjakunu ngangkaritjarranku palyalpayi. ¹⁹ Kulinmaraninyurra ngayulu tjanampa yirriti puriiti palyalpayi ngangkaritjarranku, ngayuluna yanangu tjutalingku payipi tjawutjuna paltjanutjangka, puriiti payipalangka. Kaṇilpa tina tjuṭangka yaalytjirrinnyurra mantjira tjunangi?, mangarri ngalkura waṇingutja?” Watjanuya “Kaṇilpa tuwalpalangka.” ²⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Kulinmaranyurra ngayulu tjananya kutjupa tjuṭa puu tjawutjuna puriiti tjanpalangka paltjanutjangka. Palulanguru kaṇilpa tina tjuṭangka yaalytjirrinnyurra mantjira tjunangi?, puriiti ngalkura waṇingutja.” Watjanuya, “Kaṇilpa tjanpalangka.” ²¹ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Tjucarurrungkunyurra kulinmara, ngayuluna, ngangkaritjarranku mangarri palyalpayi.”

Kuru paanga palyalku

²² Yuruwanaya yankula Yiitjunyangarri pu-utangkaya tjarukatirra tawunu Piitjatalakutu

yanu. Tawunu palulaya tjarrpangutjangka Yiiitjulakutuya ngalya katirra ngaratjunu wati palunya kuru paanga. Yiiitjula yila ngaratjunku-laya tjapiṇu, palunya pampura palyantjaku.
²³ Kuru paanga Yiiitjulu mara witira katingu, tawunungka tjayiti ngaratjunu. Wati palunya Yiiitjulu kuru nyunpatjungkula marangku kuru pampunu. Pampura tjapiṇu, “Nyanganyinu?”
²⁴ Wati paluru nyakula tjapiṇu, “Yuwa, ngayulu yanangu tjuṭa nyanganyi, yarrkayi nguwanpa.”
²⁵ Palulanguru Yiiitjulu kuru piyuku pampunu. Piyuku wati paluru rawa nyakula alytjuraringulpi, “Yilta, ngayulu yutitjalpina nyanganyi.”
²⁶ Yiiitjulu wati palunya yalatji watjanu, ngur-rakutu rayitpayiki yankunytjaku, “Ngurrakutu yarra!, tawunuwana wiya yankunytjaku.”

Piitalu watjalku, “Nyuntu Kurayitjanya Katut-jaku katja”

²⁷ Yiiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra, yanangi ngurra tjuṭawana tawunu Tjiitjarriyapilipayangka tjayitiwana. Yankula Yiiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka watjanu, yalatji, “Yanangu tjuṭangkuniya ngunytji kulini ngayulu yini Yiiitjunya. Kuliniya ngayulu mirritjanu nguwanpa nyinanyi. Yini ngananyaniya watjani?”
²⁸ Watjanuya, “Kutjupa tjuṭangkuntaya watjani, nyuntu Tjaananya mirritjanu pakara nyinanyi, kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilalpayi. Kutjupa tjuṭangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu pakara Yilaatjanya nyinanyi. Kutjupa tjuṭangkuntaya watjani, nyuntu

Katutjaku wangka watjalpayinya nyinanyi, mirritjanu pakara.”²⁹ Yiitjulu tjananya tjaṭiṇu, “Ngaṇanyaninyurra yini watjaṇi?” Piitalu watjaṇu “Nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriṭi watjara wantirriyaṇutja.”³⁰ Palulanguru tjananya Yiitjulu marrkuṇu, “Kutjupangka wiya nyurrangarri wangka palunya tjakultjunktjaku, ngayunyatjarra, Katutjalu wantirriyaṇutja.”

Yiitjulu watjalku, “Tjutangkuniya yitjipungkula mirrintanku”

³¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangka tjanala nintiṇu yalatji, “Yaṇanguku katjaṇiya tjutangara yitjipungkula mirrintanku. Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya, tulkuku mayutju tiṇa tjutanku, tjilpi tjutankuṭarra watjantjala tjana ngayunya pikantankula mirrintanku. Mirri ngarrirraṇa munga kutjarra pakara yanku.”³² Wangka panyapa yuti tjananya Yiitjulu watjaṇu mirrirrikitjangku. Piitalu Yiitjukunu wangka kulira Yiitjunya yaltirra katingu paluru kutjarra ngarala wangkanytjaku. Piitalu Yiitjunya yalatji marrkuṇu, “Wiya. Nyuntu kana kutun nyinaku.”³³ Yiitjulu kulira taanarrirra tjananya palumpa kutungulu kutjupa tjutanya nyangu. Piitanyalpi yalatji payiṇu, “Mamuku mayutjungku tjingapunganyangka nyuntu wiyawanangku kulira watjaṇu ngayunya. Yaṇangu kutjupa tjutankuṭarra pala pilinpa kulini. Ngayulu wiya yalatji kulini. Palya Katutjalu kulini yaṇangu kuya tjutanku ngayunya mirrintankuntjaku.”

³⁴ Palulanguru tjananya yanangu tjuṭa palumpa kutungulu tjuṭatarra Yiitjulu watjaṇu ilarrinytjaku. Paluru tjananya yalatji watjaṇu, “Yanangu ngayuku walytja nyinanytjakitjangku, yulytjaku, manikutarra wiya kulintjaku, ngayunya kutju kulira nyinanytjaku. Kuya tjuṭangkuya panypurangkunytjala paluru ngayuku kutu tjukaruru nyinanytjaku. ³⁵ Tjinguru kuya tjuṭangku mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjuṭangku mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangku kulira wiya ngulurrinytjaku mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulintjawiya, tjukaruru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukaruru nyinarra ngayuku wangka tjakultjurinkunytjala, palulanguru kuya tjuṭangku iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku. ³⁶⁻³⁷ Kulilaya wangka ngaatja! Tjinguru nyurrangarri ngayuku wangka wantirra mani tiṇa, yulytja tiṇa, waala tjuṭatarra mantjira kanyilku. Yalatji mantjira wiya nyurrangarri kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. ³⁸ Kuwarri yanangu tjuṭaya wiyawana nyinanyi. Kutuya kuya palyara nyinanyi. Paluru tjana ngayuku walytja tjuṭa tjingapunganyi wiyawana nyinanytjaku. Tjinguru ngayuku walytjangku tjananya kulira ngayunya yunytjuwiyangku wantiku.

Palunyatjanu ngula ngayulu yunytjuwiyangu kuutawutjunga yanangu palunya wantiku, wiyanara patjuri wangkaku. Wiya paluru ngayuku ngurrangka kana nyinaku, wiya. Yilta ngayulu ngurra palulakutu yankula piyuku ngalya yanku yilkari ngurrara tjutawana. Katutjanya mantarra tilitjarra nguwanpa ngayulu mantarra tilitjarra nguwanpa tjarukatiku. Palunyatjanu ngayulu nyurrangarrinya kuutawutju puntungka watjalku.”

9

¹ Yiitjulu tjananya panyapa tjutangka piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantantjala, tjaampalangkunyurra kana nyinarra walytja palunya tjuta nyakula kutju mirrirriku.”

Yiitjunya yanangu kutjupa nguwanparriku

² Palulanguru tjintu tjikitjipala nyinarra Yiitjulu tjananya Piitanya Tjayimitjanya Tjaananya yaltirra katingu pulikutu. Pulingkaya katu kalparra ngarangi. Paluru tjana nyangu Yiitjunya, yanangu kutjupa nguwanpa ngaranytjala. ³ Palumpara mantarra tjulkurarringkula layitirringangi. Yanangungku wiya paltjira yalatji mantarra tjulkurankupayi. ⁴ Yiitjulapula Muutjanya, Yilaatjanya yutitjarringu, yirriti nyinangutja kutjarra. Paluru kutjarrapula Yiitjula wangkangi. ⁵ Piitalu palunya kutjarra nyakula Yiitjunya watjanu, “Mayutju. Nyuntu palya

nganananya ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu yunytjurringanyingka puri mankurralatju palyalku nyurrangarrimpa, kutju nyuntupanta, kutjupara Muutjaku, kutjupara Yilaatjaku.”

⁶ Piitalu wangka panyapa ngarrutatjarrangku parrpaṭu wangkangu. Muutjanya, Yilaatjanya yanangu winkipula yutirringutja nyakula paluru tjana ngulurringu.

⁷ Palulanguru yutuwarinku tjananya tjutuṇu. Katutjanya yutuwaringuru wangkangu, “Ngaatjanya katja ngayuku nyinanyi. Rawalunyurra

palumpa wangka kulintjaku.” ⁸ Palulanguruya pakara nyangu Yiitjanya kutju ngaranytjala.

⁹ Pulingkaya tjarukatinyingka Yiitjulu tjananya marrkuṇu yalatji, “Pulinka katu nyurrangarri nyangutjangku wiya yanangu kutjupa tjutangka tjakultjungkunytjaku.” Piyuku

tjananya watjaṇu yalatji, “Ngula palyanyurra tjakultjungkunytjaku, kuwarrinyurra pulinka nyangutjangku, ngayuluṇa yananguku katja mirringuru pakara kutju yananyingka, ngantinyurra palya tjakultjungkunytjaku.”

¹⁰ Paluru tjana tjakultjungkunytjawiya nyinangu. Tjana tjungurringkula wangkarra puṭu kuliningi, “Yaalytjiyaalytji ngaangu watjaṇi?, ‘Mirringuruṇa pakara yanku.’” Puṭu kuliraya wantingu.

¹¹ Palulanguru Yiitjunyaya wangka kutjupawanangu tjapiṇu, “Nyaakuya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangu watjalpayi yalatji?, ‘Yirriti nyinangutja Yilaatjanya yurrunpa ngalya yanku, Kurayitjanya nganti ngalya yanku.’”

¹²⁻¹³ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Yilaatjanya

yilta yurrunpa ngalyanu, yanangu tjuta nintira tjukarurru nyinatjunkunytjaku. Yilaatja paluru yini Tjaananya yilta ngalya yanu. Ngalya yankula tjakultjunkunytjala, yanangu tjutangkuya palumpa wangka kulira wantipayi. Yalatji Katutjaku wangka yirriti tjunutja yiltarringu, 'Yilaatjakunu wangkaya kulira wantiku.' Katutjaku wangka kutjupa yalatji ngaranya, 'Kurayitjanyaya kulira wantiku.' Yilta Tjaana palunya nguwanpaniya yananguku katja kulira wantiku. Palulanguruniya kulintjawiyangu pungku."

Ula mamutjarra palyalku

¹⁴ Yiitjunya, palumpa kutungulu mankurraparra puli palula tjarukatirra yankula nyangu yanangu tjuta, palumpa kutungulu kutjupa tjutatarra, wanmanguru. Yiitjuku kutungulu kutjupa tjutangu wangkarra pungangiyanku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra. ¹⁵ Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu mankurra maa ilarrinytjala, yanangu tjutangu Yiitjunya nyakula tjalkalungu walkulkitja. "Nyuntupalatjunta patanangi, ula palatjanu palyantjaku." ¹⁶ Palumpa kutungulu tjutangka tjananya Yiitjulu tjapinu yalatji, "Nyaangurunyurra wangkarra pungangi?" ¹⁷ Wati kutjupa katu ngalya wangkangu, "Nintilpayi. Ngalya katingunanta katja ngayuku, nyuntu palyantjaku. Paluru mamutjarra nyinanyi, wangkanytjawiya. ¹⁸ Mamungku kuyantjala punkara parralayitjirrirra nyunypa

yintirra ngarripayi. Nyuntupa kutungulu tjuṭangkaṇa tjananya ngayulu putu tjapinu payira wantirriyantjaku. Putuya payira wantirriyaṇu.”¹⁹ Yiitjulu tjananya yanangu tjuṭangka watjaṇu, “Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi. Rawana nyurranya nintinangi. Kuliranyurra ninti nyinamara. Yaalytjingaranyurra pina alytjurarringkula kulilku? Ula palatja yaltirra ngalya kati, ngayulakutu!”²⁰ Ula palunya Yiitjulakutuya katingu. Yiitjanya nyakula mamu paluru ulangka yunnguwana nyinarra kuyaṇu. Palulanguru punkara parralayitjirringu. Mantakutu punkara ruularringkula nyunypa yintirra ngarringi.²¹ Ula palumpa paapanya Yiitjulu tjapinu, “Kuwarri kutju paluru mamutjanu parralayitjirringu?, tjinguru yirriti parralayitjirripayi?” Paluru watjaṇu, “Palatja pipirri wiimatjanu rawa parralayitjirripayi.”²² Mamu paluru warungka kapingkatarra rawa punkatjingara tjarrpatjunkupayi, iluntankukitjangku.” Wati paluru Yiitjula piyuku tjapinu, “Tjingurunu nyuntu ngangkari tinatjarra? Tjingurunu kulira yalturrringkula palyalku?”²³ Yiitjulu wati palumpa wangka kulira watjaṇu yalatji, “Nyuntu ngayunya yalatji watjaṇu, ‘Tjingurunu nyuntu ngangkari tinatjarra?’ Wiya nyuntu yalatji watjantjaku. Wiya nyuntu ngayunya ngangkariwiya kulintjaku. Nyuntu ngayunya Katutjakunu ngangkari tinatjarra kulintjaku. Tjinguru nyuntu panyapa kulintjala, ngayulu nyuntupa katjangka mamu payira iyalku.”²⁴ Palulanguru

wati paluru yulakitjangku watjanu, “Kala, ngayululpi kulini nyuntu ngangkari tinatjarra nyinanyi. Kutu ngayunya nintila!, tjukarurruṇa kulintjaku.”²⁵ Yiitjulu nyangu yanangu tjuṭa ngalya yankula jungurrinytjala. Nyakula paluru mamu palunya payira wantirriyanu. Payira wantirriyalkitjangku mamungka yalatji watjanu, “Nyuntu kuyanṭja ula ngaatjanya paluru wiya wangkanyi, wiya kulini. Ula ngaatja wantirra yarra!, piyuku wiya tjarrpanytjaku, kutu yarra!”²⁶ Ula palunya kuyantjala tititingarala mirrangu. Yalatji mamungku palunya wantikatingu. Mirri nguwanpa ngarringi. Nyakulaya yanangu tjuṭangku watjanu, “Mirri paluru ngarrinyi.”²⁷ Yiitjulu palunya mara witira katura ngaratjunu.²⁸ Palulanguru Yiitjunyangarriya yankula waalangka tjarrparra nyinangu. Palumpa kutungulu tjuṭangkuya tjapiṇu, “Nyaangurulatju mamu palunya puṭu payira wantirriyanu?”²⁹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Mamu palunya nguwanpa Katutjala tjapira kutju, payira wantirriyantjaku.”

³⁰⁻³¹ Palulanguru Yiitjanya, palumpa kutungulu tjuṭatarra yanu yuru Kaliliyilawana tjayitiwana. Palulanguru Yiitjulu kulinangi, “Ngayuku kutungulu tjuṭangka kutjuna nintilkitjangku kulini. Nganaṇa tawunu tjuṭangka tjayitiwana yanku, yanangu tjuṭangkamarra.” Yiitjulu tjananya yalatji nintiningi, “Wati kutjungkuni yananguku katja tjakultjunku tjananya, kutjupa tjuṭangkuniya witira iluntankunytjaku. Ila tjana ngayunya

iluntanku. Munga kutjarrana mirri ngarriku, Katutjaluni pakaltjingalku.” Yalatji tjananya Yiitjulu nintiṅi, wangka panyapa.³² Palumpa kutungulu tjutangkuyanku puṭu kulira yalatji wangkangu, “Ngaatjanya mayutju tinalampa, wiya paluru mirrirriku.” Wiyaya Yiitjunya tjapiṇu ninti nyinakitjangku, kuntarringkulaya wantingu.

Pipirri kuntanytju nguwanpa nyinanytjaku

³³ Tawunu Kapaniyamalapiya yankula tjarrpangu. Waalakutuya yankula tjarrparra yunngu nyinangu. Palulanguru Yiitjulu tjananya tjapiṇu, “Nyaangurunya ruutuwana wangkayinangi?”³⁴ Kuntarringkulaya ngarangi, wangkawiya. Tjana yurrupa ruutuwana yankula yalatji wangkayinangi, “Ngananya mayutju tinalampa nyinaku?, Yiitjulawana ngaṅti.”³⁵ Palulanguru tjananya Yiitjulu nyinarra palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra nintiṇu yalatji, “Mayutju tina nyurrampa nyinakitja waarrkana nguwanpa nyinanytjaku, nyurrangarrimpa waarrkarrinytjaku.”³⁶ Yiitjulu pipirri yila ngaranytjala ampura katirra ngururpa tjanala ngaratjunu. Pipirri palunya yampura kanyira paluru tjananya watjanu,³⁷ “Pipirri ngaa nguwanpa ngayulu tjananya yunyparringkula yantayantani. Tjingurunya pipirri tjutaku yunyparringkula, ngayukutarranyurra yunyparriku. Tjingurunya ngayuku yunyparringkula ngayuku paapakutarranyurra yunyparriku. Paluruṇi mantakutu iyanu.”

Yalatji wangka panyapa Yiitjulu tjananya nintiṇu.

³⁸ Tjaanalu Yiitjula watjaṇu, “Nintilpayi. Wati kutjupalatju nyangu mamu payintjala. Paluru watjalpayi yalatji, ‘Ngayuku walytja Yiitju Kurayitjanya ngangkari tinatjarra nyinanytjala, ngayulu mamu ngaatjanya payira iyani, yanangu ngaatjanya wantirra yankunytjaku.’ Wati palunya mamu payilpayinyalatju marrkuṇu, payira wantirriyalwiyangku wantinytjaku, tjungula parra yankunytjawiyangka.” ³⁹ Yiitjulu Tjaananya watjaṇu, “Wiyanyurra wati palunya marrkunmara. Palya paluru ngayunya yini watjara mamu payira iyantjaku. Yalatji mamu payira wiya paluru ngayunya panyapurangu.” ⁴⁰ Yanangu kutjupalampa yunypa nyinanytjala, walytja nguwanpalampa nyinanyi.” ⁴¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru yanangu kutjupangkunta yunyparringkula kapi yungku, nyuntu ngayuku walytja nyinanytjala, Katutjalu yanangu palunya ngula ngaparrtjingu yanṭayanṭalku.”

Kuya palyantjawiya nyinanytjaku

⁴² Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Tjinguru wati kutjupangu ngayuku walytjanya kuya palyantjaku tjingapungku. Yalatji paluru tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya warukutu waniku. Tjingapungkupayi palunya tjinguru yanangu kutjupangu witira tjiina puli tinatjarra nguṇtiwana tayimapira

iluntanku, yuru tinangka wanirra. Yalatji palya tayimapira iluntankunytjaku. Ngula tjingapungkupayi palunya Katutjalu warukutu waniku. Tjinguru kutjupa tjutangu ngayuku walytja kutjupa tjuta tjingapungku kuya palyantjaku. Katutjalu tjingapungkupayi palunya tjananyatarra warukutu waniku.”⁴³⁻⁴⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanutjangku kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngur-rangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjar-rangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa.”⁴⁵⁻⁴⁶ Wangka palunya nguwanpa nyuntu tjinguru tjina kutjungku kuya palyanutjangku kulira tjina palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu tjina kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Tjina kutjarratjar-rangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku.⁴⁷ Wangka palunya nguwanpa, nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanutjangku kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra Katutjaku ngur-rangka kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjar-rangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku.⁴⁸ Ngurra palula waru panyapa kutu kampamalpa, wiyarrinytjawiya. Waru ngurrara katilyka tjutangu tjananya kutu

ngalkulmalpa, ilunytjawiya.”⁴⁹ Katutjalulanya yaṅangu yuwankarra yarrkalku tjukarurrulpila nyinanytjaku.

⁵⁰ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjaṅu, “Paṅtunguru kuka palyarripayi. Paṅtu palunya palya. Paṅtu kapingka rawa ngarrirra kuyarringkupayi. Paṅtu irrititjanu wiya kuka palyarripayi. Paṅtu palya nguwanpa nyurrangarri yaṅangu kutjupa tjuṭaku palya nyinanytjaku, wiya pikapikarringkula tjanampa nyinanytjaku, wanti!”

10

“Miṭa walytja kanyira yunytjuwiyarringkula wiya nyuntu wantirriyantjaku”

¹ Palulanguruya Yiitjanya palumpa kutungulu tjuṭa tjunguya manta Tjuutiyalakutu yankukitjangku, manta Kaliliyinyaya wantikatingu. Karru Tjuutanalawanaya kakararrowana yankula manta Tjuutiyala kuruutjurringu. Yaṅangu tjuṭalingku tjana ankula Yiitjula tjungurringu, palumpa wangka kulintjaku. Palulanguru tjananya Yiitjulu nintiniṅi. Yalatji tjungurringkunytjala kututja Yiitjulu rawangku tjananya nintilpayi.
² Palulanguru Paratji tjuṭaya yanu Yiitjulakutu, tjapilkitja. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangku watjaṅingka nganaṅa palunya ngula kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunkuku.” Yiitjunyaya yalatji tjapinu, “Tjinguru luwulampa palya ngaranyi?, watingku miṭa walytja rawangku kanyira yunytjuwiyarringkula payira

wantirriyalku?” ³ Yiitjulu tjananya maa tjapiṇu, “Miitararrapula nyinanytjaku, Muutjalu nyaa watjaṇu?” ⁴ Tjanaya watjaṇu, “Muutjalu palya watjaṇu, ‘Watilu piipangka wakara miita walytjaku yungku, wantirriyalkitjangku.’” ⁵ Yiitjulu tjananya yalatji watjaṇu, “Yirrititja tjuṭaya Katutjaku wangka kulintjawiya nyinapayi. Palulanguru Muutjalu tjanampa luwu palunya watjaṇu. Nyurrangarritarra Katutjaku wangka kulintjawiya nyinanyi. ⁶ Yalatjiya kulila! Yirriti Katutjalu pulanya miitararra nyinatjunu. Kuwarri Katutjalu kutu kulini, miitararra tjungu kutu nyinanytjaku. ⁷ Palulanguru watingku paapa anta maama pulanya wantirra kungka yaltirra miitararralpi nyinanyi. ⁸ Palulanguru wati anta kungka miitararra kutu nyinanyi, wiyalpipula tjiingkila nyinanyi. ⁹ Yalatji Katutjalulanya miitararra nyinatjunu. Wiya watingku miita walytja kanyira yunytjuwiyarringkulalpi wantinytjaku. Tjungupula kutu nyinanytjaku.”

¹⁰ Yiitjunyangarriya yankula waalangka tjarparra unngu nyinangi. Palulanguruya palumpa kutungulu tjuṭangu tjapiṇu wangka panyapaku nintirrikitjangku. ¹¹ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. ¹² Palunya nguwanpa kungkalu miita walytja wantirra yankula wati kutjupangka nyinarra Katutjaku luwu kilytjuntananyi.”

Alturungku tjananya pipirri tjuṭa pampura tjapilku

¹³ Palulanguru Yiitjulakutuya katingu pipirri tjuṭa, altururrukula tjanampa pampura Katutjanya tjapintjaku. Yiitjuku kutungulu tjuṭangu tjananya ngalya katinyingka nyakula payinu, “Wiyanyurra pipirri tjuṭa Yiitjulakutu katinytjaku, wantiya!” ¹⁴ Yiitjulu tjananya kulira marṅunu, “Wanti tjananya!, pipirri tjuṭa ngayulakutuya palya ngalya katinytjaku. Pipirri ngaa tjuṭa nguwanpa, Katutjalu yanṭayanṭani. ¹⁵ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa yanṭayanṭara kanyiṇi. Pipirri tjuṭangkuya wangka kutjupakuṇu yilta kulini, wiya kulira wantinyi. Palunyatjanu nyurrangarri yanangu tjuṭangu ngayuku wangka kulintjaku, pipirri nguwanpangu, wiya nyurrangarri kulira wantinytjaku. Palulanguru Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjura yanṭayanṭalku.” ¹⁶ Pipirri panyapa tjuṭa tjananya Yiitjulu altururrukula yampunangi. Mara tjunkula tjanala Katutjanya tjanampa tjuṭangara tjapinangi.

Kana kutu nyinakitjangku tjapilku

¹⁷ Yiitjunyangarriya ngurra kutjupakutu yanangi, wati kutjungku Yiitjulakutu tjalkalungkula maa puparra tjapinu, “Nintilpayi, nyuntu palya. Ngayulu yaalytji tjukarurru palyalku, kana kutu nyinakitjangku?” ¹⁸ Yiitjulu watjanu, “Nyaakunin watjanu ngayunya, ‘Nyuntu palya?’ Katutjanya kutju palya nyinanyi, yanangu wiya.” ¹⁹ Wati palunya

Yiitjulu piyuku watjanu, “Katutjalu yirriti watjanutjangka nyuntu ninti nyinanyi. Wangka palumpara ngaranyi yalatji, ‘Yanangungku wiya kutjupa mirri pungkunyjtaku. Yanangungku wiya kutjupakura miita tjulyara katinytjaku. Yanangungku wiya yulytja mulyatangku mantjintjaku. Yanangungku wiyawanangku tjakultjungkunyjtawiya. Yanangu kutjupanya wiya ngunyjtinytjungkula mani mantjintjaku. Yanangu paapaku maamaku pulumpa kaangkinytji nyinanytjaku, wiya pulanya panyapurangkunyjtaku.’”²⁰ Wangka panyapa kulira wati panyapangku Yiitjunya yalatji watjanu, “Nintilpayi. Wangka palunya tjuṭawana ngayulu tjukaruru nyinapayi. Pipirri tinarringkulana tjukaruru kutu nyinapayi. Kuwarri kutuna tjukarurrulpi nyinanyi.”²¹ Yiitjulu kulira yaltururringkula wati palunya watjanu, “Wangka palunya tjuṭaku palya nyuntu tjukaruru nyinapayi. Yulytja tjuṭa waalatarra tjalamilara mani mantjila! Mantjira katirra tjanampa yuwa!, mangarriwiya, ngurrawiya tjuṭaku. Maniwiyarringkula nyuntu ngayulawana tjungu yankunyjtaku. Palunyatjanu nyuntu tjukaruru nyinaku. Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yantayantalku.”²² Yiitjuku wangka kulira wati paluru puṭu kulinu yulytja tjuṭa waala tjuṭatarra tjalamilalkitjangku. Paluru tjilurutjilururringkula yanu.

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka parra nyakula watjanu, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa kanyilku. Walytja palunya

tjuṭangka tjananya tjungu nyinakitjangku yaṅangu yulytja tinatjarra tjuṭangkuya puṭu kulini, yulytja tjuṭa wantirra nyinakitjangku.”²⁴ Palumpa wangka kuliraya Yiitjuku kutungulu tjuṭangu alatji wiyawanangkuya kulilpayi, “Katutjalu tjananya yulytja tjuṭa manitarra yungkupayi, palulanguru paluru tjananya katirra yaṅtayaṅtara kanyilku palumpa ngurrangka.” Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Walytja tjuṭangkuya ngayunya kulila! Katutjalu palumpa walytja tjuṭa yaṅtayaṅtani. Walytja palunya tjuṭangka tjananya tjungu nyinakitjangku, yaṅangu yulytja tinatjarra tjuṭangu puṭu kulilku.”²⁵ Naanytja luututjarra kiiṭa yutjuwana puṭu tjarrpapayi. Yara palunya nguwanpa yaṅangu yulytja tinatjarra naanytja nguwanpangu puṭu kulini Katutjaku ngurrangka tjarrpakitjangku.”²⁶ Yiitjuku kutungulu tjuṭangu kutu wiyawanangu kuliniṅi, “Katutjalu tjananya yulytja tjuṭa manitarra yungkupayi, palulanguru paluru tjananya katirra yaṅtayaṅtara kanyilku palumpa ngurrangka.” Yalatjikutjuraya kulira tjana wangkarra pungu, “Yulytja tinatjarra tjuṭa Katutjalu wantirra, yaṅangu ngananya?, paluru ngulytjura palumpa walytja nyinatjunku?”²⁷ Yiitjulu tjananya nyakula watjaṅu, “Yaṅangungku puṭu kulini Katutjaku walytja tjuṭangka tjungu nyinakitjangku, Katutjalu kutju yaṅangu tjuṭa ngulytjura katirra palumpa walytja tjuṭangka nyinatjunku. Yulytja puntutjarra Katutjaku kutu tjukaruru nyinanytjala, palya, palunya Katutjalu palumpa

walytja tjuṭangka nyinatjunku palumpa ngurrangka.”

²⁸ Piitalu Yiitjunya watjaṇu, “Nganaṇalatju, nyuntupa walytja tjuṭangka yulytja waala, walytja tjuṭatarra wantingu, nyuntulawanalatju tjungu nyinakitjangku.” ²⁹⁻³⁰ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yaṇangu ngayuku walytja nyinakitjangku, ngayuku waarrkatarra palyalkitjangku walytja tjuṭatarra wantingutjangka, Katutjalura ngula puntura yungku. Walytja tjuṭa yalatji nguwanpa wantingutjangka, kaaka, kangkuru, maṇanypa, katja tjuṭa, yuṇṭalpa tjuṭa, walytja kutjupa tjuṭatarra. Katutjalura puntura yungku ngaparrtjinku walytja tjuṭa kutjupa, ngurra kutjupatarra. Walytja tjuṭa yalatji nguwanpa yungku, kuṭa, kangkuru, maṇanypa, paapa, maama, pipirri. Paluru paṇa ngaangka ngayuku tjukarurru nyinanytjala, tjinguru kuya tjuṭangka pungkuku. Palulanguru ngula paluru kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.”

³¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Kuwarriya paṇangka mayutju tjuṭa nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuṭa nyinaku. Kutjupa tjuṭaya kuwarri waarrkana tjuṭa nyinarra, ngulaya mayutju tjuṭa nyinaku, ngurra palula.” Yalatji tjananya Yiitjulu watjaṇu.

Yiitjulu tjananya piyuku watjalku, “Mirri pungkuniya”

³² Palulanguruya Yiitjunyangarri tawunu Tjarutjalumalakutu ngururra yanangi, Yiitjunya yurrunpa tjanala yanangi. Palumpa

kutungulu tjuṭa, yaṇangu tjuṭatarraya ngulu nganti yanangi. Yalatjiya kulirinangi, “Yiitjunya Tjarutjalumala tjarrparra paluru yaalytjirriku? Tjinguruya mayutju ngaratjunku, tjinguruya pungkuku.” Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra katingu tjaalpaya ngaranytjaku. Paluru tjananya watjanu yalatji, ³³ “Kulilaya! Tjungula yananyi Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula ngayunya yaṇanguku katjaninya witolku. Witiraniya katirra ngaratjunku tulkuku mayutju tjuṭangka, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkatarra. Paluru tjananiya katirra kuutawutjunga ngaratjunku. Ngurra palulaya wangkarra ngayunya mirritjunku. Wangkarraniya katirra ngaratjunku yaṇangu kutjupa tjuṭangu ngayunya mirrintankunytjaku. Paluru tjana ngayunya nyunpatjunku. Yaṇangu palunya tjuṭa, Tjuwuwiya nyinanyi. ³⁴ Paluru tjana ngayunya panypurangkula wiipatjarrangkuniya pungku. Pungkulaniya mirrintanku. Munga kutjarra mirriṇa ngarrirra kanarringkula pakalku.”

Tjayimitjalu anta Tjaanalu Yiitjunya tjapilku

³⁵ Palulangurupula tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarrangu Yiitjulakutu yankula tjapinu, Tjayimitjalu anta Tjaanalu. “Nintilpayi. Ngalitju yunytjurringanyi nyuntunya tjapintjaku. Ngalitju tjapintjala kuliranu yalatji palyalku?” ³⁶ Yiitjulu pulanya watjanu, “Yuwa, nyaa nyupali kulini? Ngayulu nyupalimpa nyaa palyalku?” ³⁷ Watjanupula yalatji, “Nyuntu ngula mayutju

tiṇa nyinanytjala mayutju tiṇa maṅkurrapala nyinaku? Mayutjulinyatju nyinatjungkukitjangku nyuntu watjala!”³⁸ Yiitjulu pulanya watjanu, “Nyupali wiyawanangku kulini, ngur-rpangku. Kuwarri ngayunyaṇiya panypurangkula pungkuku. Tjungu nganananya panypurangkula pungkunytjaku nyupali yunytjur-ringanyi? Yalatji nyupali kulini?, ngayunya tjana panypurangkula pungkuku.”³⁹ Paluru kutjarra watjanu, “Yuwa, ngali kulini tjungu nganananya tjana pungkunytjaku.” Yiitjulu pulanya watjanu, “Yilta, kutjupa tjutangku nyupalinya pungku.”⁴⁰ Katutjalu kutju watjalku, ngayulawana mayutju tjungu nyinanytjaku, wiya ngayulu watjantjaku.”

⁴¹ Yiitjuku kutungulu tiinpalangkuya wangka panyapa kulira pikarringu pulampa Tjayimitjaku anta Tjaanaku, mayutjupula nyinakitjangku tjapinutjangka. ⁴² Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta yaltingu. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Kulilaya! Tjuwuwiya mayutju tjutaya kuya nyinanyi, yanangu tjuta tjananya tjikipakangku kanyilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi.”⁴³⁻⁴⁴ Wiya nyurrangarri mayutju palunya tjuta nguwanpa nyinanytjaku. Tjinguru kutju nyurrampa mayutju nyinakitja yunytjur-ringkula, kutjupa tjutaku nyurrampa waarrkar-ringkula yanṭayanṭantjaku ⁴⁵ Tjingurunyurra kulini ngayulu yananguku katja mantakutu ngalya yanu, mayutjungku yanangu tjuta kanyintjaku. Yalatjiku wiya. Ngayulu waarrkana ngalya yanu Katutjaku waarrka palyara mirrikikitja, yananguku kuya wanikitja.”

Wati pampa palyalku

46 Yiitjunyangarriya yankula tawunu Tjirikungkalpiya tjarrparra nyinangu. Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra nyinarra pakara yanu ngurra kutjupakutu yankukitja. Yanangu tjuta tjanala tjungurringkula yanangi. Ruutuwanaya yananyingka, wati pampa Patamiyatjanya, Timiyatjaku katja ruutungka tjayingka nyinangu. Kutu ruutungka paluru nyinapayi yanangu tjutangka maniku yinkapayi. 47 Yiitjunya Natjaritjanya ngurrara yananyingka, tjakulpa kulira pampa paluru mirrarra yaltingu, “Yiitju. Tapitaku walytja ngantitja yalturriwatju!” 48 Yanangu tjutangkuya marrkuṇu wangkawiya nyinanytjaku. Paluru kutu tjutangara mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yalturriwatju!” 49 Yiitjulu kulira ngarala watjanu, “Watjala!, paluru ngalya yankunytjaku.” Pampa palunyaya watjanu, “Yunyparringkula pakara ngalya yarra! Yiitjulu watjanu nyuntu ngalya yankunytjaku.” 50 Kuuta yarrara waningu Yiitjulakutu paluru pakara maa yanu. 51 Yiitjulu pampa palunya tjapinu, “Nyaakun yunytjurringanyi? Yaalytjinkunanta?” Pampa paluru watjanu, “Mayutju. Kurutju alala!” 52 Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntu ngayunya ngangkari puntutjarra kulira nyuntu kuru palyarringulpi. Kala, palya nyuntu yarra!” Yilta kuru palyarringu. Palyarringkula Yiitjulawana tjungu yanu, yunypalpi.

11

Yiitjunyaya walkulku

1-2 Palulanguru Yiitjunyangarri tawunu Tjarutjalumalakutu yanangi. Yankulaya tawunu Pitjapatjila anta Piitjaniyilaya yilarringkula puli Yalipatjalaya nyinangu. Palumpa kutungulu kutjarra pulanya wantirriyalkitjangku Yiitjulu watjanu, “Nyupali tawunu nyarrakutu yarra! Nyupali yankula nyaku tuungkiyi wiima ruupatarra ngaranytjala. Tuungkiyi palula wiya yanangu kalpapayi. Yarrarapula ngalya kati ngayulakutu!”³ Tjinguruntapula kutjupangku watjalku, ‘Nyaakitjangkupulan yarrani?’ Yalatjipula watjala!, ‘Mayutjura yunyjturringanyi, kanyiranta ngalya wantirriyalku nyuntulakutu.’”⁴ Palulanguru paluru kutjarrangku yankula yilta nyangu tuungkiyi ruupatarra tuuwangka tjayitingka ngaranyingka. Tuungkiyi wiima palulapula ruupa yarraningka,⁵ yanangu tjutangku tjapinu palunya kutjarra, “Nyupali nyaakitjangku tuungkiyiku ruupa watiyangka yarrani?”⁶ Paluru kutjarrangku watjanu Yiitjulu yurrupa watjanutja. Palulanguru pulanya kulira tjana watjara iyanu.⁷ Yiitjulakutupula tuungkiyi katirra ngaratjunu. Kuuta watawarapula yarrara tuungkiyingka yinytjamitjunkturapula tjunu. Yiitjunyalpi kalpangu tuungkiyi palula.⁸ Ruutuwanaya tjungu yanangi Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta, yanangu kutjupa tjutatarra. Kuuta watawarayanku yarrara ruutungka yinytjamitjunangi tuungkiyingku

tjinangku kanturinkunytjaku. Kutjupa tjuṭangkuya parrka kilytjuntankula tjunangi parrkalpi tuungkiyilu kanturinkunytjaku. Paluru tjana kulinangi, “Nganaṇa mayutju tina tjuṭaku kuuta tjuṭa parrka tjuṭatarra ruutungka tjunkupayi. Palunya nguwanpa nganaṇa wati ngaaku kuuta tjuṭa parrka tjuṭatarra tjunkunytjaku, paluru ilita mayutju tina nyinanyi.” ⁹ Yanangu tjuṭa Yiitjulawana yurrupa yanangi, tjana palunya walkunangi. Yiitjula ngantiwanatarra kutjupa tjuṭangku palunya walkuningi, “Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjakuṇu ngangkari tinatjarra. Nganaṇa palunya walkuntjaku. ¹⁰ Kurayitjalulanya walytja tjuṭa kanyilku, palunya nganaṇa walkuntjaku. Mayutju Tapitalu tjananya yirrititja tjuṭa yantayantālpayi nguwanpa, Kurayitjalulanya yantayantāalku, palunya nguwanpa. Palulangurulaka Katutjanya walkunma!” ¹¹ Yalatji Yiitjunya tuungkiyitjarra Tjarutjalumalawana yanangi. Palulanguru tuungkiyingka tjarukatirra Tjuwuku tjaatji tinangka yankula tjarrpangu. Tjaatjingka tjarrparra parra yankula nyakuyinangi. Mungarrtjirringkula paluru yanu. Yiitjunya palumpa kutungulu tuwalpalatarraya yanu piyuku tawunu Piitjaniyilakutu, ngurrakutu.

Yiitjulu watiya awalyurrungka watjalku

¹² Ngarrirraya tjinṭurringkula pakuṇu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra tjana ruutuwana yanangi, Tjarutjalumalakutu.

Yiitjunya yankula paltjatjirratjarringu.
¹³ Ruutungka tjayiti paluru nyangu watiya awalyurru yukiritjarra. Yankula mangarriku putu nyangu, yukiri kuwarripa ngaranytjala.
¹⁴ Putu nyakula watiyangka yalatji watjanu yanangu nguwanpakutu, “Yanangungkunta mangarri wiya piyuku ngalku.” Yalatji watjantjala palumpa kutungulu tjutangkuya kuliṇu.

Yiitjunya tjaatji tinakutu yankuku

¹⁵ Tjunguya yankula Tjarutjalumala tjarrparra Tjuwuku tjaatji tinangkaya yankula tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Yiitjulu nyangu yanangu tjutangkuya tjuḷpu tjuṭa tjawirrilyi tjalamilaningka. Kutjupa tjutangkuya tjawirrilyi payimilara tulkuku mayutjuku yungkupayi. Yiitjulu tjananya payira wantirriyanu. Tiipula tjuṭa tjanampa mani ngurrara tjuṭaku, mantjira waningu, tjuḷpu ngurrarakutarra. Payira tjananya wantirriyanu yaatjayiti. ¹⁶ Yanangungku yulytja tjaatjiwana katikitjangka paluru payira wantirriyalpayi.
¹⁷ Paluru tjananya payiṇu yalatji, “Wiyanyurra ngaangka kuka tjuṭa tjalamilantjaku, mani tina mantjilkitjangku. Ngaatja Katutjaku ngurra. Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Ngayuku tjaatji tinangka tjarrparraniya walkuntjaku, yanangu kutjupa kutjupa ngurrara tjutangku.’ ”

¹⁸ Yalatji payiṇutjangka tjana kulira Yiitjunya ngula mirrintankukitjangku kuliṇu, tulkuku mayutju tina tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra. Paluru tjana yalatji

kulinangi, “Nganaṇa wiya kuwarri Yiitjunya witira mirrintanku, yanangu tjutangkulanya ngaparrtjingu pungkupayingkamarra. Yanangu tjutangkuya wiyawanangu kulini Yiitjunya palya nyinanyi. Palumpa wangkaya kulira palumpa yuntju nyinanyi. Tjana alatji wiyawanangu kulini. Paluru wiya palya nyinanyi.”¹⁹ Mungarrtjirrirraya Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra Tjarutjalumanya wantirra yanu, Piitjanilyakutu, ngurrakutu.

²⁰ Tjana ngarrirra tjinturringkula ruutuwana yanangi awalyurru palunyaya nyangu, piltirrirra ngaranyingka. ²¹ Yiitjulu mungatu watjanutjangka kulira Piitalu Yiitjunya watjanu, “Mayutju, watiya palatja nyawa! Nyuntu watjanutjangka piltirringu.” ²² Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjanyanyurra kulintjaku. Paluru palyalpayi, nganaṇa tjapintjala. ²³ Wangka ngaatjanyaya kulila! Nyurrangarri ngayuku wangka yiltangu kulira ngayukunu ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyalku. Puli nyarrangka yanangu nguwanpa nyuntu tjinguru yalatji wangkanyingka, ‘Pakara yankula yuru tinangka tjarrpa!’ Palulanguru yilta puli nyarratja pakara yankula yuru tinangka tjarrparra ngaraku. ²⁴ Palunya nguwanpa Katutjangkanyurra tjapintjaku, tjakarurrungku. Tjapilkitjangkuya yalatji kulila!, ‘Ngayulu tjapintjala, Katutjalu yilta palyalku.’ Tjinguru nyuntu tjapilku Katutjalu yanangu kutjupa yantayanantjaku. Paluru kulira yilta yantayanalku. Tjinguru nyuntu tjapilku palumpa wangkaku nintirrikitjangku.

Paluru kuliranta nintilku. Yalatji Katutjalu kulira palyani, nganana palunya tjukarurrungku kulira tjapintjala. ²⁵⁻²⁶ Yanangu kutjupa tjutakunyurra kalypangku nyinarra Katutjanya tjanampa tjapintjaku. Yalatjinyurra yanangu tjutaku kalypangku nyinarra tjapiningka, paapa Katutjalu ilkari ngurrarangku nyuntupa kulira kuya waniku. Paluru nyuntupa kalyparriku." Yalatji Yiitjulu tjananya watjara wantingu.

Mayutju tjutangu tjapilku, "Mayutju nganalunta watjanu, yalatji palyantjaku?"

²⁷ Tjarutjalumalaya Yiitjanya, palumpa kutungulu tjuta tjarrparra Tjuwuku tjaatji tinakutu yanu. Tjaatji tina palulawana tjana yanangi. Palunyatjanu tulkuku mayutju tina tjuta tjungurringu wangkakitja, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra, tjilpi tjutatarra. ²⁸ Paluru tjana tjungurringkula Yiitjanya yalatji tjapinu, "Watjalalanyatju! Mayutju nganalunta watjanu, yanangu tjuta tjananya nyuntu nintira palyantjaku?" ²⁹ Yiitjulu tjananya watjanu, "Wanyuwarri, ngayulu nyurrangarrinya tjapilku. Ngayulu nyurrangarrinya tjapintjala, tjukarurruya watjala! Tjukarurrunyurra ngayunya watjantjala ngayululpi nyurranya ngaparrtjingu tjukaruru watjaluku, mayutjungkuṇi watjara wantirriyanutjangka." ³⁰ Yiitjulu tjananya alatji tjapinu, "Tjaanalu tjananya yanangu tjuta kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilalpayi. Mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuta tjarrpatjungkula papatatjimilantjaku?, tjinguru Katutjalu?,

tjinguru mayutju yaṅangungku, nganalu? Watjalaniya ngayunya!”³¹ Kulira tjana wangkarra waṅingi yalatji, “Tjinguru mayutju Katutjanya nganaṅa watjanutjangka, Yiitjulu nganannya tjapilku, ‘Nyaaku nyurrangarri Tjaananya kulira wantipayi?’ Yalatji tjapilpayingkamarra nganaṅa wiya mayutju Katutjanya watjalku.”³² Tjinguru nganaṅa mayutju yaṅangu watjantjala, yaṅangu tjuṅangu kulira nganampa pikarringkula pungkupayingka. Tjana kulini Katutjalu Tjaananya wantirriyanutja. Palulamarra nganaṅa wiya yaṅangu mayutju watjalku, Yiitjunya.”³³ Tulkuku mayutju paluru tjana watjalkitjangku putu kulira Yiitjula ngurru pa wangkangu. Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri ngayunya tjukaruru watjanmara nganalu Tjaananya yaṅangu tjuṅa papatatjimilantjaku watjanutjangka. Kala nyurrangarri ngayunya ngurru pa watjanutjangka, ngayulu nyurrangarrila wiya watjani, mayutjungkuni ngayunya wantirriyanutja.”

12

Kaana kanyilpayi tjuṅa

¹ Yiitjulu tjananya yaṅangu tjuṅanya yalatji yara watjara nintiningi, “Wati mayutjungku kiripitji tjiṅa tjuṅa kaanangka tjunkula wanalku. Piinytjilpi parra tjunkula wanalku. Ngururru pa ngati pulingka tjawara wantiku, ngula kiripitji tjinangku palira tjuṅa yintintjaku.

Katunguru nyakupayitjarralpi palyalku waarrkanangu kalparra nyakunytjaku, kiripitji mulyatangu mantjira katitjipingkamarra. Kaana waalatarra palyara mayutju paluru tjananya wati tjuṭa yaltiku, kaana an waalatarra waarrkarringkulaya yantayantantjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjangku piyuku tjananya paluru watjalku kaana kanyilpayi tjuṭangka, 'Kiripitji yunmirringanyingka yantaratjuya aapa mantjira kanyila!, ngayuku waarrkanangu katirra tjalamilantjaku.' Ngurra kutjupakutulpi mayutju paluru yanku.

² "Kiripitji yunmirringanyingka mayutju paluru waarrkana kutju wantirriyalku tjanalakutu kiripitji palumpa mantjira katinytjaku. ³ Kaana palula, kaana ngurrara tjuṭangkuya waarrkana panyapa pungkula wantirriyalku, kiripitjiwiya. ⁴ Palulanguru mayutju paluru kiripitji wiya mantjira waarrkana kutjupa tjanalakutu wantirriyalku. Kaana palula tjarrpanyingka, kaana ngurrara tjuṭangu puntura pungkula kata yawarratjarra wantirriyalku, kiripitjiwiya. ⁵ Mayutju paluru tjanalakutu piyuku waarrkana kutjupalpi wantirriyalku. Palulanguruya palunya mirri pungku. Palunya nguwanpa tjanalakutu waarrkana tjuṭa kutjutu kutjutu wantirriyalku. Paluru tjana kaana ngurrara tjuṭangu pungkula wantirriyalku, tjaampala tjananya mirri pungku. ⁶ Palumpa waarrkana tjuṭaya wiyarringanyingka palumpa katjalpi nyinaku. Mayutju paluru yalatji kulilku, 'Tjinguru ngayuku katjana iyalku tjanalakutu kiripitji

mantjintjaku. Tjinguru ngayuku katjakulpi tjana kunṭarringkula yungku.’ Yalatji kulira mayutju palurulpi katja palunya kaana kanyilpayi tjuṭakutu wantirriyalku. ⁷ Kaana ngurrara paluru tjana katja palunya ngalya yananyingka nyakula wangkarra waniku, ‘Katja palumpa ngalya yananyi. Tjilpi wiyarringanyingka katja nyarrangkulpi kaana yulytjaṭarra kanyilpayingka, nganaṇa palunya mirri puwa!, kaana ngaatja nganaṇalpi kanyintjaku.’ ⁸ Katja palunya kaanangka tjarrpanytjalaya mirri pungku. Piinytjingka yaatjayitiya katirra waniku. ⁹ Kaanaku mayutjungku tjakulpa kulira yankula tjanalakutu nyaalytjinku?, kaana ngurrara kuya tjuṭa tjananya mirri pungkula waniku. Waarrkana kutjupa tjuṭalpi tjananya yaltiku, mayutju paluru, tjukarurrulpiya kaana kanyintjaku.”

Yiitjulu yara palunya tjananya kampa kutjupa yalatji watjaṇu. Kaanaku mayutju nguwanpa Katutjanya mayutju Tjuwu tjuṭaku nyinanyi, kaana kanyilpayi tjuṭa nguwanpaku. Paluru tjanalakutu palumpa wangka watjalpayi tjuṭa wantirriyalpayi. Tjana kulilwiyangku tjananya pungkupayi. Palulanguru paluru tjanalakutu palumpa katja wantirriyaṇu. Paluru tjana katja palunya pungu.

¹⁰ Yiitjulu yara palunya watjara ngaatjanyalpi tjananya watjaṇu, mayutju tjuṭangku kulintjaku, “Yara palunya nguwanpa Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palumpanyurra ri-itarrirra ninti nyinamara. Katutjaku wangka palunya yalatji ngaranyi,

‘Wati tjuṅangkuya puri palyalkitjangku watiya kutjarra yaṅṅalatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana yaṅṅalatjarra kutjarrangka. Nyakulaya watiya palunya yiipiwana mantjira waniku, kuyakuyakutjura kulira. Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira puri palyalku. ¹¹ Palulanguru nganaṅa nyaku puri palyalingku, watiya yiipiwana palunyatjarra.’”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, mayutju tjuṅanku kulintjaku yalatji, “Ngayulu Yiitjunya nyinanyi paawu puntu watiya yiipiwana palunya nguwanpa. Tjuwu tjuṅanku ngayunya witira katirra mirrintanku, kuyakuya kulira, watiya yiipiwana palunya kuyakuya kulira waningutja nguwanpa.”

¹² Mayutju tjuṅanku yara palunya kulira Yiitjukuraya pikarringu, yalatji kulira, “Palurulanya panypurangkula watjanu, nganaṅa kaana ngurrara pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Nganaṅanya payilkitjangku yara palunya watjanu. Kuwarri nganaṅa palunya witira katinytjaku.” Yalatji kuliraya witolwiyangku wantingu, yanangu tjuṅanku ngaparrtjingu pungkutjipingkamarra. Witolwiyangku wantiraya yanu.

Katutjakura yungkula kamanta ngurraraku yungkunytjaku

¹³ Palulanguru Tjuwu tjuṅaku mayutju tjuṅanku tjananya waarrkana tjuṅa Yiitjulakutu

wantirriyaṇu. Waarrkana palunya tjuṭa Paratji tjuṭa, mayutju Yirutaku walytja tjuṭaṭarra nyinangu. Yankulaya yalatji kulilpayi, “Palumpa wangkala kulira ngula kuutawutjungka tjakultjunku, Yiitjunyaya mirrintankunytjaku.”¹⁴⁻¹⁵ Yankulaya yara tjukarurru nguwanpa Yiitjulakutu yalatji watjaṇu, “Nintilpayi. Nyuntupalatju ninti, nyuntu tjukarurru nintilpayi. Nyuntu ngunytjinytjunkunytjawiya. Wati kutjungka nyuntu yara watjara, yankulanu wati mayutjungka yara palunya tjukarurru palula watjalpayi, wati mayutjuku ngulurrinytjawiyangku. Yilta nyuntu Katutjakunu wangka nganaṇala tjukarurru nintilpayi. Yaalytjiyaalytji nyuntu kulini? Luwulampa yaalytji ngaranya? Tjinguru palyala yungku mani kamantaku mayutju tinaku yini Tapiriyatjaku?, tjinguru wiya?” Yalatji tjapintjala, Yiitjulu kulinu, “Ngaa tjuṭangkuniya ngunytji tjapini, ngayulu wangka wiyawana watjaṇingka kulilkitjangku. Tjana kulini ngayulu tjanampaṇu luwu kilytjuntankunytjaku yalatji watjalpayingka, ‘Nyurrangarri wiya mani kamantaku yungkunytjaku.’” Yalatji kulira Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Tjinguru nyurrangarri ngunytji ngayunya tjapini. Tjiilpa manini ngunytji yuwa!, nyakunytjakuna.”¹⁶ Tjiilpa kutjuraya katirra yungu. Yiitjulu tjananya tjapinu, “Yunpa ngananya ngaatja? Yini ngananya ngarrinyi?” Watjaṇuya, “Kamantaku mayutju yini Tapiriyatjanya ngarrinyi.”¹⁷ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Tapiriyatjalu yungutja yulytja manitarra,

aapara Tapiriyatjaku yungkunytjaku. Mayutju Katutjalu yungutja yulytja manitarra aapa tjawirrilyi, Katutjakura yungkunytjaku.” Palumpa wangkaya kulira yalatji tjana wangkarra waningu, “Ngaatja tjukaruru wangkapayi. Palurulanya watjanmara nganana mani kamantaku mayutjuku wiya yungkunytjaku. Puṭula kulini kuutawutjunga wiyawana watjantja tjakultjungkutjangu.”

Yiitjulu watjalku, “Wiyanyurra miitatjarra nyinaku Katutjaku ngurrangka”

¹⁸ Yanangu kutjupa tjuṭaya Yiitjulakutu yankula yila ngarangu, tjaatjiku mayutju tjuṭatarra. Yalatjiya wiyawanangu kulilpayi, “Yanangu tjuṭa wiya ngula mirringuru pakalku, tjana kutu mirri ngarrimalpa.” Yiitjunyaya watjanu yalatji. ¹⁹ “Nintilpayi. Muutjalulampa yirriti luwu yalatji wakanu, ‘Kaakalu miita yaltirra pipirri mantjintjawiya nyinarra kaaka paluru wiyarringkuntjala, palumpa miita malanypankulpi yaltirra kanyintjaku. Pipirripula mantjira yalatji kulilku, “Pipirri ngaatjanya kaakakuṇu nguwanpa.”’ Luwulampa yalatji ngaranya.” ²⁰ Palunya tjuṭangkuya Yiitjunya piyuku watjanu, “Malanypararraya tjanpala nyinangu. Kaaka tinangu miita yaltirra nyinangu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinarra wati palunya wiyarringu. Wati palurulpi wiyarringutjangka, ²¹ malanypa tjikinwanangu kungka palunya yaltirra kanyinu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinangu. Palulanguru wati

paluru kaakaku maḷanypa wiyarringutjangka, maḷanypa kutjupangkulpi kungka palunya yaḷtirra kanyira palurutarra wiyarringu. ²² Palunya nguwanpangku maḷanypa kutjupa tjuṭangkuya kungka palunya yaḷtirra kanyira mirringuya. Kungka kutjulpi pipirriwiya kana nyinarra wiyarringu.” ²³ Yiitjunyaya piyuku yalatji tjapiṇu, “Ngula tjinguru yaṇangu mirringuru pakara ngaranyinka, kungka paluru nganakura miṭta nyinaku?, tjapanpalaluya kanyinutjangka.”

²⁴ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Wiyawanangkunyurra kuliṇi, Katutjaku wangkaku ngurrpangku. Nyurrangarri kulinmara Katutjalu ngangkari puntutjarrangku yaṇangu mirringuru kanalpayi. ²⁵ Yaṇangu tjuṭa mirringuru pakara wiyaya miṭtatjarra nyinaku. Wiyaya miṭta tjangkura yungamalpa. Paluru tjana ilkari ngurrara nguwanpaya kana nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka, miṭtatjarra nyinanytjawiya. ²⁶ Yaṇangu tjuṭa mirringuru yilta kanarringkula nyinaku Katutjaku ngurrangka. Yalatjinyurra kulinmara, Katutjaku wangka Muutjanyatjarra, watiya kampangutjatjarra. Yalatjinyurra riitarrirra tjukaruru kulinmara. Wangka palunya Katutjalu Muutjanya yalatji watjaṇu, ‘Ngayulu tjanampa mayutju tiṇa nyinanyi, Yipuramaku, Yatjikaku, Tjikupakutarra.’ ” ²⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Wiyawanangkunyurra kuliṇi. Yiltaya tjana yirriṭi paṇangka wiyarringkula kana nyinanyi Katutjaku ngurrangka. Yilta Katutjalu tjananya kanara kanyini, paluru

tjanampa mayutju nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Katutjalulanya kanara kanyilku palumpa ngurrangka.”

Wati kutjupangku tjapilku, “Luwu palunya tinanya yaalytji?”

²⁸ Yiitjulu tjananya wangka palunya watjanangka wati kutjupangku, Muutjaku wangka nintilpayingku kulira Yiitjuku wangkaku yunyparringu. Yunyparringkula Yiitjunya yalatji tjapinu, “Muutjalulampa luwu tjuta watjanu. Luwu kutju tjinguru tinanya ngaranyi?, kanya kutjupa tjuta luwu ngatalpa ngaranyi. Luwu paluru tinanya yaalytji?” ²⁹ Yiitjulu watjanu, “Luwu tinanya yalatji, ‘Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangkuya kulila! Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi, tjutawiya. ³⁰ Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi. Palumpa kutjunyurra kulira tjukarurru nyinanytjaku. Pinangkunyurra yurrukulira tjukarurru kutu nyinanytjaku.’ ³¹ Luwu palunya nguwanpa luwu tinanya kutjupa ngaranyi yalatji, ‘Walytja ilatja tjutaku nganana yunyitju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana walytja kutjupa tjutakutarra yunyitju nyinanytjaku.’ Luwu palunya kutjarra tina kutjarra. Luwu kutjupa tjuta ngatalpa ngaranyi.” ³² Muutjaku wangka nintilpayi paluru Yiitjukunu wangka kulira paluru walḱunu, “Nintilpayi, tjukarurrungkunu watjanu yilta palunya mayutju tina kutju nganampa nyinanyi. Wiya mayutju kutjupa nyinanyi palunya

nguwanpa, wiya. ³³ Palumpalara yilta puntura yunytju nyinanytjaku. Pinangkula yurrukulira tjukarurru kutu nyinanytjaku. Yuwa, panyapanu tjukarurru watjanu. Walytja ilatja tjuṭaku nganaṅa yunytju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganaṅa walytja kutjupa tjuṭakutarra yunytju nyinanytjaku. Palunya nguwanpa maṭupurrala nyinanytjaku. Tjuwu tjuṭangu nganaṅa kututjangku tjawirrilyi katirra Katutjaku kutjani. Yalatji palyalara kutjani. Yalatji kutjara wangka palunya kutjarraku nganaṅa tjukarurru nyinanytjaku. Wangka palunya kutjarrakula yalatji wantiwiyangu kulintjaku, 'Nganaṅa Katutjanya kutju walḱuntjaku, nganaṅa yaṅangu kutjupa tjuṭakutarra yunytju nyinanytjaku.' Tjingurula munupinarringkula kutjalwiyangu wantiku, kutula wangka palunya kutjarraku tjukarurru nyinanytjaku." ³⁴ Wati paluru tjukarurru watjanutjangka Yiitjunyara palumpa yunyparringura, "Nyuntu tjukarurrungkuni ngayuku wangka kulira nyuntu Katutjaku walytja nguwanpan nyinanyi." Palulanguru yaṅangu kutjupangkuya piyuku Yiitjunya tjapintjawiyangu wantingu, yalatji kulira, "Paluru tjukarurru watjalpayi."

Yiitjulu watjalku, "Kurayitjanya Tapitanya nguwanpa mayutju nyinaku"

³⁵ Yiitjulu tjinguru wiyawana watjantjala nganaṅa wangka palumpa kuutawutjunga katirra tjakultjunku. "Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu kutu wiyawanangu

kulira watjalpayi tjananya. Paluru tjana ngunytjinytju tjuṭa nyinanyi. Yalatji ngayululpi tjananya yanangu tjuṭa nintilku paluru tjana ngunytjinytju nyinanyingka.” Paluru yanangu tjuṭa tjananya yalatji tjapinu, “Nyaakuya Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu wangka yalatji kutju watjalpayi?, ‘Kurayitjanya mayutju tiṇa nyinaku, mayutju Tapitaku walytja ngaṇtitja.’ Paluru tjana wangka yalatjitarra kulinmara. ³⁶ ‘Katutjaku kurrunpangu nintintjala Tapita paluru yalatji watjanu, “Katutjalu ngayuku mayutju Kurayitjanya watjanu yalatji, ‘Tjunguli ngaangka mayutju kutjarra nyinamalpa.

Ngayulu Katutjalu tjananya nyuntunya pungkupayi tjuṭa payira iyalku, nyuntulamarra, Kurayitjalamarra.’ ” ” ”

³⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tapitalu Kurayitjanya watjanu yalatji, ‘Yuwa, ngayuku mayutjukunyu nyinanyi.’ Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu wiyawanangu yalatji kutju watjalpayi, Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngaṇtitja nyinanyi. Wangka palunyaṭarraya watjanmara, mayutju Kurayitjanya Tapitaku mayutju nyinanyi.” Yanangu tjuṭangu palumpa wangka kulira yunyparringu, Yiitjulu Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanya kuru watjanutjangka.

Yiitjulu tjananya pinangkatjunku

³⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu yalatji, “Purinyaya nyinama!, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkamarra. Paluru tjana

ngunytjinytju tjuṭa nyinanyi. Tjanaya kuuta watawarangka tjarrparra tawunangka ngururrwanaya yankupayi. Paluru tjana yunytjurringanyi tawunu ngurrara tjuṭangka tjananya parra ngaranyingka tjananya nyakula walkuntjaku.³⁹ Paluru tjanaya Tjuwuku tjaatikutu yankula, mayutjuku tjiyi tjuṭangka kutju nyinakatipayi, yaṅangu kutjupa tjuṭangka tjana nyinanytjawiya. Yaṅangu tjuṭangkuya yunypangu ngalkukitja jungurringkuny tjala, yaṅangu kutjupa tjuṭangka nyinanytjawiya, paluru tjanaya mayutjukunu tjiyi tjuṭangka kutjuya nyinakatipayi, yaṅangu tjuṭangu nyakula walkuntjaku, 'Pala tjuṭa mayutjulampa nyinanyi.' Tjana yilta ngunytjinytju tjuṭa nyinanyi.⁴⁰ Paluru tjana minyma walukuta tjuṭaku, yulytja mantjira kutu kanyilpayi, yalatji wiyawana watjara, 'Ngayuluna nyurrangarrinya yaṅtayaṅtalku. Ngunytjilatju yulytja ngaatja kanyilku nyurrangarrimpa.' Paluru tjana Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu, Katutjanya rawangku ngarala yinkarra tjapilpayi, yaṅangu tjuṭangu nyakula walkuntjaku. Yilta palunya tjananya Katutjalu ngula puntura kuru watjara payilku. Yaṅangu kuya palyalpayi tjuṭa tjananya ngatalpa nguwanpa kuru watjara payilku, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangka, ngatalpa. Paluru tjananya puntura kuru watjara payilku."

Walukutangku mani yuwankarra yungkuku

⁴¹ Tjuwuku tjaatji tiṅangka nyinarra Yiitjulu tjananya nyangu, yaṅangu tjuṭangkuya mani

tjawirrilyi Katutjaku tjarrpatjunanyingka, tu-raama manitjarrangka. Mani tinatjarrangkuya mani tina katirra tjarrpatjunangi. ⁴² Palulanguru minyma walukutangku katirra mani wiima tjarrpatjunu, tjiilpa kutjarra. Tjarrpatjunkula paluru maniwiyalpi nyinangu. ⁴³⁻⁴⁴ Nyakula Yiitjulu palumpa kutungulu tjuta yalirra watjanu yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Minyma nyarraku Katutjanya puntura yunypa nyinanyi mani yuwankarra yungkula wiyanu. Kanya kutjupa tjutaku Katutjanya yunypawiya nguwanpa nyinanyi mani tina tjana kutu kanyintjala. Yuwa, minyma palumpa Katutjanyara puntura yunyparringanyi.”

13

Kuya tjutangkuya Tjuwuku tjaatji tina yulpulku

¹ Tjuwuku tjaatji tinanguru Yiitjunyangarri pakara yanu. Palumpa kutungulu kutjungku taanarringkula tjaatji palunya nyakula watjanu Yiitjula, “Nintilpayi. Nyawa palatja!, tjaatji tina palya nganampa ngaranya. Puli tinatjanuya palyanutja nyawa! Ilta tjaatji palya kutu nganampa ngaranya.” ² Yiitjulu tjanala watjanu, “Ngula kuya tjutangku tjaatji tina palatja yulpulku. Puli yulpunutja tjuta kutju ngarrirra wanimalpa.”

Ngurra tjutawanangkuya yanangu tjutangku pika pungku

³⁻⁴ Palulanguru Yiitjunyangarriya puli Yalipatjalakutu yankula nyinangu. Paluru

tjana nyinarra katunguru nyangangi tjaatji tina palunya. Kutjupa tjuṭa tjananya wantirra Yiitjuku kutungulu puupalangku, Piitalu, Tjayimitjalu, Tjaanalu, Yanturuluṭarra Yiitjulakutu yankula tjapinu, “Yaalytjingara tjaatji tina nyarratja tjana yulpulku?” Piyukuya Yiitjanya tjapinu yalatji, “Nganana kulini manta ilkaritarra ngula wiyarriku. Nyaangku nganannya nintilku wiyarrinytjakutu?, tjinguru paatjingu? Yuṭa palumpa yaalytjingara ngaraku?” ⁵ Yiitjulu tjananya wangka kutjupawana watjanu, “Purinyupaya nyinama!, wiyawana nyurrangarrinya ngunyjtjinytjukupayingkamarra. ⁶ Yanangu tjuṭa kutjuṭu kutjuṭu ngalya yanku ngayunya Kurayitjanya nguwanpa. Yalatji wiyawana nyurrangarrinya tjana ngunyjtjinytjunku, ‘Ngayulu mayutju tina nyurrangarrimpa Kurayitjanya nyinanyi. Katutjalu tjananya yirritja tjuṭangka watjanu ngayunya wantirriyantjaku.’ Yanangu tjuṭangkuya wangka palunya kulira tjana ngulytjurriku, Kurayitjanya kutju kulira.” ⁷ Yiitjulu tjanala piyuku watjanu, “Yanangu tjuṭangkuyanku pikanku pungamalpa, ngurra tjuṭawana. Ngulanyurra tjakulpa kulilku, yalatjiyanku pikanku pungkuntjala. Tjakulpa kulira wiyanyurra ngulurrinytjaku. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Wiya manta ilkaritarra kuwarri wiyarriku, ngula wiyarriku.’” ⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Manta kutju ngurrara tjuṭangka tjananya, manta kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikanku pungku. Ngurra

kutju ngurrara tjuṭangku ngurra kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikangku pungku. Yalatji ngurra tjuṭawana ngaraku. Manta, watiya tjuṭa, waalaṭarra ngurra tjuṭawana pirrtjiku. Yaṅangu tjuṭa ngurra tjuṭawana putu kulira palṭjatjirratja mirrirriku, mangarri wiyarringkunyṭjala. Yalatjiya yaṅangu tjuṭa pukulpawiya nyinaku, nyurrangarritarra pikatjarrarriku. Palulanguru nyurrangarri kulilku, 'Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.' Yuṭa palunya ngaranyṭjala, wiyanyurra yalatji wiyawanangku kulintjaku, 'Manta, yilkaritarra kuwarri wiyarriku.' Palunya tayimi kutu ngaraku, wiyarringkunyṭjawiya. Yalatjinyurra kulintjaku, 'Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.' "

⁹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka piyuku watjaṅu, "Wangka ngaatjanyaya purinypa kulila! Ngayuku walyṭja tjuṭa nyurrangarrinya tuunlayiki tjuṭangku ngurra kutju ngurrara tjuṭangku witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Ngurra kutjupangka tuunlayiki tjuṭangku ngayuku walyṭja tjuṭa witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Yalatji nguwanpa tjananya ngayuku walyṭja tjuṭanya Tjuwuku tjaatji tjuṭangka kuutamilalku. Tjaatji palunya tjuṭangka nyurrangarrinya tjana katirra pungamalpa, wiipatjarrangku. Ngayuku walyṭja nyurrangarri nyinanyṭjala, tjana nyurrangarrinya witira katirra mayutju tiṅa tjuṭangka ngaratjunku, kamanta ngurrara tiṅa tjuṭangkaṭarra. Mayutju palula tjanala

nyurrangarri ngarala ngayuku wangka tjakultjunku. ¹⁰ Ngayukuṇu wangka tjanala nyurrangarri, ngayuku walytja kutjupa tjuṭangkuṭarra ngurra tjuṭawana nyinanytja tjuṭangka tjakultjunku. Palulanguru, manta ilkaritarra wiyarriku.

¹¹ “Ngula nyurrangarrinya tjana ngaratjunkula kuutamiantjala, mayutju palunya tjuṭangka tjanalanyurra rapa ngarala wiya ngulurrinytjaku. Wiyanyurra yurrunpa kulintjaku, ‘Nyaalytjina ngayulu watjalku kuutawutjungka?’ Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintilku palya wangkanytjaku.

¹² “Nyurrangarrimpa ngulytju tjuṭangku nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuṭa katirra mayutjungka ngaratjunku, paluru yalatji watjantjaku, ‘Ngaatja Yiitjuku walytja katiranyurra mirri puwa!’ Kaakangku malanypa ngayuku walytja katirra ngaratjunkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Paapangku palumpa katja, yuṇṭalpatarra witolku, ngayuku walytja kutjarra. Witira pulanya katirra ngaratjunkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Katjangku, yuṇṭalpangkuṭarra paapa an maama ngayuku walytja kutjarra, katirra ngaratjunkula watjalku kuutawutjungka, mirri pungkunytjakuya. ¹³ Yanangu ngurra tjuṭa ngurrara, nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Tjingurunyurra ngayuku tjukaruru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.”

Tjikipaka tina Katutjaku yunytjuwiya nyinaku

¹⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjikipaka tina kutju Katutjaku yunytjuwiya ngula nyinaku. Ngula nyurrangarri mayutju palunya nyakula yini kulilku. Paluru Tjuwuku tjaatjikutu yankula puli Katutjanya nguwanpa palyara katirra ngaratjunku. Paluru Tjuwuku tjaatji tinangka nyinanytjala, yanangu tjutangu yalatji kulilku, ‘Tjaatji palula wiya tjikipaka paluru nyinanytjaku.’ Palulanguru tjaatji palula tjikipaka paluru nyinanytjala nyurrangarri Tjuutiyanya ngurrara tjutangu nyakula pulikutu tjalkaluwa!, tjikipaka palularra.

¹⁵ Yulta palula tjinguru wati kutjupa waalangka yila nyinaku, wiya yulytjakitja pakara waalangka tjarrpanytjaku, pakara tjukaruru pulikutu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka palularra.

¹⁶ Wati kutjupa tjinguru kaanangka waarrkarriku, wiya paluru purikutu rayitpayiki yankunytjaku, kuuta mantjilkitja, wantirra tjukaruru pulikutu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka palularra.

¹⁷ Yulta palula kuuniya nyinaku, minyma walinyku tjuta, minyma yamputjarra tjutatarra. Putuya kulilku parrpatu pulikutu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka palularra.”

¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjanya kutju yulta palumpa ninti. Palunyanyurra tjapintjaku, wiyanyurra kapi tayimi pulikutu tjalkalungkunytjaku, kapi puntungku nyurrangarrinya pulaakamilalku. Palunyatjanu nyurrangarri Katutjanya tjapila!, wiyanyurra pulikutu kapi tayimingka tjalkalungkunytjaku.

19 Yuḷta palula tjikipaka paluru kutu nyinaku kuyalingku. Paluru nyurrangarrinya kutu pungamalpa, ngulungulunyurra nyinamalpa. Tjikipaka palulamarranyurra tjalkalungkula waalawiyalpi nyinaku. Pirriyangku nyurrangarrinya warritjunku, mangarriwiyanyurra nyinaku. Kuunyi tjuṭanyurra puṭu kulira nyinaku. 20 Yuḷta palula wiya tjikipaka paluru kutu nyinaku, yaṅangu uwankarra tjananya pungkula wiyalpayingka. Rawawiya paluru nyinaku, nyinarra paluru yanku. Katutjalu tjikipaka palunya, palumpa waarrkana tjuṭatarra marrkulku pikangku pungkula wantinytjaku, Katutjaku walytja tjuṭa wiyalpayingkamarra.”

21 Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka piyuku watjanu, “Tjinguru yaṅangu kutjupangku nyurrangarrinya yankula yalatji ngunytjinytjunku, ‘Nyawaya palatja Kurayitjanya!, Katutjalu watjara wantirriyanutja.’ Tjinguru nyurrangarrinya yalatji watjalku, ‘Yalapatja nyawa!, Kurayitjanya ngaranyi.’ Yalatji ngunytjinytjunktjula kuliraya wanti! Yilta nyurrangarrinya tjana palunya nguwanpa ngunytjinytjunku.

22 Ngunytjinytju tjuṭa nyurrangarrilakutu ngalya yanku kutjuṭu kutjuṭu, Katutjalu wantirriyanutja Kurayitjanya nguwanpa, Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpatarra. Paluru tjana nyurrangarrilakutu yankula kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji tjana wiyawanangku palyantjala, tjaampalangu yalatji wiyawanangku kulilku, ‘Yilta, ngaatjanya

Katutjakunu, nganana palumpa wangka kulintjaku.’ Ngayuku walytja tjutatarra tjananya ngunytjinytjunku wiyawanaya kulintjaku. ²³ Ngunytjinytjunkturupayi palunya tjutangkamarra purinypaya nyinama!, iltakutjura kulilpayingkamarra. Ngayuluna nyurranya wangka palunya yurrun yurrunpa watjani nintinyurra nyinanytjaku.”

“Ngayulu yananguku katja yutuwarwana tjarukatiku”

²⁴⁻²⁵ “Yanangu yuwankarraya mikinpatjarra nyinanytjala nganti tjintu, pira, pintirritarra wiya kuwarri panyapa pilinypa ngaraku, pirrtjipirrtjikuya. Tjintu an pira mungarriku. Pintirri tjuta patapatangaraku. ²⁶ Palulanguru yanangu tjutanku nyaku ngayunya yananguku katja yutuwarwana rayitpayiki ngalya tjarukatinytjala. Mayutju paawu puntutjarra tjana ngayunya nyaku, pinypanyingka. ²⁷ Tjarukatirra ngayulu tjananya ilkari ngurrara tjuta iyalku, manta tjutawana tjananya yankula yaltirra Katutjaku walytja tjuta tjunguntjaku.”
“Walpaya kulira nintirriwa!”

²⁸ Yitjulu tjananya piyuku watjanu, “Walpa kakarraranguru runkaningka nganana kulini, ‘Kuarri warrikutu runkani.’ ²⁹ Palunya nguwanpa tjintu piratarra panyapa pilinypa ngaranytja wiyarriku. Nyakulanyurra kulin-tjaku yalatji, ‘Kuarri mayutjulampa ngalya yananyi.’ ³⁰ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu tjuta nyurrangarri kuwarri nyinanyi. Nyinarranyurra nganti mirrirriku, panyapana

nyurranya watjanutja yilta ngaraku. ³¹ Yilta ilkari mantatarrā wiyarriku, kanya wangka ngayuku wiyarrinytjawiya, kutu ngaramalpa.”

Katutjanya kutju ninti nyinanyi, manta ilkaritarrā wiyarrinytjaku

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yuṭṭa paluru ngaranytjaku yanangu yuwankarrala ngurra nyinanyi, Katutjaku katjatarrā ngurra nyinanyi, ilkari ngurrara tjutatarrā. Paapa Katutjanya kutju ninti nyinanyi. ³³ Ngula ngayulu piyuku mantakutu ngalyankuku. Tjintu palumpanyurra ngurra nyinaku. Tjukururu kutunurra ngayuku nyinanytjaku, ngayulu nyurrangarrinya ngalya yankula katinytjawiyangku wantipayingka. ³⁴⁻³⁶ Wangka palunya yara ngaa nguwanpa ngaranyi. Mayutju ngurra kutjupakutu wanma yankukitjangku waarrkana tjuṭa tjananya watjalku, waala, yulytja tjutatarrā yantayantantjaku. Waarrkana kutju tuuwa alytjurankupayi, anangu tjuṭa tjananya yunngu tjarrpatjunkunytjaku. Waarrkana palula mayutjulu watjalku, ‘Kutu nyakula nyinama! Ngayulu ngalya ankunytjala nyuntu alytjurarra!, wiya nyuntu ankurrinytjaku.’” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru mayutju paluru ngalya yanku mungarrtji, tjinguru munga ngururrkutu, tjinguru tayilayiti. Nyakulaya nyinama!, mayutju paluru parrpatu ngalya yankula nyurrangarrinya nyakutjipingkamarra yanku ngarrinytjala.” ³⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka

palunya nguwanpa, nyakulatjuya tjukaruru nyinama!, ngayulu ngalya yankunytjala. Wiyawananyurra nyinanytjala ngayuluṇa nyurranya wantikatiku.”

14

Tjungurringkulaya wangkaku Yiitjunya pungkukitja

¹ Tulku Patjuwupangkaya Tjuwu tjuṭa tjungurringkupayi Katutjanya walkulkitja. Tjana wiika kutjunga mangarri pikinpawu-tuwiya ngalkupayi. Tulku Patjuwupa palulaya yurrunpa tjintu kutjarrangka Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa, tulkuku mayutju tina tjuṭatarra tjungurringkula wangkangu, “Yaalytjiyaalytji nganaṇa tjananya tjingapungku, Yiitjunyaya witira mirrintankunytjaku?” ² Piyukuya wangkangu yalatji, “Tulku Patjuwupanya ngaranytjala wiyala tjananya waarrkana tjuṭa watjalku Yiitjunya witira mirrintankunytjaku, yaṇangu tjuṭangkulanya pikarringkula ngaparrtji pungkupayingkamarra.”

Kungka yukarrangku Yiitjula katangka wuyila nyapalku

³ Palulanguru Yiitjunyangarriya tawunu Pitjaniyila nyinangu, wati Tjaamanaku ngur-rangka. Tjaamana paluru pangki pikatjarra yirriti nyinangu. Yiitjunya tiipulangka nyinanytjala, kungka yukarrangku ngalya yankula wuyila paṇti palyatjarrangku nyapara wyaṇu

Yiitjula katangka, paatula alytjurankula. Wuyila palunya yurrunpa mani tinangka payimilara kanyiningi. ⁴ Palulanguruya yanangu tjuta pikarrirra wangkarra waningu, “Nyaaku kungka palangku nyapara wiyanu? ⁵ Wuyila palunyalanya yungamara. Katirrala tjalamilara, mani tinalpi tjirri tjawutjuna tala nganana mantjinmara. Mantjirala maralpa tjutakulpi yungamara.” Yalatji tjana watjara kungka palumpa pikarringu. ⁶ Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Kungka palatjaya wanti!, pikarringkunyitjawiyangu. Palya paluru ngayula nyapara wiyanu.” ⁷ Piyuku tjananya Yiitjulu marrkuṇu, “Maralpa tjuta nyurrangarrilawana kutu nyinamalpa, kanya ngayulu nyurrangarrilawana wiya kutu nyinamalpa. Maralpa tjutaku yunytjurringkula tjanampa nyurrangarri palya yungkunyitjaku. Yilta kungka ngaangu wuyila ngayunya yungu nyapara wiyara. ⁸ Paluru ngayula yurrunpa palya nyapanu, ngulytju tjutangkuya ngayunya tjintu kutjupangka mirri ngarritjunku.”

Yalatji Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjutangkuya mirri ngarrinytjala kututja wuyila panṭi palyatjarra nyapalpayi, ngarritjunktjanku. Kungka palangku yalatji kulira ngayula yurrunpa nyapanu.

⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjakulpa ngayunyatjarra, manta tjutawanaya tjakultjurinamalpa. Tjakulpa kutjupatarraya yalatji tjakultjurinamalpa, kungka palangku ngayula nyapanutjanka. Yuwa, ngurra

tjuṭawanaya kulilku, kungka palangku ngayunya nyapanutjangka.”

Tjuwuku mayutju tjuṭangku watjalku Tjuutatjanya mani yungkukitjangku

¹⁰ Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrara Yitjuku kutungulu tuwalpalangka nyinapayi. Tjuutatjalu tjananya tulku mayutju tina tjuṭa yankula watjanu, “Ngayulu nyurranya nintilku Yitjunya kutungulu mankurrapatjarra nyinanytjala, nyurrangarri waarrkana tjuṭa wantirriyantjaku, Yitjunya tjana witintjaku.” ¹¹ Kuliraya tjana yunyparringkula mani ngula yungkukitjangku watjanu. Palulanguru mani ngula mantjikitjangku Tjuutatjalu kutu kulirinangi yalatji, “Yitjunya, palumpa kutungulu mankurrapatarra nyinanytjala, ngayuluna tjananya yankula watjalku, Yitjunyaya yankula witintjaku.”

Tjungurrikuya ngalkukitja

¹² Palulanguru tulku Patjuwupanya ngarangu. Tulku palula Tjuwu tjuṭangkuya mangarri pikinpawutuwiya ngalkulpayi. Yalatji ngalkura tjaatji ngurrara tjuṭangku tjana tjiipi tjawirrilyi tjuṭa pungkula tjunkupayi, yanangu tjuṭangkuya ngalyankula mantjintjaku. Yitjuku kutungulu tjuṭangku kulinu tjiipi tjawirrilyi mantjira tjana katirra waalangka tjunkukitjangku, tjungungku ngalkukitjangku. Paluru tjanaya yankula Yitjunya tjapinu yalatji, “Ngurra yaalytjingkalatju mangarri kukatarra tjunku, tulku Patjuwupanyala tjungungku ngalkunytjaku?”

¹³ Mangarri kukatarra mantjira tjunkunytjaku Yitjulu pulanya palumpa kutungulu

kutjarra wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, “Tawunungka ngururrwana nyupali yankula nyakuku, watingku turaama kapitjarra katiyananyingka. ¹⁴ Wati palunya nyupali ngantiwana wanala! Wati paluru waalangka tjarrpanytjala, nyupali waala palula tjarrpa! Tjarrparra nyupali waalaku mayutjunga yalatji tjapila!, ‘Nintilpayingkunta tjapiṇu yalatji. Tjiipi tjawirrilyi ngurra yaalytjinkalatju palumpa kutungulu tjuṭangku palulawana tjungungku ngalkulku?’ ” ¹⁵ Yiitjulu pulanya palumpa kutungulu kutjarrangka piyuku watjanu, “Waalaku mayutjunku kalparra nyupalinya nintilku ruuma tiṇa kutjupa. Ngurra palulalampa mangarri kukaṭarra mantjira tjurra!” Yalatji Yiitjulu pulanya watjara wantirriyanu.

¹⁶ Palulanguru palumpa kutungulu kutjar-rangkupula yankula nyangu, Yiitjulu pulanya yurrunpa watjanutja. Ngurra palula paluru kut-jarrangku mangarri kukaṭarra mantjira tjunu. Tjunkulapula yanu rayitpayiki Yiitjulakutu.

¹⁷ Mungarrtjirrinyingkaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra waala palulakutu yanu. ¹⁸ Nyinarraya waala palula yunngu ngalkuṇangi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Wati kutju ngaangka nyinanyi. Paluru ankula mayutju tjuṭangka tjakultjunku, ngayunya tjana witintjaku.” ¹⁹ Kuliraya tjuṭurrmankula wangkangu. Yiitjunyaya tjana nyakula kutjuṭu kutjuṭungku tjapiṇu, “Tjinguru ngayuluna tjakultjunku palunya?” ²⁰ Yiitjulu tjananya

watjaṇu, “Paluru nyurrangarrilawana nyinanyi, ngayuku kutungulu. Tjungungkuli paluru tjyulyytjunkula ngalkuni, piitjinatjarrangka. ²¹ Ngayunyaṇiya yaṇanguku katja yilta mirrintanku. Yalatjiṇiya mirrintankunytjaku Katutjaku walytja kutjungku yirriti piipangka wakaṇu. Wati kutjungku tjananya tjakultjunku, ngayunyaṇiya witintjaku. Wati palunya Katutjalu ngula puntura pikantanku. Paluru wati palunya puntura pikantankutjipingkamarra, yirriti palumpa maamangu paltjalwiyangu wantimara.”

Mangarri ngalkuraya wayina wiima tjikilku

²² Ngurra palulaya mangarri ngalkura Yi-itjululpi puriiti mantjira Katutjanya walkunu yalatji, “Palya nganananya mangarri ngaatjanya nyuntu yungu.” Kilytjuntankula paluru tjananya yungkula watjaṇu, “Ma! Mangarri ngaatjanya yaṇangu ngayunya. Ngalkulaya!” ²³ Panikina wayinatjarralpi paluru mantjira Katutjanya walkunu, wayina paluru yungutjangka. Yiitjulu tjananya yungu tjikintjakuya. Yuwankarrangkuya tjikiṇu. ²⁴ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Wayina ngaatjanya ngurrka ngayunya. Kuwarri ngayulu nyurrangarrimpa watiyangka ngurrka yintirra mirrirriku tjawirri-lyi nguwanpa, yaṇangu yuwankarraku kuya waṇikitja. Yalatjiṇa ngurrka yintinytjala, Katutjalu nyurrangarrinya watjalku kuya uwankarra nyurrangarrimpa kutu waṇinytjaku. *Yirritiya kuka tjawirri-lyi pungula ngurrka yintilpayi, Katutjalu tjanampa kuya waṇinytjaku.*

Tjawirriilyi palunya nguwanpa Yiiṭjunya watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirringu.

²⁵ Wangka ngaatjanyaya kulila! Wiyana wayina ngaa nguwanpa mantangka piyuku tjikilku, wiya. Ngula Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa ngurra ilkarangka yanṭayanṭalku. Ngurra palula ngayulu tjanala jungurringkula tjikilku.” ²⁶ Palulanguruya tulku warraralpiya pakara yanu, puli Yalipatjalakutu.

“Piita nyuntu ngurrpanu wangkaku alatji, ‘Ngayulu Yiiṭjuku ngurrpa’ ”

²⁷ Yiiṭjulu tjananya yalatji watjanu, “Nyurran-garri kuwarri ngayunya wantirra tjalkalungku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka ngaranya yalatji, ‘Tjiipiku mayutjuya pungkuntjala, tjiipi tjuṭaya tjalkalungkula waniku.’ ”

²⁸ Yiiṭjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjaluni mirringuru pakaltjingantjala, palunyatjanu ngayulu yanku manta Kaliliyilakutu. Ngantiwananyurra ngurra palulakutu yanku.” ²⁹ Piitalu Yiiṭjukuṇu wangka palunya kulira watjanu, “Kutjupa tjuṭangkuntaya wantikatinyingka wiyanaṇanta wantikatiku.” ³⁰ Yiiṭjulu Piitanya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri mungangka tjuṭpu lukuluku kutjarrangara mirranytjala yurrunpa nyuntu ngulurringkula tjirripalangara ngurrpa watjalku, ‘Ngayulu Yiiṭjuku ngurrpa.’ ” ³¹ Piitalu pikarringkula watjanu, “Wiya ngayulu kutjupa tjuṭangka

yalatji ngunytjinytjunku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurrpaṇa.’ Nyuntunya tjana pungkunytjala, tjunguli ngaraku, kutjarralinya tjana mirri pungkunytjaku.” Yiitjuku kutungulu kutjupa tjuṭangkuṭarraya Piitanya nguwanpa watjaṇu, “Nyuntunyantaya pungkunytjala, ngananatarra ngaraku, tjungu nganananya tjana mirri pungkunytjaku.”

Katjamaniyinka Yiitjulu Katutjanya tjapilku

³² Palulanguru Yiitjunyangarriya purikutu yanu, yini Katjamaniyilakutu. Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭanya watjaṇu, “Ngaangkatjuya paṭara nyinama!, ngayuluṇa yankula Katutjanya tjapintjala.” ³³⁻³⁴ Yaltirra tjananya mankurra katingu Piitanya, Tjayimitjanya, Tjaananya. Puntura Yiitjulu kulira tjananya watjaṇu, “Ngayuluṇa puntura tjilurutjilururrinyi, wila kuyana nyinanyi. Ngaangkaya nyinarra paṭanma, kana!, ngayulu ilangku yankula tjapintjala.” ³⁵⁻³⁶ Yiitjunya kutju maa yankula pupakatirra Katutjanya tjapiṇu, “Paapa. Tjinguru nyuntu kulini ngayunyaṇiya wiya pungkula mirrintankunytjaku. Palulanguru marrkula tjananya!, wiya ngayunyaṇiya witintjaku. Yalatji ngayuluṇanta yunytjurringkula nyuntunya tjapini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunyaṇiya mirrintankunytjaku. Palulanguruniya palya pungkula mirrintankunytjaku.” ³⁷ Yiitjulu tjananya yankula nyangu yanku ngarrinyinka. Piitanya kanara tjapiṇu, “Tjaamana. Nyuntu yankuringu? Nyuntu kanangku nyakula

nyinamara, rawawiyana ngalya yanu.”
³⁸ Paluru piyuku tjananya watjanu, “Nyakulaya kana nyinama! Katutjanyaya tjapila!, kutjupalu nyurranya tjingapungkunytjala ngayunyaṇinyurra wantipayingkamarra. Ngayuku tjukaruru nyinakitjangkunyurra yilta kulini. Katutjanyaya tjapinma!, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapunganyingka ngayuku kutunyurra tjukaruru nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapungkunytjala tjingurunyurra ngayuku wangka kulira wantiku.”
³⁹ Yiitjunya piyuku yanu Katutjanya tjapinangi, yara palulawana.
⁴⁰ Palulanguru paluru yankula nyangu tjananya, yanku ngarrinytjala. Wiyaya kana nyinangu, uwankarraya ankurringu. Yiitjulu tjananya kanara watjantjala kunṭarringkulaya wangkawiya nyinangu.
⁴¹ Yiitjunya ngurra palulakutu piyuku yanu Katutjanya tjapintjaku. Tjapira panyapa tjuṭakutu yankula kanara tjananya watjanu, “Wiya nyurrangarri kutu yanku ngarrinytjaku. Kala, pakalaya! Watalpiya ngalya yananyi. Yananguku katjaninya witira katirra mayutju kuya tjuṭangka ngaratjunku.
⁴² Pakalaya! Nyawaya palatja ngayuku kutungulu ngalyananyingka! Paluru tjananya tjakultjunu, ngayunyaṇiya tjana witintjaku.”

Yiitjunyaya witiḷku

⁴³ Yiitjunya panyapa tjanala wangkanytjala, Tjuutatja paluru ngalyanangi. Paluru Yiitjuku kutungulu nyinapayi. Tjuutatjalawanaya tjungu,

ngalyanangi tjikipaka tjuṭa. Tjaampalaya tjuuḷa watawaratjarra ngalyanangi. Tjaampalaya kuṭurutjarra ngalyanangi. Tjikipaka palunya tjuṭa tjananya wantirriyaṇu, tulḷuku mayutju tiṇa tjuṭangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanguṭarra tjilpi tjuṭanguṭarra.

⁴⁴ Tjikipaka tjuṭangka Tjuutatjalu yurrunpa tjananya watjaṇu, Yiitjunya nintilkitjangu yalatji, “Yiitju palunya ngayulu ngulytju nguwanpangu nyunyjulku. Palulanguru nyurrangarri witira palunya purinytju katinytjaku, tjalkalungkupayingkamarra.”

⁴⁵ Tjuutatjanya Yiitjulakutu yankula wangkangu, “Mayutju.” Yalatji wangkarra Yiitjunya nyunyjuṇu. Kututjaya Tjuwu tjuṭangu nyunyjulpayiya yalatji tjungurringkula.

⁴⁶ Palulanguruya tjikipaka tjuṭangu witiṇu, Yiitjunya. ⁴⁷ Yiitjuku kutungulu kutjunku tjuuḷa watawaratjarrangu yurrkura pina kuntara waniṅgu, tulḷuku mayutju tiṇaku waarrkana.

⁴⁸ Yiitjulu tjananya tjikipaka tjuṭangka watjaṇu, “Ngayulu mulyatangku mantjilpayi nguwanpa, witiḷkitjanyurra ngalyanu, tjuuḷa watawaratjarra, kuṭurutjarratarra. ⁴⁹ Tjiṇṭu kutjupangka tjiṇṭungkaṇa nyurranya kutu nintiṇiṅgi tjaatji tiṇangka. Nyurrangarri ngurra palula ngayunya witinmara. Ngurra palula wiyaṇinyurra witiṇu, ngayulu wiya kuya palyalpayi, wiya. Palunyatjanu nyurrangarri ngayunya wantimara witiḷwiyangu. Kala, palyaṇinyurra witira kanyiṇi, Katutjaku wangkawana yalatji ngaranya. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangu yirriti

watjanu, nyurrangarri ngayunya witintjaku.”
⁵⁰ Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuṭa
 Yiitjunya wantirraya tjalkalungu.

⁵¹ Yiitjunyaya katinytjala yangupala kutjungku
 ngantiwanangku wanarinangi, pulangkitjar-
 rangku. ⁵² Yangupala palunya witilkitjangkuya
 pulangkiti palunya yarraṇu. Mantarrawiyalpi
 nikiti tjalkalungu.

Yiitjunya kuutawutjungka tjanala ngaratjunku

⁵³ Yiitjunyaya witira katingu tulḱuku mayutju
 tinakutu. Yurrunpa mayutju palumpa
 ngurrangka kutjupa tjuṭaya tjungurringkula
 paṭaningi. Waala palulaya mayutjuku
 ngurrangka kuutawutju nguwanpangkaya
 Yiitjunya ngaratjunu. Yalatji paluru tjana
 paṭaningi tulḱuku mayutju kutjupa tjuṭa,
 Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarra,
 tjilpi mayutju tjuṭatarra. ⁵⁴⁻⁵⁵ Piitalu
 Yiitjunya ngantiwanangku wanarankula
 piinytjingka tjarrpangu, tulḱuku mayutju tinaku
 ngurrangka yaatjayiti. Tjarrparra tjuulytji
 tjuṭawana nyinangu. Tjunguya nyinarra
 warungka wuumpirringangi. Waalangka
 yunnghuya tulḱuku mayutju tjuṭa, kutjupa
 tjuṭatarra wangkarra waningi yalatji,
 “Nganalu nyangu?, palangku luwulampa
 kilytjuntananyingka. Nganalu nyakula
 ngananyanya tjakultjunku?” Mayutju
 paluru tjanaya yalatji kulinangi, “Yanangu
 tjuṭangkuya tjakultjunanyingka nganana
 Yiitjunya mirritjunku.” ⁵⁶ Tjukarurrungku
 tjakultjunktjuntja nguwanpa, yanangu

tjutangkuya wiyawanangu ngunytjinytjunangi. Wangka kutju wangkanytjawiyaya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu, tjukarurruwiya. ⁵⁷ Kutjupa tjutangkuya ngarala ngunytjinytjunu yalatji, ⁵⁸ “Kulinulatju paluru yalatji watjantjala, ‘Tjuwu tjutaku tjaatji tina ngaatjanya marangku tjana palyara ngaratjunu. Ngayulukunyu tjaatji palunya yulpura wiyalku. Palulanguru tjintu tjirripalangkakunyu ngayulu kutjuna kutjupalpi palyara ngaratjunku.’ ” ⁵⁹ Tjukarurru tjakultjunkunytja nguwanpaya panyapa tjakultjunu. Wangka kutju wiya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu. ⁶⁰ Tulukuku mayutju tinangu pakara Yiitjanya tjapinu, “Nyaa tjana watjanu? Watjalalanyatju!” ⁶¹ Yiitjanya yarrka ngarangi, watjantjawiya. Mayutju paluru Yiitjanya piyuku tjapinu, “Nganananyatju watjala! Tjinguru nyuntu Kurayitjanya ngaranyi, Katutjaku katja?, tjinguru wiya.” ⁶² Yiitjulu watjanu, “Yuwa, ngayulu Katutjakunu. Yananguku katjaninyurra nyaku, Katutjanyalitju tjungu nyinanyingka. Mayutju ngangkari kutjutjarralitju nyinamalpa. Ilkaringuruninyurra nyaku yutuwariwana ngalya tjarukatinytjala.” ⁶³⁻⁶⁴ Mayutju paluru pikarringkula tjaata walytjangkunku wintarrpungu.

Yalatjiya Tjuwu tjutanku kututja tjaata wintarrpungkupayi pikarringkula, luwu tjanampa ngaranytjala. Mayutju paluru tjaata walytjangkunku wintarrpungu, Yiitjulu yalatji watjantjala, “Paapa Katutjanyalitju mayutju tina kutjarra nyinanyi.” Yalatji watjara Yiitjulu luwu tjanampa

kilytjuntanu.

Mayutju paluru tjaata wintarrpungkula tjananya watjanu, “Ngaangku wiyawanangku watjanu, wiya paluru Katutjakunu, paluru manta ngurrara kutju nyinanyi. Wiyala kutjupa tjutanya yaltinytjaku tjanaya tjakultjunktjaku. Kala, kuwarri nganana kulinu. Paluru wiyawanangku watjanu Katutjanyapula tjungu nyinanytjala. Yilta luwulampa paluru kilytjuntanu. Nyaanyurra watjalku?” Yuwankarrangkuya mirritjunu yalatji, “Katirraya mirri puwa!” ⁶⁵ Palulanguru Yiitjulaya tjaampalangu nyunypatjunangi, mungutjakutjura kulira. Tjaatatjarrangkuya kuru tjutura yunpa pungangi. Yinkatjingaraya watjaningi, “Tjukururrulanyatju watjala! Nganalunta marangu pungu?” Tjuulytji tjutangkuya Yiitjunya witira marangu pungangi.

Piitanyara ngurra wangkaku

⁶⁶⁻⁶⁷ Tulkuku mayutju tinaku ngurrangka yanangu tjuta parra ngarangi. Piitanyatarra warangka wuumpirrirra nyinangi. Mayutju palumpa kungka waarrkana nyinapayi. Paluru Piitanya nyakula nuuwimilara watjanu, “Nyuntu Yiitju Natjaritjanya ngurraralawana tjungu yankupayi.” ⁶⁸ Piitalu ngunytjinytjunu yalatji, “Ngurrpana palumpa, wati nyarraku.” Piitanya pakara kiitakutu yankula ngarangi. Palunyangka tjulpu lukuluku ila mirrangu. ⁶⁹ Kungka waarrkana paluru Piitanya piyuku nyakula tjanala watjanu, yila nyinanytja

tjutangka, “Wati ngaatja yilta tjungu Yiitjulawana yankupayi.” ⁷⁰ Piitalu kulira piyuku tjananya ngurrpa wangkangu. Palunyatjanu yila nyinanytja tjutangkalpiya watjanu Piitanya, “Yilta, nyuntu Yiitjulawana yankupayi. Palumpa walytja tjuta Kaliliyinya ngurrara. Nyuntutarra Kaliliyinya ngurrara.” ⁷¹ Piitalu tjananya piyuku ngurrpa wangkangu yalatji, “Katutjala kurungka, tjukaruru ngayulu wangkanyi. Wati nyarrakuṇara ngurrpa nyinanyi. Tjinguruna wiyawana ngurrpa wangkanytjala, Katutjalu ngayunya pungamara. Yiltanara ngayulu ngurrpa nyinanyi.” ⁷² Palulanguru tjuḷpu piyuku mirrangu. Tjuḷpu mirranytjala Piitalulpi kulinu Yiitjulu yurrunpa watjanutjanga yalatji, “Tjuḷpu lukuluku kutjarrangara mirranytjala, yurrunpa nyuntu mankurrngara ngunytjinytjunku, ‘Ngayulu Yiitjukuna ngurrpa.’” Piitanya puntura yulangu, Yiitjuku ngurrpa wangkarra.

15

Mayutju Payilatalakutuya Yiitjunya katiku

¹ Tjintu pakantjala tulḷuku mayutju tina tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, tjilpi tjutatarra tjungurringu Tjuwu tjutaku mayutju tjutangka. Tjana tjungurringkula miitingingka wangkangu. Paluru tjana wangkarra kutjupa tjuta tjananya watjanu Yiitjunya witira tayimapira katinytjaku, kamantaku mayutju tinakutu, yini Payilatalakutu. Katirraya mayutju palula ngaratjunu. ² Payilatalu

Yiitjunya tjaṭṭiṇu, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tina nyinanyi?” Yiitjulu watjaṇu, “Nyuntu wangka palunya kulintjaku.”³ Paluru tjana tulṭkuku mayutju tjuṭangku Yiitjunya panyapurangu, “Nyuntu yanangu tjuṭa wiyawanangku nintilpayi. Nyuntu nganampa luwu kilytjuntankupayi.” Yalatji nguwanpa tjana tjuṭangara panyapurangangi.⁴ Payilatalulpi Yiitjunya piyuku tjaṭṭiṇu yalatji, “Pala tjuṭangku nyuntunya tjuṭangara panyapurangkunytjala nyaa nyuntu watjalku?”⁵ Yiitjunya kutu wangkawiya ngarangi. Palulanguru, Payilatalu puṭu kuliṇu.

Yiitjunyaya mirritjunku

⁶ Tulku yini Patjuwupala Payilatalu tjanampa puritjina kutju tjiilangka pakaltjingara iyalpayi, yanangu tjuṭangkuya yunytjurringkula tjaṭṭintjala.⁷ Tulku palunya Patjuwupanya ngaranytjala wati kutju Parapatjanya tjiilangka nyinangu. Parapatjalungarriya yirriti kamanta ngurrara tjuṭanya pikangku pungangi. Parapatjalu wati kutju mirri pungu.⁸ Yanangu tjuṭangkuya Payilataku waalakutu yankula Payilatanyaya tjaṭṭiṇu, tjiilanguru puritjina kutju pakaltjingantjaku.⁹ Payilatalu tjananya tjaṭṭiṇu, “Puritjina yini ngananya ngayulu watjalku tjana pakaltjingantjaku? Tjinguru Tjuwu tjuṭaku mayutju tina wantirriyantjaku ngayulu watjalku?”¹⁰ Wangka panyapa tjananya tjaṭṭiṇu, Payilatalu, Yiitjunya pakaltjingalkitjangku. Paluru yalatji kuliṇingi, “Tjuwuku mayutju tjuṭa Yiitjukuraya yunytjuwiyarringu. Palulanguruya

tjana ngalya katirra ngayula ngaratjunu.”
¹¹ Payilatalu tjananya yaṅangu tjuṅangka
 Yiitjunya pakaltjingalkitjangku tjaṅintjala,
 tulḱuku mayutju tina tjuṅangu tjananya
 parra yankula watjarinangi, “Parapatjanya
 watjala!, pakaltjingantjaku palunya, Yiitjunya
 wiya.” Yalatji tjananya mayutju tjuṅangu
 yaṅangu tjuṅanya tjingapungangi. Palulanguru
 yaṅangu tjuṅangu Payilatanya watjaṅu
 Parapatjanya pakaltjingantjaku. ¹² Payilatalu
 tjananya yaṅangu tjuṅa piyuku tjaṅinu
 “Wati kutjupa nyaalytjinkuna? Wati
 palunya nyurrangarri watjalpayi, ‘Tjuwu
 tjuṅaku mayutju tinakunyu.’” ¹³ Mirrarraya
 watjaṅu, “Watiyangkaya tjana waralytjunkula
 mirrintarra!” ¹⁴ Payilatalu tjananya piyuku
 tjaṅinu, “Paluru mungutja nyinanyi. Kuya
 nyaa nguwanpa paluru palyaṅu? Kuya
 palyalpayi kutju tjana waralytjunkula
 mirrintankunytjaku.” Kutuya mirrarra
 watjaṅingi, “Watiyangkaya waralytjunkula
 mirrintarra!” ¹⁵ Palulanguru Payilatalu watjaṅu
 Parapatjanya pakaltjingantjaku, yaṅangu
 tjuṅa pukulmankukitjangku. Paluru tjananya
 tjuulytji tjuṅa watjaṅu Yiitjunya wiipattjarrangu
 pungkunytjaku. Palulanguru Payilatalu
 tjananya tjuulytji tjuṅa piyuku watjaṅu
 Yiitjunya, katirraya watiyangka waralytjunkula
 mirrintankunytjaku.

Yinkarraya Yiitjunya ngunytji watjanmalpa

¹⁶ Tjuulytji paluru tjana Yiitjunya katirra
 waala tina kutjupangka ngaratjunu. Waala

palula Payilataku tjuulytji tjuṭa nyinapayi. Waala palula tjana tjuulytji kutjupa tjuṭa yaltirra tjunguṇu. ¹⁷ Tjuulytji yuwankarraya tjungurringu ngurra palula. Yiitjuku kuuta watawaraya yarrara waningu. Kuuta watawara kutjupangkaya tjarrpatjunu, kuuta papulwanangka. Walyi nguwanpa tjilkalatjanuya palyara katangkaya Yiitjula tjunu. ¹⁸ Ruumanya ngurrara tjuṭangu mayutju tina ngaranytjala, pupakatirraya walkulpayi. Palunya nguwanpa yinkarraya pupakatirra yalatji ngunyti watjaningi, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tinakunyu. Kana kutu nyinama!, mayutju tina.” Paluru tjana tjuulytji tjuṭangu yalatji kuliningi, “Yiitjunya wiya mayutju tina nyinanyi, paluru mungutja.” ¹⁹ Paluru tjana tjuulytji tjuṭangu Yiitjunya nyunypatjunangi. Nyunypatjunktulaya watiya mantjira kataya pungangi. Ngunytiya pupakatirra watjaningi yinkangu, “Nyuntu mayutju tina, walkunilatju nyuntunya.” ²⁰ Kuuta papulwanaya yarrara kuuta walytjangkalpiya tjarrpatjunu. Tjarrpatjunktulaya katingu, watiyangka waralytjunktula mirrintankunytjaku.

Yiitjunyaya nyiilangka wakara yutitjunktula waralytjunku

²¹ Tawununguruya tjuulytji tjuṭangu Yiitjunya katingu waralytjunktunytjaku. Yiitjulu tjalira watiya katiyanangi. Ngururpa yankulaya tjana nyangu wati yini Tjaamananya, Tjayirininya ngurrara, ngurra kutjupanguru

ngalya yanutja. Tjaamana paluru paapa pulampa nyinangu, Yalikitjantaku Ruputjaku. Tjaamananya nyakula tjana yalatji watjanu, “Kala, nyuntulpi watiya ngaatjanya tjalira katiyarra!, Yiitjuku.”²² Pulḥi yini Kulkutjalakutuya Yiitjunya katingu. Kulkutjanya wangka tjanampa ngarangi. Yalatji nganana watjani, “Kata tarrkanya.”²³ Palulanguruya Yiitjunya waralytjungkukitjangku puṭu yungu wayina mirritjinatjarra. Yiitjulu wantingu tjikilwiyangku.²⁴ Ngurra Kulkutja palula Yiitjuku mantarraya yarrara waningu. Yiitjunyaya watiya panyapangka nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala, mirringkunytjaku. Mantarra palumpa kutjungku kanyilkitjangku tjuulytji tjutangkulpiya yinytjamitjungkula puliyirringangi, pulḥi nampatjarrangka.²⁵ Aali tjinṭu katu ngaranytjala Yiitjunyaya waralytjunu.²⁶ Watiya palula pukutju wangkatjarraya tjunu. Wangka yalatjitjarra, “Ngaatjanya Tjuwu tjutaku mayutju tina”. Kuutawutju ngurrarangku watjanutjangka, pukutju palunyaya tjunu.

²⁷⁻²⁸ Puritjina kutjarra pulanya tjana watiya kutjarra kutjupangka nyiilamilara ngaratjungkula waralytjunu, ngurra palula. Yiitjunya ngururpa pulampa waralyngarangi.
²⁹⁻³⁰ Yiitjunya kana waralyngaranytjala ila yanangu tjutaya iwarrawana yankupayi tawunu Tjarutjalumalakutu. Kutjupa tjutangkuya panypurangkula nyakula watjalpayi yalatji, “Nyuntu ngananyatju watjanu, Tjuwuku tjaatji tina yulpura, paawu puntutjarrangku

kutjupalpi palyalkitjangku, tjiṅtu tjirripalangka. Wangka panyapanu watjanutja nyuntu paawu tinatjarra tjarukatirra kanarriwa!" Yalatji panyapurangkula tjana watjanu, Yiitjunya Katutjaku katja kulintjawiyangku.³¹ Palunya nguwanpa, tulḱuku mayutju tina tjuṅangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṅanguṅtarra, Yiitjunya panyapurangangi. Yalatjiya tjana inkarra waningu, "Kutjupa tjuṅa tjananya paluru kanalpayi ngangkari tinatjarrangkukunyu. Paluru ngangkari tinatjarra nyinarra, ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku.³² Tjinguru Tjuwu tjuṅakulampa mayutju tina nyinanyi, tjinguru paluru Kurayitjanya yilta. Paluru watiyanguru tjarukatinytjala nganana nyakula yalatji kulilku, 'Paluru Katutjakunu ngangkaritjarra nyinanyi, yilta Kurayitjanya.' " Puritjina paluru kutjarrangkupula watiyangka waralyngarala wangka palunya nguwanpa Yiitjunya panyapurangkula watjanu.

Yiitjunya mirrirriku

³³ Tjiṅtu kalalangka manta tjuṅawana mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji tjirriyukuluku nguwanpa tjiṅturringu.³⁴ Mungarrtji Yiitjunya waralyngarala mirrarra Katutjanya tjapiṅu, "Yiluyi yiluyi lama tjapakatjani." Tjaa walytjangku tjapiṅu yalatji, "Katutja, Katutja. Nyaanguru nyuntu ngayunya wantikatingu?"³⁵ Yanangu tjuṅa yila ngaranytja tjuṅangu puṅu kulira yalatji wiyawanangku tjana

watjaṇu, “Kulilaya! Yirriṭi nyinapayiku wangkanyi Yilaatjaku.” ³⁶ Waarrkana kutjungku tjalkalungkula watiyangka rayiki tayimapiṛa wayina yirriṭitjangka tjunkula katirra Yiitjula tjaangka yititjunu. Paluru yalatji yititjunkula yaṇangu tjuṭangka watjaṇu, “Wanyuya nyangama palunya!, tjinguru Yilaatjanya kanarringkula ngalya yankunytjaku palulakutu, mantjira katinytjaku.” ³⁷ Palulanguru Yiitjunya mirrarra mirringu. ³⁸ Palulanguru kaliki tiṇa Tjuwuku tjaatji tinangka waralyngarapayi alytjuranu katunguru yunngukutu. ³⁹ Yiitjunya waralyngarala mirringkunyjtala nyakula, tjuulytji tjuṭaku mayutjungku watjaṇu, “Yilta, wati palatja Katutjaku katja waralyngaranyi.”

⁴⁰ Yiitjunya kana waralyngaranyjtala minyma tjuṭangkuya waṇmanguru nyangangi. Minyma paluru tjanala tjunguya nyinangi Miiri Makatalanya ngurrara, Miiri kutjupaṭarra maama pulampa Tjayimitjaku, Tjutjupaku. Tjunguya tjana nyinangi minyma kutjupaṭarra yini Tjalumanya. ⁴¹ Yirriṭi Yiitjunyangarriya manta Kaliliyilawana nyinanyingka minyma paluru tjana Yiitjunyangarri yaṇṭayaṇṭalpayi. Minyma paluru tjana mangarri anta kuka tjanampa kutjara yungkupayi. Palulanguru Yiitjunyangarri manta Kaliliyilanguru ngalya yankunytjala tawunu Tjarutjalumalakutu minyma paluru tjana tjungu yanangi.

Mirri ngarritjunku kulpingka

⁴² Tjintu Puratiyi ngarala maa mungar-rtjirringu. Tjuwu tjuṭaya waarrkarringangi,

Tjarritiyingka waarrkawiyalpi nyinanytjaku.
⁴³ Puratiyi palula mungarrtjirringkula wati palya, yini Tjutjupalu kulinu, “Tjarritiyingka kuwarripa ngaranya. Ngayulu mayutju Payilatalakutu yankula tjapilku Yiitjunya mantjira katirra kulpingka ngarritjunkunytjaku. Tjinguru ngayuku walytja tjutangu ngayunya panypurangu, ngayulu Yiitjunya kulpingka ngarritjunutjangka. ‘Nyuntu wiya nganampa walytja, nyuntu Yiitjuku walytja.’” Tjutjupa paluru tawunu Yaramatjiyanya ngurrara nyinangu. Wati paluru Tjuwuku mayutju tjutangka kututja tjungurripayi tawunu Tjarutjalumala. Tjutjupa paluru Katutjaku tjukaruru nyinarra patalpayi, Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyintjaku. Tjutjupa paluru Payilatalakutu yanu tjapintjaku, Yiitjunya mirri katirra kulpingka ngarritjunkunytjaku.
⁴⁴ Tjutjupalu Payilatanya Yiitjukura tjapintjala, mayutju Payilatalu puṭu kulinu, “Tjinguru Yiitjunya kana kutu waralyngaranya.” Tjuulytji tjutaku mayutju yaltirra tjapinu Payilatalu, “Yiitjunya tjinguru kana? Tjinguru mirri waralyngaranya?”
⁴⁵ Mirri waralyngaranytjala kulira, Payilatalu watjanu Tjutjupala mantjira Yiitjunya kulpingka ngarritjunkunytjaku.
⁴⁶⁻⁴⁷ Yirriti Tjutjupalu pulangkiti mirri karrpilpayikunu payimilara kanyinangi. Pulangkiti palunya katirra Tjutjupalungarri Yiitjunya mirri mantjira pulangkitingka tjutura tayimapinu, pulangkiti palunya mirri tjutulpayikunungka. Tjutura tayimapura tjana katirra ngarritjunu kulpingka, yirriti tjana

tjawara wantingutja, kulpi wiimatjanu. Kulpi palula Yiitjunya ngarritjunkula puli tina tjana ruulamilara alytjura patinu. Tjutjupalungarri ngarritjunkula kulpi alytjura patintjala kungka kutjarrangkupula nyangu Miiri Makatalanya ngurrarangku, Miiri kutjupangku, Tjuutjaku maamalutarra.

16

Yiitjunya mirritjanu pakalkatiku

¹ Purayitiyi mungarrtji palula tjana Yiitjunya kulpingka ngarritjunkula wantingu. Palulanguru Tjarritiyi palula, tjinṭu tjarrpanyinka ngantiya minyma tjuta yanu nyiti paṅti palya payimilantjaku. Tjana kulinu, “Nganana aalilingku yankula Yiitjula mirringka nyapantjaku.” Minyma paluru tjana yini yalatjiya nyinangu, Miiri Makatalanya ngurrara, Tjalumanya, Miiri kutjupanya Tjayimitjaku maama. ² Tjuuntiysi, aali tjinṭu pakantjalaya paluru tjana kulpi palulakutu yanangi. ³ Ngururra yankula tjana wangkayinangi, yalatji, “Nganalulampa puli tina ruulamilara alytjuranku?” ⁴ Wanmanguruya tjana nyangu, puli tina palunya ruulamilara alytjura wantingutja ngarangu. ⁵ Kulpinkaya yunngu tjarrparra yangupala mantarra tjulkuratjarraya nyangu, yunngu nyinanytjala. Nyakulaya puntura ngulurringu. ⁶ Palulanguru yangupala paluru tjananya watjanu yalatji, “Nguluwiyaya ngarama! Nintingku ngayulu kulini, nyurrangarri ngurriṅi Yiitjuku, Natjaritjanya

ngurraraku, waralyngarala mirrirringutjaku. Paluru kanarringkula pakaṇu. Ngalyankulaya nyawa ngaangka yunngu!, mirri ngarritjunutja, wiyalpi ngarrinyi.” ⁷ Yangupala paluru tjananya piyuku watjaṇu, “Manta Kaliliyilakutu paluru maa yananyi. Ngurra palulanyurra yankula palunya nyaku. Ngurra palula nyurrangarrinya nyakunytjaku Yiitjulu yirriṭi watjaṇu. Wangka ngaatjanya nyurrangarri yankula tjakultjurra!, palumpa kutungulu tjuṭangka, Piitalatarra.” ⁸ Minyma paluru tjana kulpinguru pakara ngulu tititingarala tjalkalungu. Ngururra yankula tjana wiya yaṅangu kutjupangka watjaṇu, tjana tjukarurru Yiitjuku kutungulu tjuṭakutu yanu. Kutjupalu wangka ngaatjanya wakara tjunu.

Yiitjunya Miirila yutitjarriku

⁹ Yiitjunya Tjuuntiyi aali mirringuru pakaṇu. Miiri Makatalanya ngurrarala yurrunpa yutitjarringu. Kutjupa tjuṭangka tjananya nganti yutitjarringu. Miiri palula yirriṭi Yiitjulu mamu tjapanpala payira wantirriyaṇu. ¹⁰ Aali Miiri paluru Yiitjula wangkarra yanu palumpa kutungulu tjuṭangka wangkanytjaku. Miirilu tjananya nyangu kutu yulanyangka. Yalatjiya kuliningi, “Mayutjulampa kuunyi mirrirringu.” ¹¹ Miirilu Yiitjunya kana nyakula watjaṇulpi, tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka. Palumpa wangka tjana kulira wantingu.

*Yiitjunya yutitjarringku palumpa kutungulu
kutjarrangka*

¹² Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu kutjarrangka yutitjarringu, ngurra kutjupakutupula ruutuwana ngururpa yananyingka. Paluru kutjarrangka Yiitjunya yunpa kutjupar-rinytja nyangu. ¹³ Nuumilaralpipula ngantikutu Tjarutjalumalakutu yankula watjanu tjananya Yiitjuku kutungulu kutjupa tjutangka. Wangka pulampa piyuku tjana kulira wantingu.

Kutungulu tjutangka tjana yutitjarriku

¹⁴ Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu lipinpalangkalpi yutitjarringu, mangarri tjana ngalkuntjala. Yutitjarringkula Yiitjulu tjananya payiṇu, mirringuru kana nyinanytja nyakulaya watjaningka, kulira tjana wantinytjala. ¹⁵ Watjanu tjananya yalatji, “Yankulanyurra manta tjutawana ngayukuṇu wangka tjakultjurinama!, yanangu tjutangka. ¹⁶ Tjinguru yanangu tjutanku wangka palunya kulira papatatji mantjintjala, Katutjalu tjananya kanara palumpa ngurrangka nyinatjunku. Ngayuku wangka kulira tjana wantinytjala Katutjalu yanangu palunya tjuṭa mirritjunku, wiya paluru tjana Katutjaku ngurrangka nyinaku. ¹⁷ Yanangungku ngayukuṇu wangka kulira ngayukuṇu paawutjarranku yalatji palyalku. Yini ngayunya watjara ngayukuṇu paawutjarranku mamu payira wantirriyalku. Yanangu ngayuku walytja nyinarra, paluru wangka kutjupa nguwanpa wangkaku Katutjanya walkulkitja. ¹⁸ Yanangu ngayuku walytjanku kutjupakutjura pilkatj mantjira kanyilku patjantjawiya. Tjinguru

palyakutjura puutjina tjikira ngayuku walytja palya nyinaku. Pikatjarra ngarrinyingka ngayuku walytjangu pampura kanalku. Yalatji paawutjarrangkuya palyantjala kutjupa tjuṭangkuya yalatji kulilku, 'Yilta, Katutjakuṇu paawu tiṇatjarraya nyinanyi.' "

Ilkarilakutu kalpaku

¹⁹ Wangka palunya wangkarra mayutju Yi-itjunya ilkarilakutu kalparra Katutjala tjungu nyinangu. Yalatji Katutjalu palunya ilkari-lakutu katingu. ²⁰ Palulanguruya palumpa kutungulu tjuṭangu ngurra tjuṭawana Kuray-itjakuṇu wangka tjakultjurinangi. Yalatjiya tjakultjurinanyingka, mayutju Yiitju Kurayitjalu tjanampa ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyarinangi yutitjawiyangu. Yiitjuku walytja tjuṭangu paawu puntutjarrangu palyantjala yaṇangu tjuṭangu nyakula kulinu, "Yilta, ngaa tjuṭangu nganaṇanya Katutjakuṇu wangka nintini."

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b